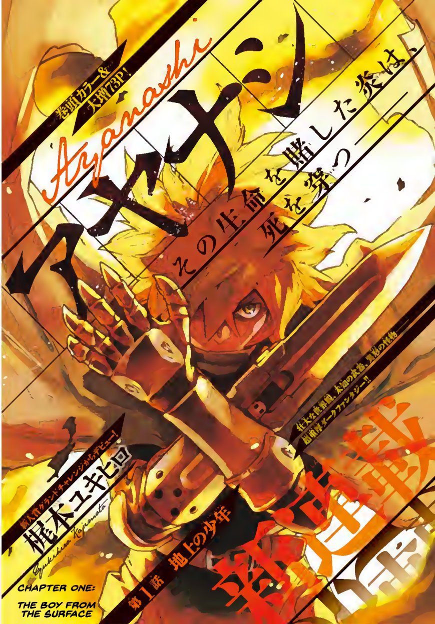
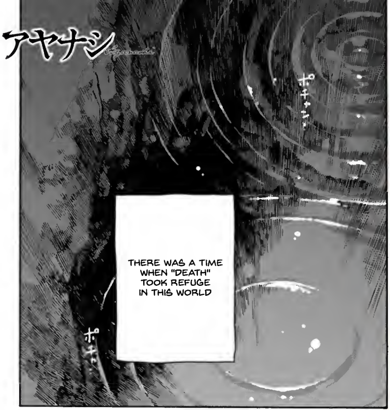

巻頭カラー&大増73P!
新連載
アヤナシ
Ayanashi
その生命を賭した炎は、死を穿つ——
壮大な世界観、未知の武器、異形の怪物——
超重厚ダークファンタジー!!
新人賞グランドチャレンジからデビュー!
梶本ユキヒロ
Yukihiro Kajimoto
第1話 地上の少年

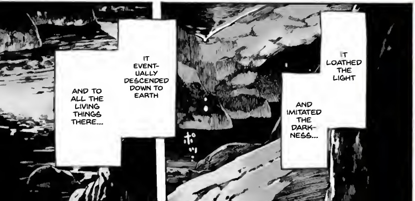
CHAPTER ONE:

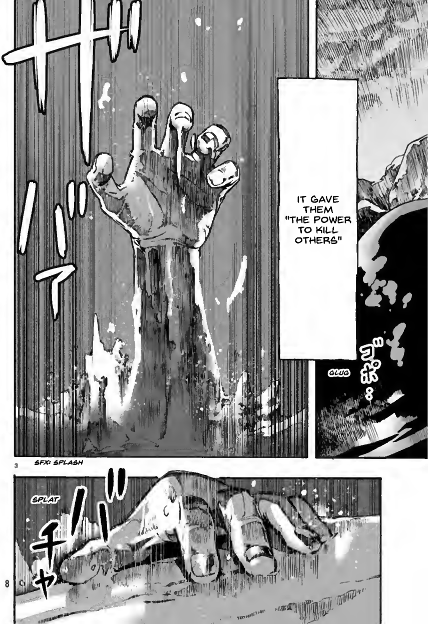
THE BOY FROM THE SURFACE

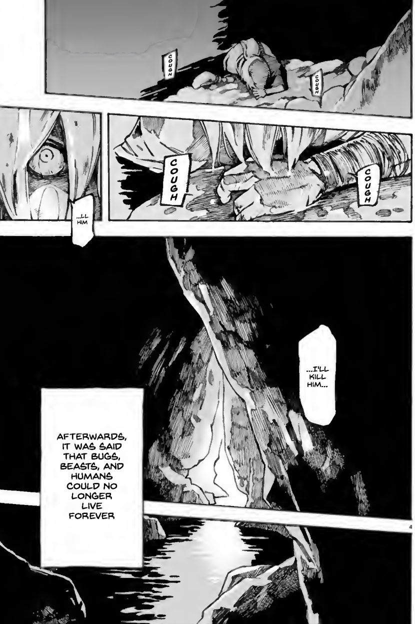
★この漫画はフィクションであり、登場する人物・団体・場所・国名等は実在のものとは関係ありません。

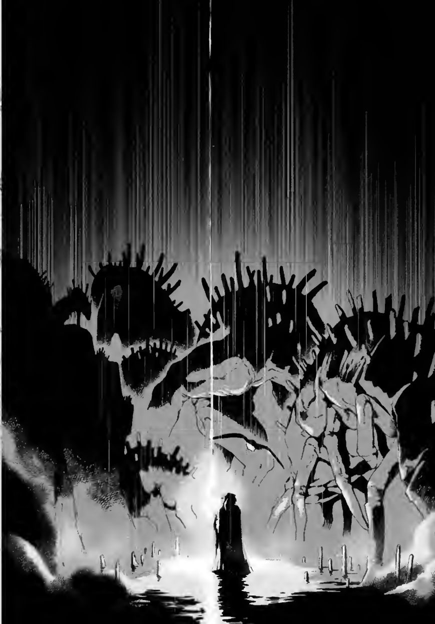

アヤナシ
Ayanashi
ポチャン…
THERE WAS A TIME WHEN "DEATH" TOOK REFUGE IN THIS WORLD
ポチャ…

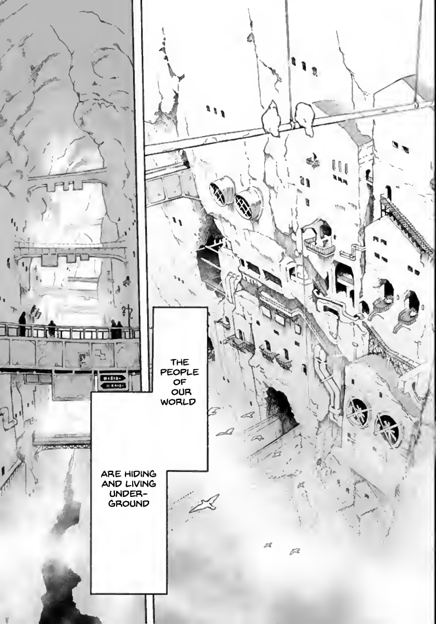
TRANSLATION/EDITING: SJ4IY

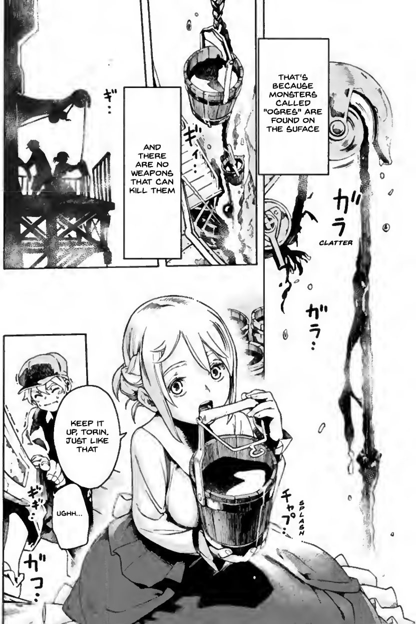

IT LOATHED THE LIGHT
AND IMITATED THE DARKNESS...
IT EVENTUALLY DESCENDED DOWN TO EARTH
AND TO ALL THE LIVING THINGS THERE...
ポツ…

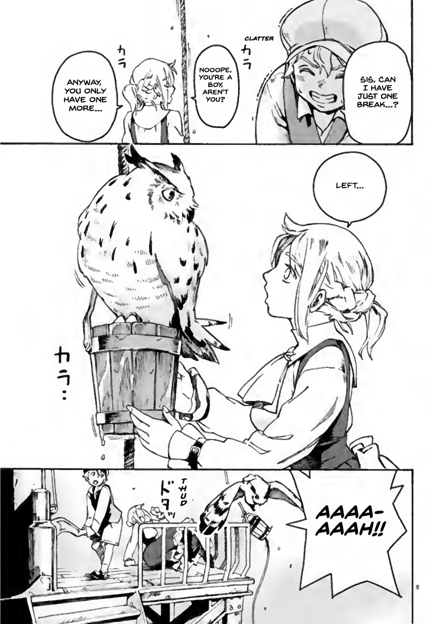

IT GAVE THEM "THE POWER TO KILL OTHERS"
ゴポ
GLUG
ザバア
SFX: SPLASH
バチャ
SPLAT

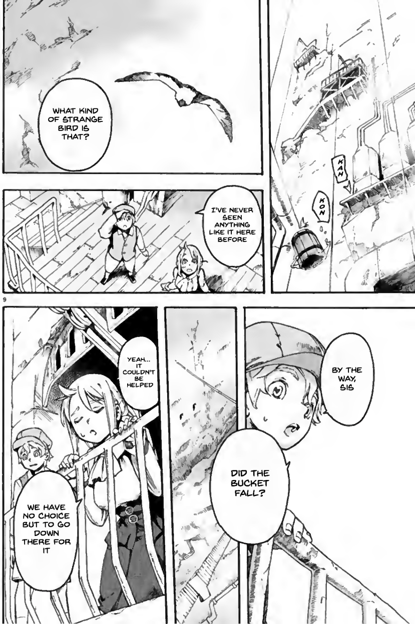

COUGH
COUGH
COUGH
COUGH
...LL HIM
...I'LL KILL HIM...
AFTERWARDS, IT WAS SAID THAT BUGS, BEASTS, AND HUMANS COULD NO LONGER LIVE FOREVER

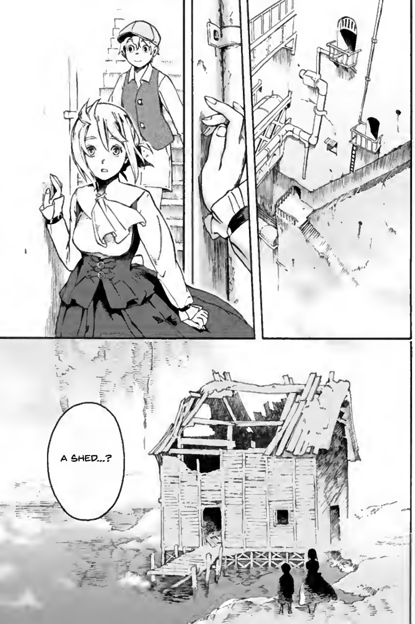


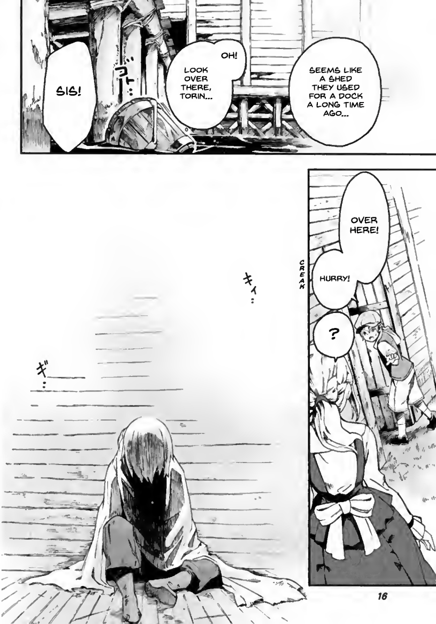

THE PEOPLE OF OUR WORLD
ARE HIDING AND LIVING UNDERGROUND

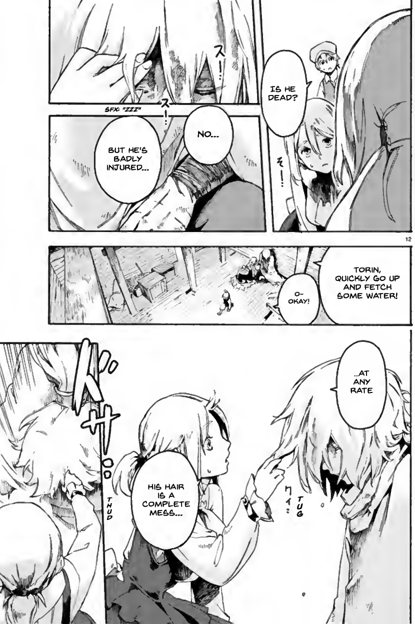

THAT'S BECAUSE MONSTERS CALLED "OGRES" ARE FOUND ON THE SUFACE
AND THERE ARE NO WEAPONS THAT CAN KILL THEM
ギ…
ギィ…
ガラ
CLATTER
ガラ…
チャプ
SPLASH
KEEP IT UP, TORIN. JUST LIKE THAT
ギギ…
UGHH...
ガコ…

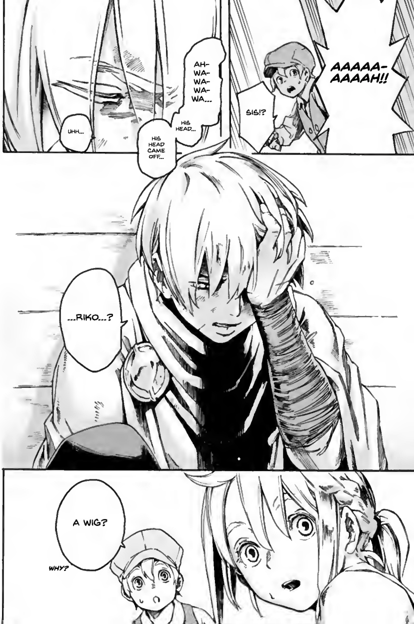

SIS, CAN I HAVE JUST ONE BREAK...?
CLATTER
カラ
NOOOPE, YOU'RE A BOY, AREN'T YOU?
カラ
ANYWAY, YOU ONLY HAVE ONE MORE...
LEFT...
カラ…
ドタッ
THUD
AAAA-AAAH!!

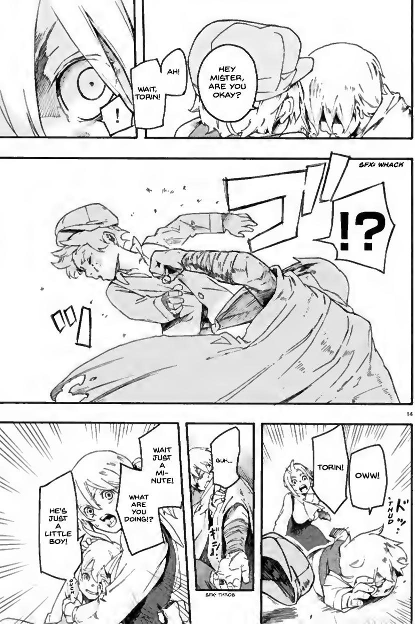

WHAT KIND OF STRANGE BIRD IS THAT?
KAN
KON
I'VE NEVER SEEN ANYTHING LIKE IT HERE BEFORE
BY THE WAY, SIS
DID THE BUCKET FALL?
YEAH... IT COULDN'T BE HELPED
WE HAVE NO CHOICE BUT TO GO DOWN THERE FOR IT

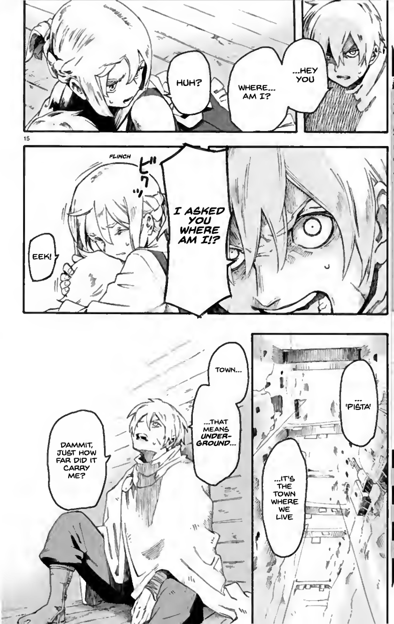

A SHED...?

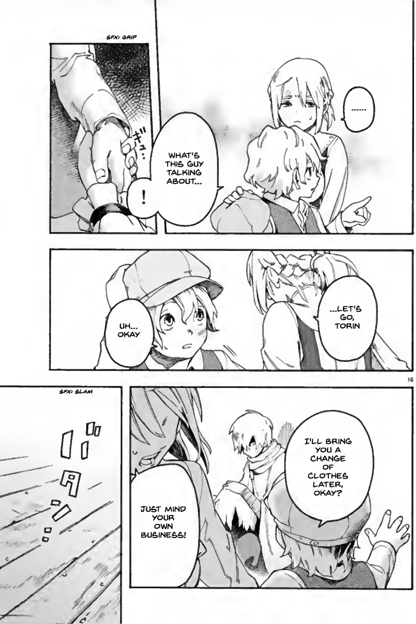

SEEMS LIKE A SHED THEY USED FOR A DOCK A LONG TIME AGO...
OH!
LOOK OVER THERE, TORIN...
ゴト…
SIS!
OVER HERE!
HURRY!
CREAK
?
キィ…
ギ…


IS HE DEAD?
ス-!…
SFX: "ZZZ"
ス-!…
NO...
BUT HE'S BADLY INJURED...
そ-!…
TORIN, QUICKLY GO UP AND FETCH SOME WATER!
O-OKAY!
...AT ANY RATE
クイ…
TUG
HIS HAIR IS A COMPLETE MESS...
ドサッ
THUD

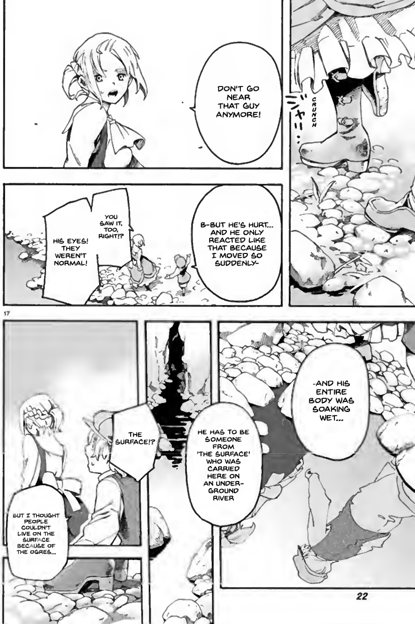

AAAAA-AAAAH!!
SIS!?
AH-WA-WA-WA-WA...
HIS HEAD...
HIS HEAD CAME OFF...
UHH...
...RIKO...?
A WIG?
WHY?

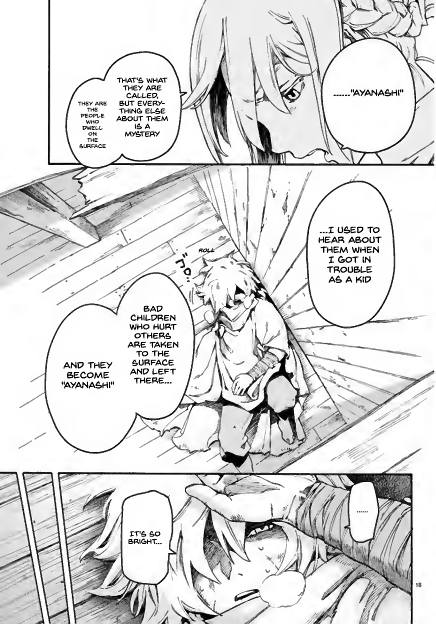

HEY MISTER, ARE YOU OKAY?
AH!
WAIT, TORIN!
!
SFX: WHACK
!?
OWW!
TORIN!
THUD
GUH...
SFX: THROB
WAIT JUST A MI-NUTE!
WHAT ARE YOU DOING!?
HE'S JUST A LITTLE BOY!
OUCH

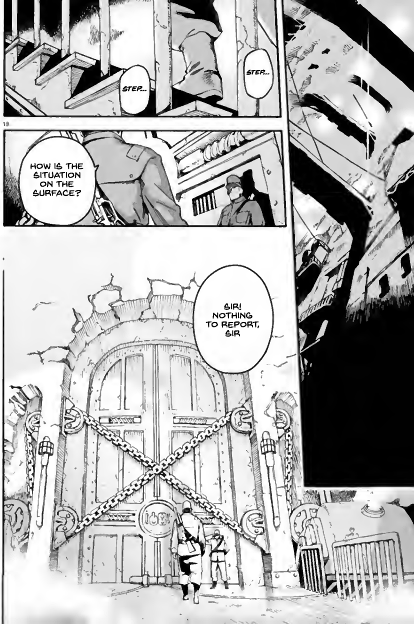

...HEY YOU
WHERE... AM I?
HUH?
I ASKED YOU WHERE AM I!?
FLINCH
ビクッ
EEK!
...'PISTA'
...IT'S THE TOWN WHERE WE LIVE
TOWN...
...THAT MEANS UNDERGROUND...
DAMMIT, JUST HOW FAR DID IT CARRY ME?

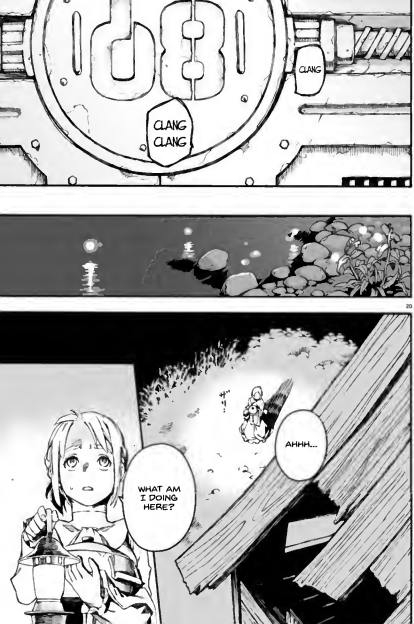

......
WHAT'S THIS GUY TALKING ABOUT...
!
SFX: GRIP
ギュ…
...LET'S GO, TORIN
UH... OKAY
I'LL BRING YOU A CHANGE OF CLOTHES LATER, OKAY?
JUST MIND YOUR OWN BUSINESS!
SFX: SLAM
バタン

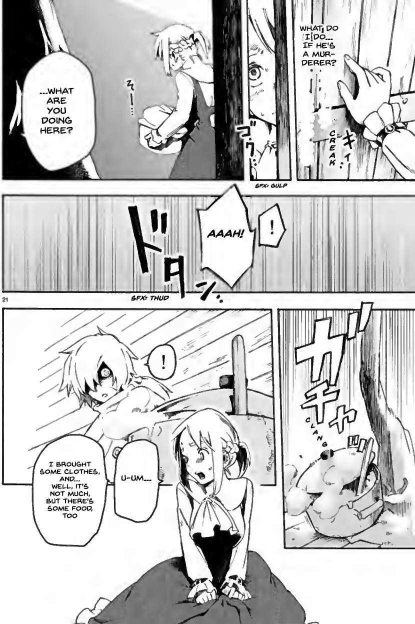
マガジンR KC 最新刊 漆黒の天 坂本憲司郎 第2巻 幸福とは？異端の少年が問うダークファンタジー!! 9月16日発売!!

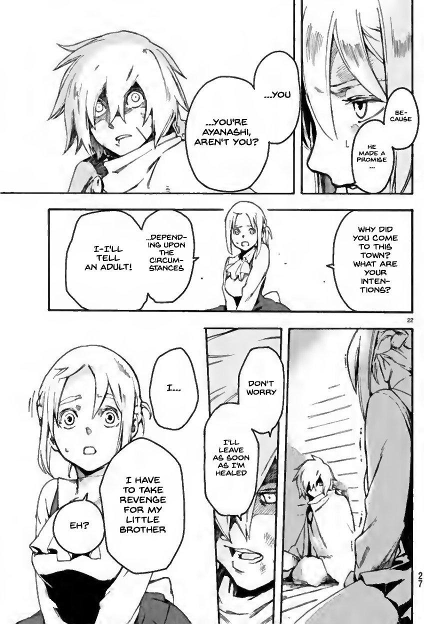

ジャリ‥
CRUNCH
DON'T GO NEAR THAT GUY ANYMORE!
B-BUT HE'S HURT... AND HE ONLY REACTED LIKE THAT BECAUSE I MOVED SO SUDDENLY-
YOU SAW IT, TOO, RIGHT!?
HIS EYES! THEY WEREN'T NORMAL!
-AND HIS ENTIRE BODY WAS SOAKING WET...
HE HAS TO BE SOMEONE FROM 'THE SURFACE' WHO WAS CARRIED HERE ON AN UNDERGROUND RIVER
THE SURFACE!?
BUT I THOUGHT PEOPLE COULDN'T LIVE ON THE SURFACE BECAUSE OF THE OGRES...

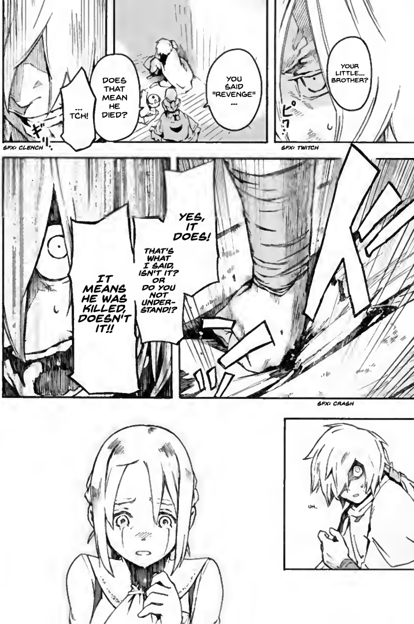

......"AYANASHI"
THAT'S WHAT THEY ARE CALLED, BUT EVERYTHING ELSE ABOUT THEM IS A MYSTERY
THEY ARE THE PEOPLE WHO DWELL ON THE SURFACE
...I USED TO HEAR ABOUT THEM WHEN I GOT IN TROUBLE AS A KID
ゴロ‥
ROLL
BAD CHILDREN WHO HURT OTHERS ARE TAKEN TO THE SURFACE AND LEFT THERE...
AND THEY BECOME "AYANASHI"
......
IT'S SO BRIGHT...

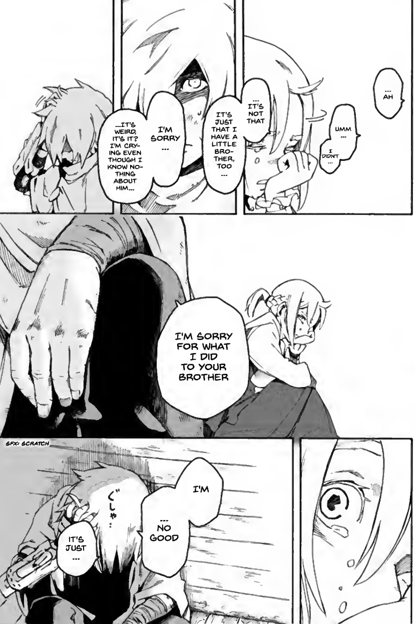

STEP...
STEP...
HOW IS THE SITUATION ON THE SURFACE?
SIR! NOTHING TO REPORT, SIR

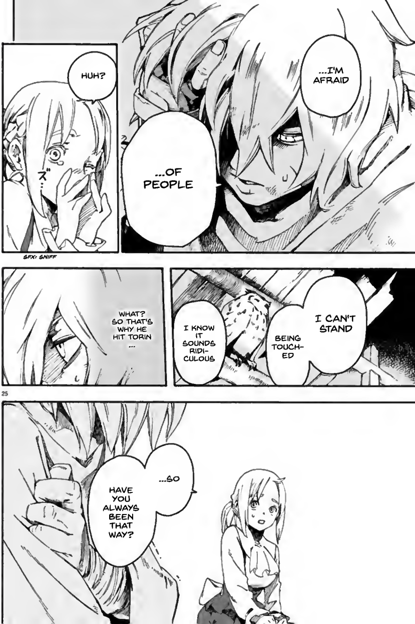

CLANG
CLANG CLANG
ザ…
AHHH...
WHAT AM I DOING HERE?

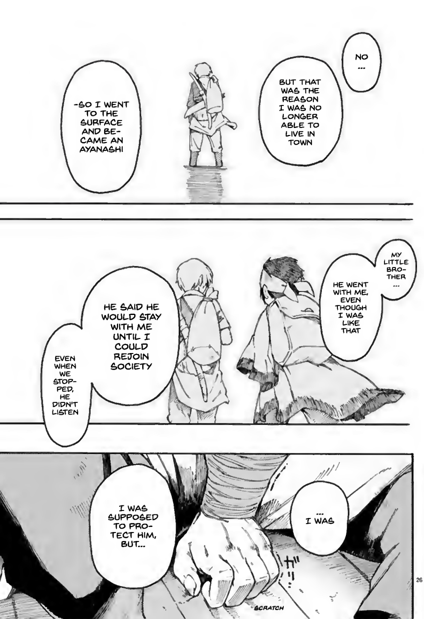

WHAT DO I DO... IF HE'S A MURDERER?
CREAK
SFX: GULP
...WHAT ARE YOU DOING HERE?
!
AAAH!
SFX: THUD
CLANG
!
U-UM...
I BROUGHT SOME CLOTHES, AND... WELL, IT'S NOT MUCH, BUT THERE'S SOME FOOD, TOO

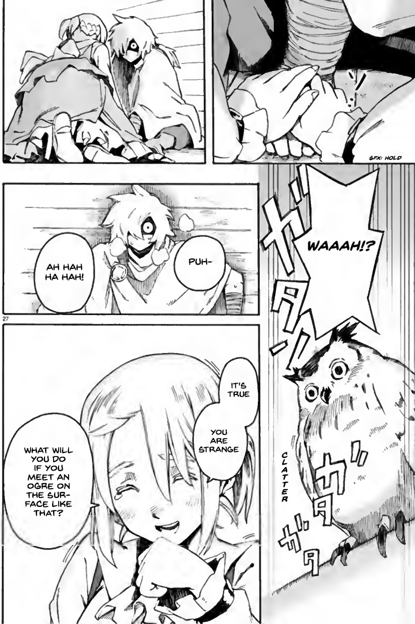

BE-CAUSE
HE MADE A PROMISE ...
...YOU
...YOU'RE AYANASHI, AREN'T YOU?
WHY DID YOU COME TO THIS TOWN? WHAT ARE YOUR INTEN-TIONS?
...DEPEND-ING UPON THE CIRCUM-STANCES
I-I'LL TELL AN ADULT!
DON'T WORRY
I'LL LEAVE AS SOON AS I'M HEALED
I...
EH?
I HAVE TO TAKE REVENGE FOR MY LITTLE BROTHER

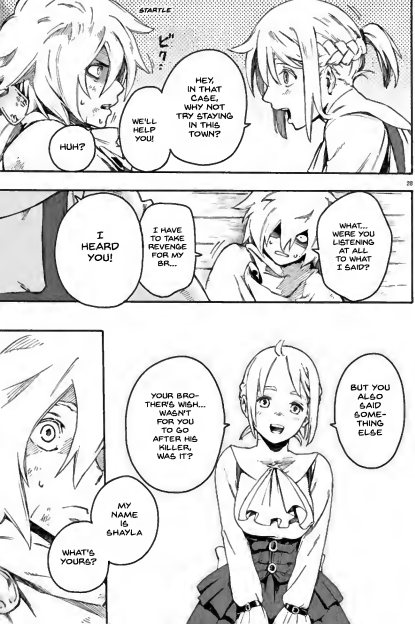

YOUR LITTLE... BROTHER?
SFX: TWITCH
YOU SAID "REVENGE" ...
DOES THAT MEAN HE DIED?
... TCH!
SFX: CLENCH
YES, IT DOES!
THAT'S WHAT I SAID, ISN'T IT? OR DO YOU NOT UNDERSTAND!?
SFX: CRASH
IT MEANS HE WAS KILLED, DOESN'T IT!!
UH..

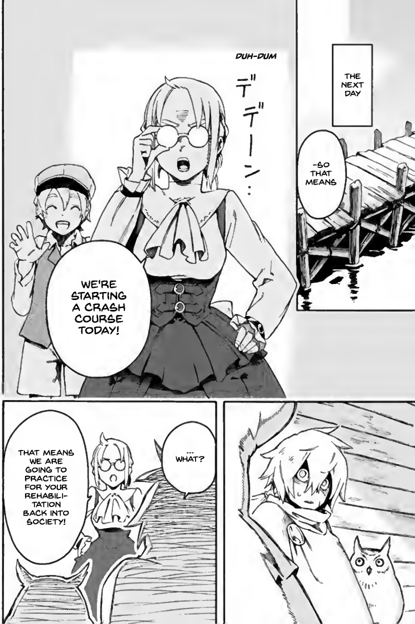

... AH
UMM ...
I DIDN'T ...
... IT'S NOT THAT
IT'S JUST THAT I HAVE A LITTLE BROTHER, TOO ...
I'M SORRY ...
...IT'S WEIRD, IT'S IT? I'M CRYING EVEN THOUGH I KNOW NOTHING ABOUT HIM...
I'M SORRY FOR WHAT I DID TO YOUR BROTHER
SFX: SCRATCH
I'M ... NO GOOD
IT'S JUST ...

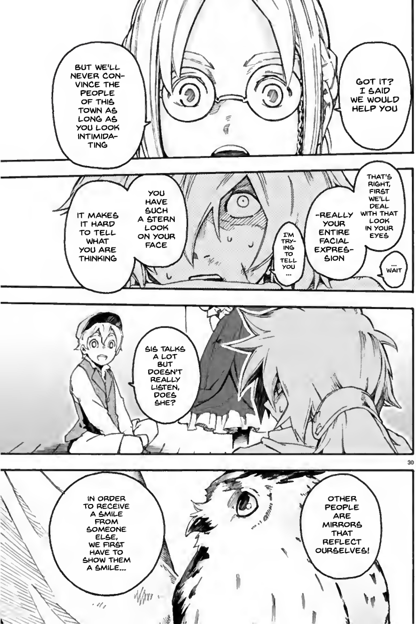

...I'M AFRAID
...OF PEOPLE
HUH?
ズ...
SFX: SNIFF
I CAN'T STAND BEING TOUCHED
I KNOW IT SOUNDS RIDICULOUS
WHAT? SO THAT'S WHY HE HIT TORIN ...
...SO
HAVE YOU ALWAYS BEEN THAT WAY?

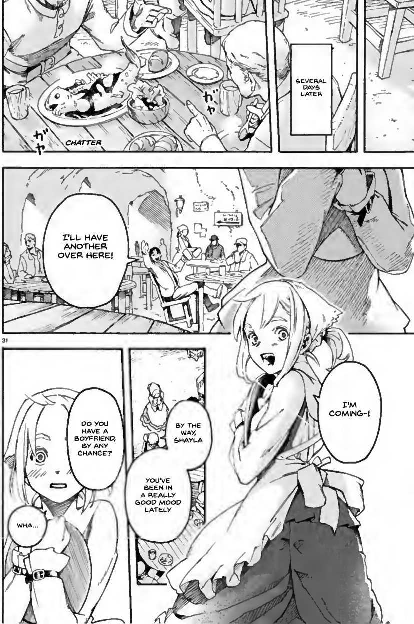

NO ...
BUT THAT WAS THE REASON I WAS NO LONGER ABLE TO LIVE IN TOWN
-SO I WENT TO THE SURFACE AND BECAME AN AYANASHI
MY LITTLE BROTHER ...
HE WENT WITH ME, EVEN THOUGH I WAS LIKE THAT
HE SAID HE WOULD STAY WITH ME UNTIL I COULD REJOIN SOCIETY
EVEN WHEN WE STOPPED, HE DIDN'T LISTEN
... I WAS
I WAS SUPPOSED TO PROTECT HIM, BUT...
ガリ
SCRATCH

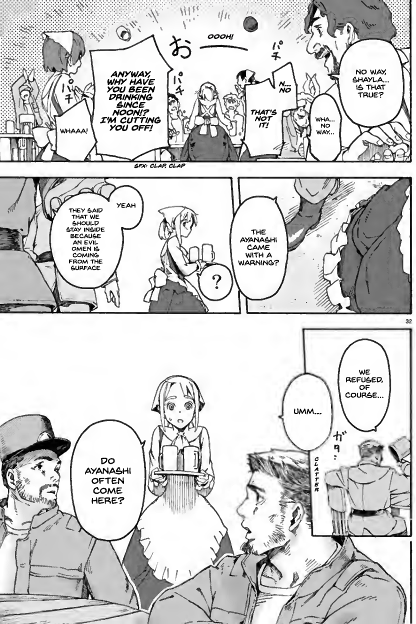

SFX: HOLD
WAAAH!?
CLATTER
PUH-
AH HAH HA HAH!
IT'S TRUE
YOU ARE STRANGE
WHAT WILL YOU DO IF YOU MEET AN OGRE ON THE SURFACE LIKE THAT?

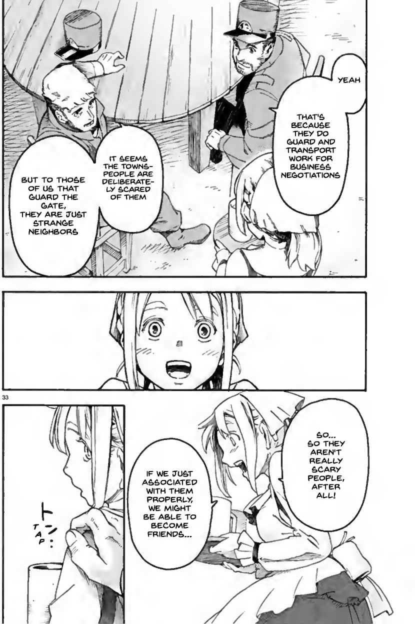

STARTLE
HEY, IN THAT CASE, WHY NOT TRY STAYING IN THIS TOWN?
WE'LL HELP YOU!
HUH?
WHAT... WERE YOU LISTENING AT ALL TO WHAT I SAID?
I HAVE TO TAKE REVENGE FOR MY BR...
I HEARD YOU!
BUT YOU ALSO SAID SOMETHING ELSE
YOUR BROTHER'S WISH... WASN'T FOR YOU TO GO AFTER HIS KILLER, WAS IT?
MY NAME IS SHAYLA
WHAT'S YOURS?

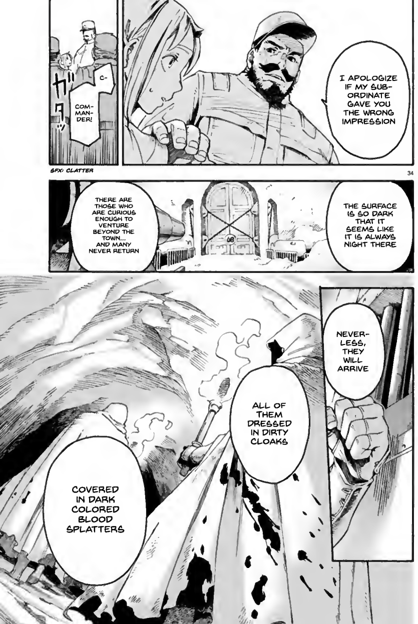

THE NEXT DAY
-SO THAT MEANS
DUH-DUM
デデーン…
WE'RE STARTING A CRASH COURSE TODAY!
... WHAT?
THAT MEANS WE ARE GOING TO PRACTICE FOR YOUR REHABILITATION BACK INTO SOCIETY!

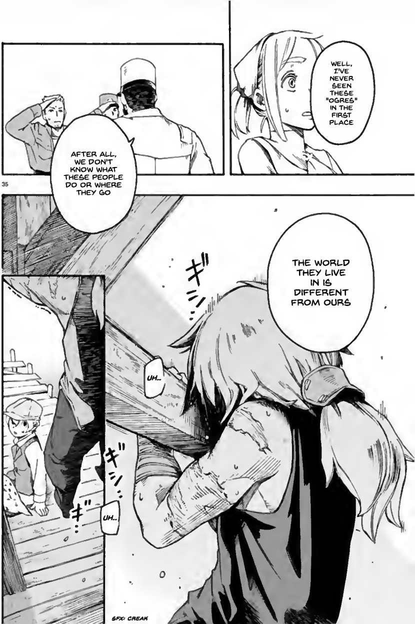

GOT IT? I SAID WE WOULD HELP YOU
BUT WE'LL NEVER CONVINCE THE PEOPLE OF THIS TOWN AS LONG AS YOU LOOK INTIMIDATING
... WAIT
THAT'S RIGHT, FIRST WE'LL DEAL WITH THAT LOOK IN YOUR EYES
-REALLY YOUR ENTIRE FACIAL EXPRESSION
I'M TRYING TO TELL YOU ...
YOU HAVE SUCH A STERN LOOK ON YOUR FACE
IT MAKES IT HARD TO TELL WHAT YOU ARE THINKING
SIS TALKS A LOT BUT DOESN'T REALLY LISTEN, DOES SHE?
OTHER PEOPLE ARE MIRRORS THAT REFLECT OURSELVES!
IN ORDER TO RECEIVE A SMILE FROM SOMEONE ELSE, WE FIRST HAVE TO SHOW THEM A SMILE...

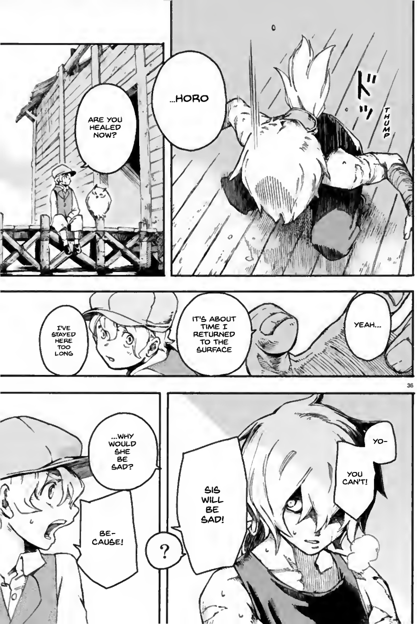

SEVERAL DAYS LATER
ガャ
ガャ
CHATTER
I'LL HAVE ANOTHER OVER HERE!
I'M COMING-!
BY THE WAY, SHAYLA
YOU'VE BEEN IN A REALLY GOOD MOOD LATELY
DO YOU HAVE A BOYFRIEND, BY ANY CHANCE?
WHA...

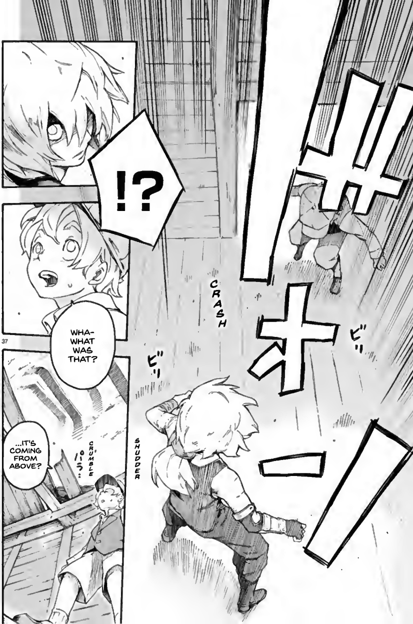

NO WAY, SHAYLA... IS THAT TRUE?
WHA... NO WAY...
N... NO
THAT'S NOT IT!
パチ
おー
OOOH!
パチ
ANYWAY, WHY HAVE YOU BEEN DRINKING SINCE NOON!? I'M CUTTING YOU OFF!
WHAAA!
パチ
SFX: CLAP, CLAP
THE AYANASHI CAME WITH A WARNING?
?
YEAH
THEY SAID THAT WE SHOULD STAY INSIDE BECAUSE AN EVIL OMEN IS COMING FROM THE SURFACE
WE REFUSED, OF COURSE...
ガタ
CLATTER
UMM...
DO AYANASHI OFTEN COME HERE?

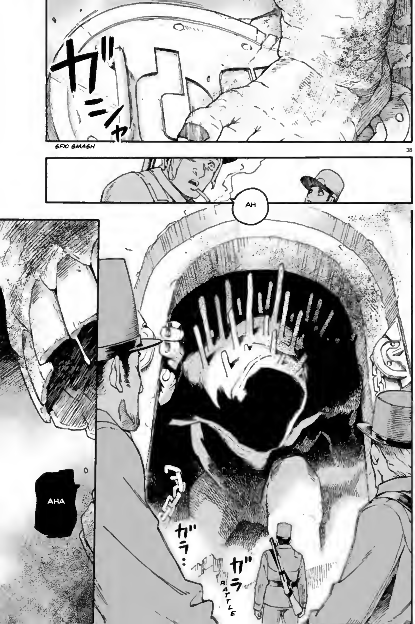

YEAH
THAT'S BECAUSE THEY DO GUARD AND TRANSPORT WORK FOR BUSINESS NEGOTIATIONS
IT SEEMS THE TOWNSPEOPLE ARE DELIBERATELY SCARED OF THEM
BUT TO THOSE OF US THAT GUARD THE GATE, THEY ARE JUST STRANGE NEIGHBORS
SO... SO THEY AREN'T REALLY SCARY PEOPLE, AFTER ALL!
IF WE JUST ASSOCIATED WITH THEM PROPERLY, WE MIGHT BE ABLE TO BECOME FRIENDS...
ト
TAP

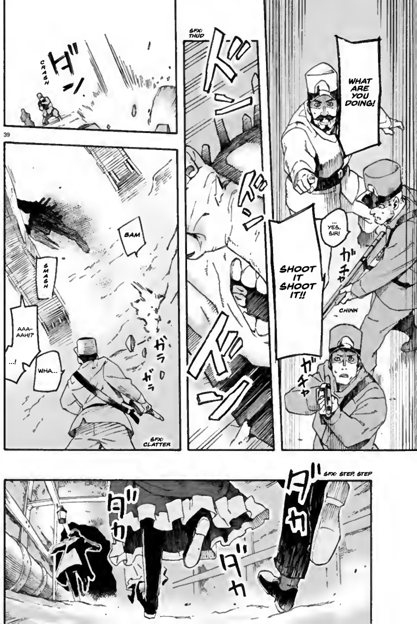

I APOLOGIZE IF MY SUBORDINATE GAVE YOU THE WRONG IMPRESSION
C-
COMMANDER!
ガタッ
SFX: CLATTER
THE SURFACE IS SO DARK THAT IT SEEMS LIKE IT IS ALWAYS NIGHT THERE
THERE ARE THOSE WHO ARE CURIOUS ENOUGH TO VENTURE BEYOND THE TOWN... AND MANY NEVER RETURN
NEVERLESS, THEY WILL ARRIVE
ALL OF THEM DRESSED IN DIRTY CLOAKS
COVERED IN DARK COLORED BLOOD SPLATTERS

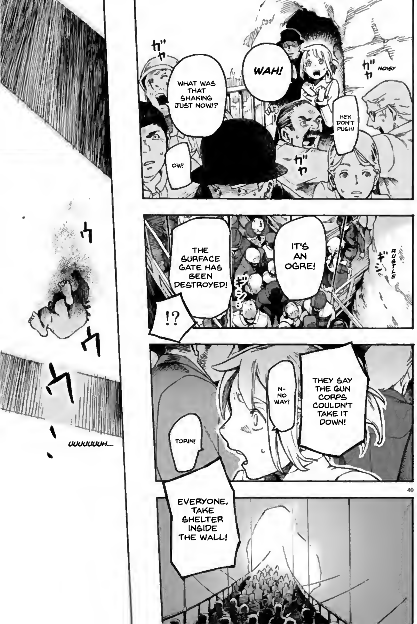

WELL, I'VE NEVER SEEN THESE "OGRES" IN THE FIRST PLACE
AFTER ALL, WE DON'T KNOW WHAT THESE PEOPLE DO OR WHERE THEY GO
THE WORLD THEY LIVE IN IS DIFFERENT FROM OURS
ギシ
UH..
ギシ
ギ
UH..
SFX: CREAK

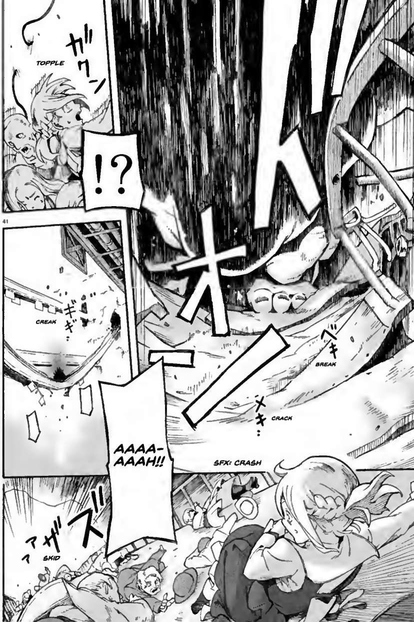

ドッ
THUMP
...HORO
ARE YOU HEALED NOW?
YEAH...
IT'S ABOUT TIME I RETURNED TO THE SURFACE
I'VE STAYED HERE TOO LONG
YO-
YOU CAN'T!
SIS WILL BE SAD!
?
...WHY WOULD SHE BE SAD?
BE-CAUSE!

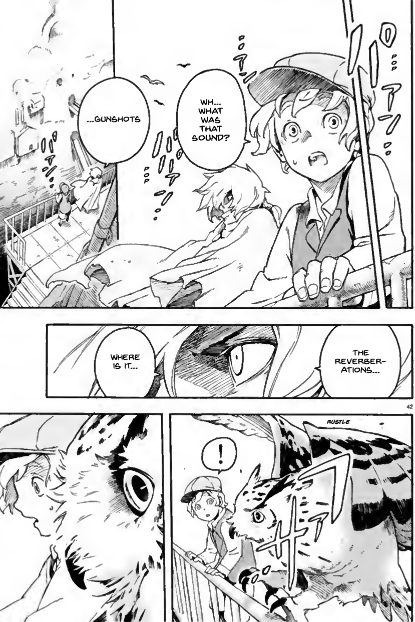

ガオー
!?
WHA-WHAT WAS THAT?
CRASH
ビッ
ビッ
...IT'S COMING FROM ABOVE?
パラ…
CRUMBLE
SHUDDER

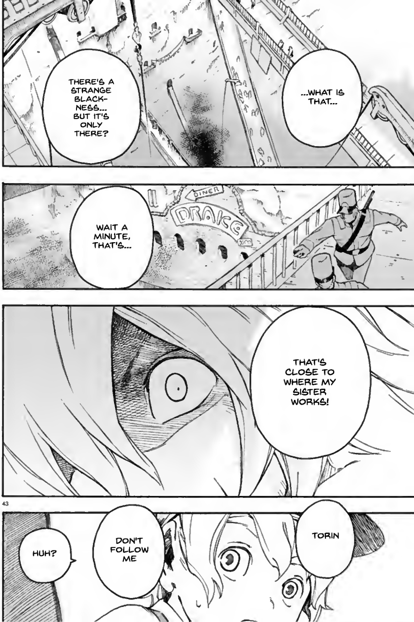

ガシャ
SFX: SMASH
AH
AHA
ガラ…
ガラ
RATTLE

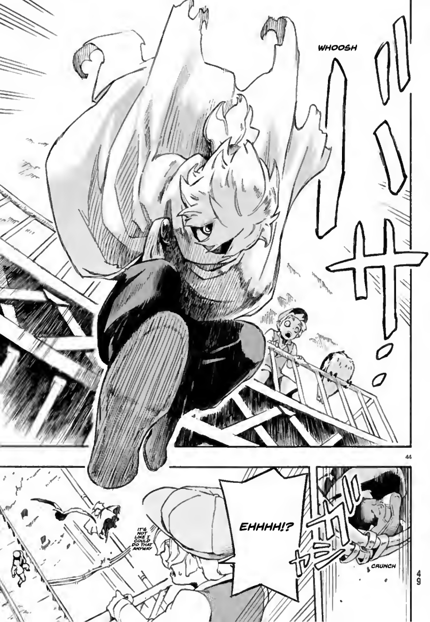

SFX: THUD
ドン
WHAT ARE YOU DOING!
ドン
... YES, SIR!
SHOOT IT SHOOT IT!!
ガチャ
CHINK
ガチャ
ドン
CRASH
ガン
!
BAM
SMASH
AAA-AAH!?
...!
WHA...
ガラ
ガラ
SFX: CLATTER
SFX: STEP, STEP
ダカ
ダカ
ダカ
ダカ

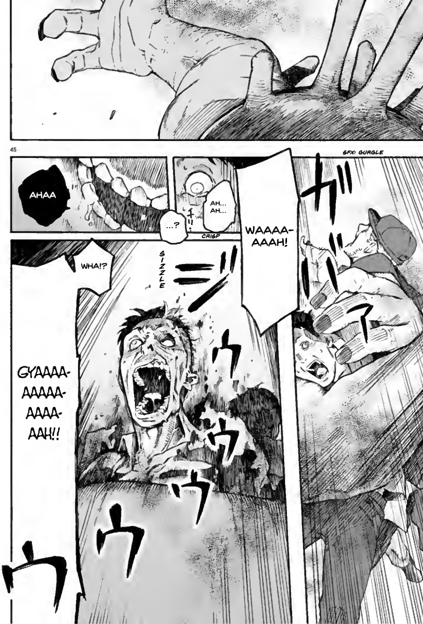

WAH!
ガヤ
NOISY
HEY, DON'T PUSH!
ガヤ
WHAT WAS THAT SHAKING JUST NOW!?
ガヤ
OW!
IT'S AN OGRE!
THE SURFACE GATE HAS BEEN DESTROYED!
ギシ
RUSTLE
ギシ
!?
THEY SAY THE GUN CORPS COULDN'T TAKE IT DOWN!
N-NO WAY!
TORIN!
EVERYONE, TAKE SHELTER INSIDE THE WALL!
ウ
ウ
ウ
UUUUUUUH...

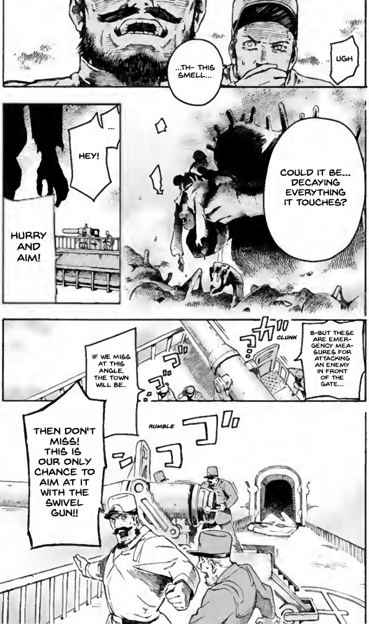

ガクン
TOPPLE
!?
ギギ
CREAK
ベキ
BREAK
メキ
CRACK
AAAA-AAAH!!
SFX: CRASH
SKID

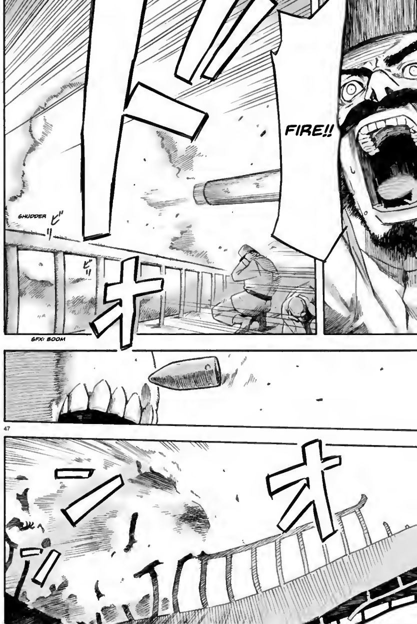

POP
WH... WHAT WAS THAT SOUND?
...GUNSHOTS
POP
THE REVERBERATIONS...
WHERE IS IT...
RUSTLE
!

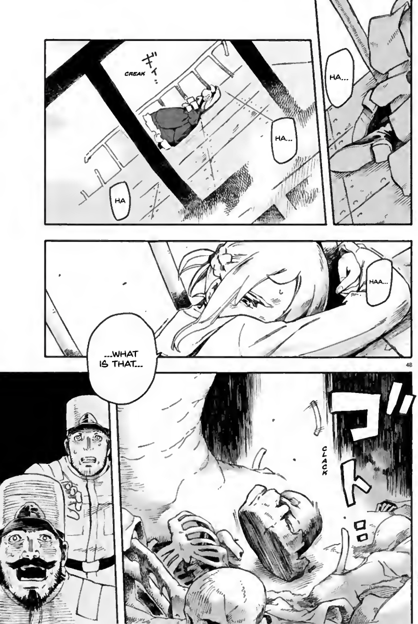

...WHAT IS THAT...
THERE'S A STRANGE BLACKNESS... BUT IT'S ONLY THERE?
DINER
DRAKE
WAIT A MINUTE, THAT'S...
THAT'S CLOSE TO WHERE MY SISTER WORKS!
43
TORIN
DON'T FOLLOW ME
HUH?

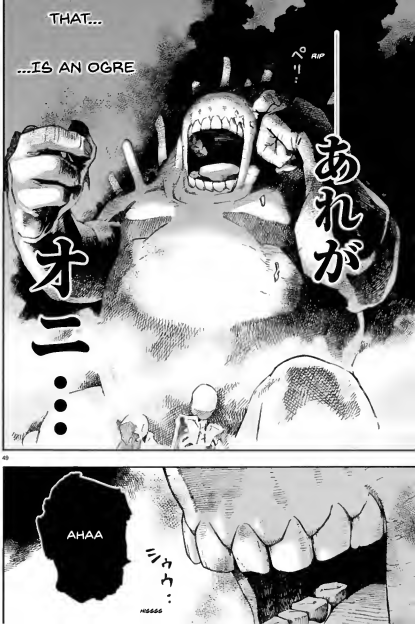

WHOOSH
44
CRUNCH
EHHHH!?
IT'S NOT LIKE I COULD DO THAT ANYWAY

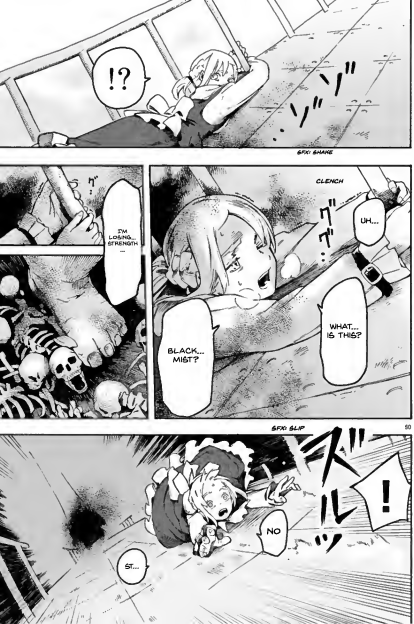

SFX: GURGLE
WAAAA-AAAH!
AH... AH...
...?
CRISP
AHAA
WHA!?
SIZZLE
GYAAAAA-AAAAA-AAAA-AAH!!

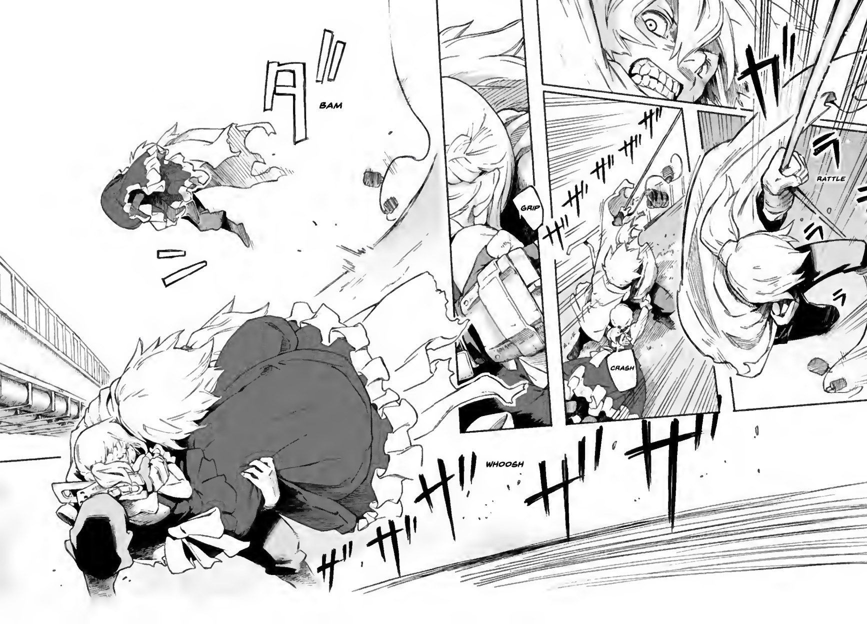

UGH
...TH- THIS SMELL...
COULD IT BE... DECAYING EVERYTHING IT TOUCHES?
...
HEY!
HURRY AND AIM!
CLUNK
B-BUT THESE ARE EMERGENCY MEASURES FOR ATTACKING AN ENEMY IN FRONT OF THE GATE...
IF WE MISS AT THIS ANGLE, THE TOWN WILL BE..
RUMBLE
THEN DON'T MISS! THIS IS OUR ONLY CHANCE TO AIM AT IT WITH THE SWIVEL GUN!!

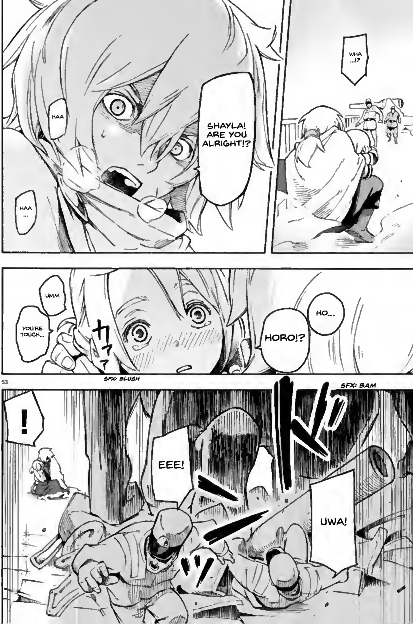

FIRE!!
ド
SHUDDER ビリ
ビリ
オ
SFX: BOOM
オ
ン

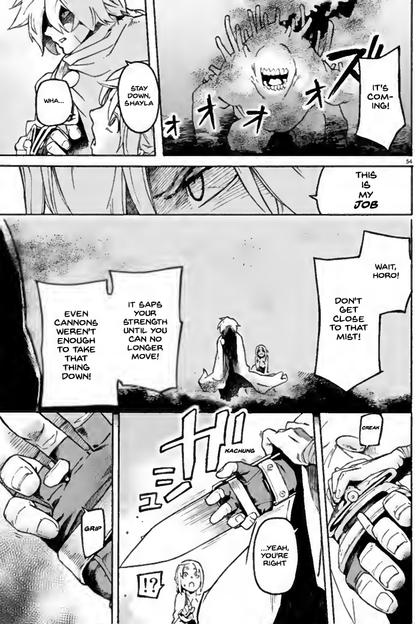

HA...
CREAK ギィ..
HA...
HA
HAA...
...WHAT IS THAT...
ゴト..
CLACK

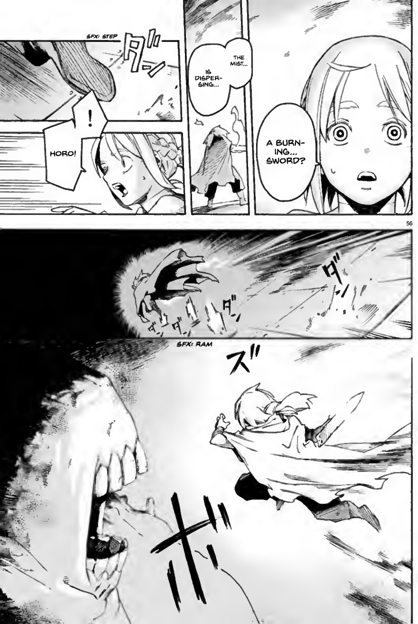

THAT...
...IS AN OGRE
ペリ…
RIP
あれが
オニ…
AHAA
シュウ…
HISSSS

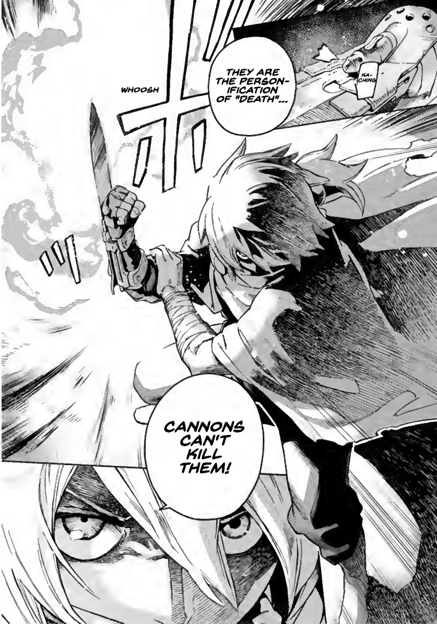

ゾゾ
!?
SFX: SHAKE
CLENCH
ググ…
UH...
WHAT... IS THIS?
BLACK... MIST?
グ…
I'M LOSING... STRENGTH ...
SFX: SLIP
ズルッ
!
NO
ST...

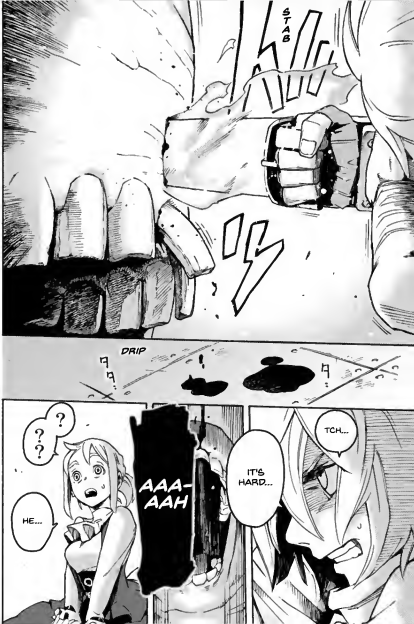

ガ
ラ
ラ
ラ
RATTLE
GRIP
ザザザザザザ
CRASH
ガ!!
BAM
ズ
ザザザザザ
WHOOSH

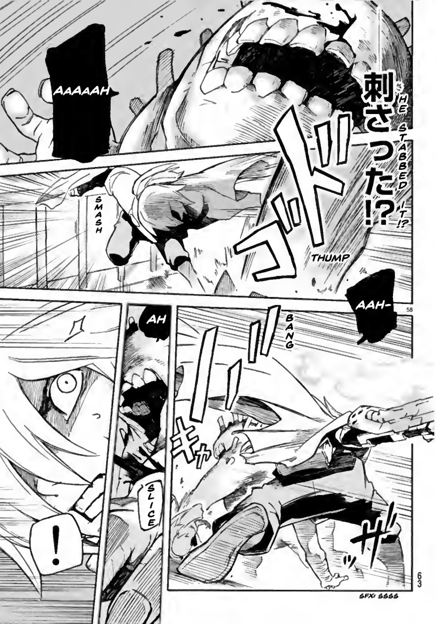

WHA ...!?
SHAYLA! ARE YOU ALRIGHT!?
HAA
HAA ...
HO...
HORO!?
UMM
YOU'RE TOUCH...
カァァ
SFX: BLUSH
SFX: BAM
ドド
UWA!
EEE!
!

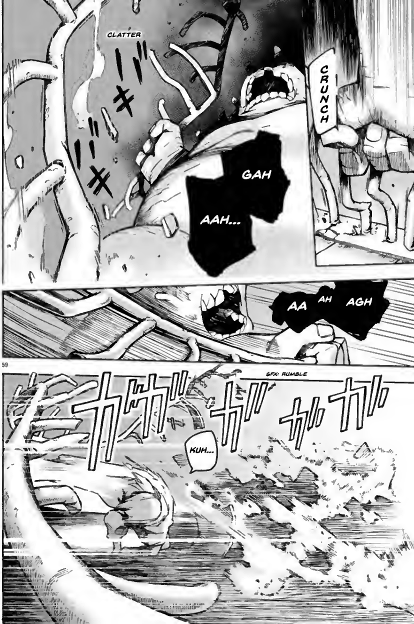

IT'S COMING!
ズ
オオオオ
STAY DOWN, SHAYLA
WHA...
THIS IS MY ***JOB***
WAIT, HORO!
DON'T GET CLOSE TO THAT MIST!
IT SAPS YOUR STRENGTH UNTIL YOU CAN NO LONGER MOVE!
EVEN CANNONS WEREN'T ENOUGH TO TAKE THAT THING DOWN!
CREAK
KACHUNG
ガシュン
...YEAH, YOU'RE RIGHT
!?
GRIP

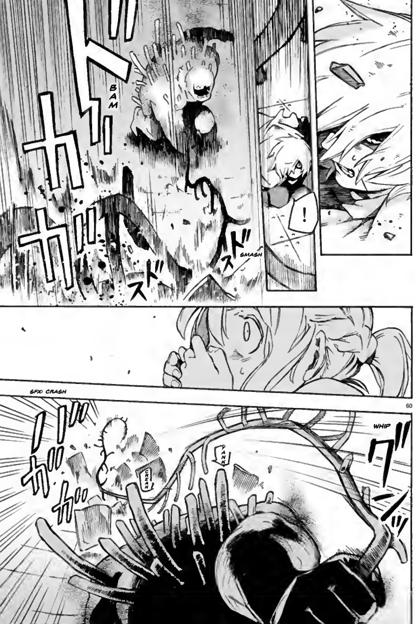

A BURNING... SWORD?
THE MIST... IS DISPERSING...
SFX: STEP
!
HORO!
SFX: RAM

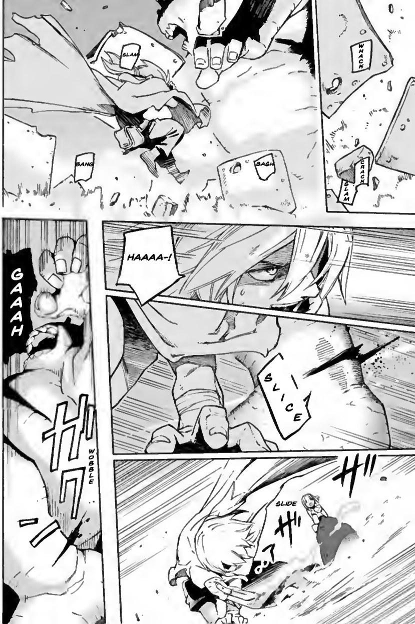

KA-CHING
THEY ARE THE PERSONIFICATION OF "DEATH"...
WHOOSH
CANNONS CAN'T KILL THEM!

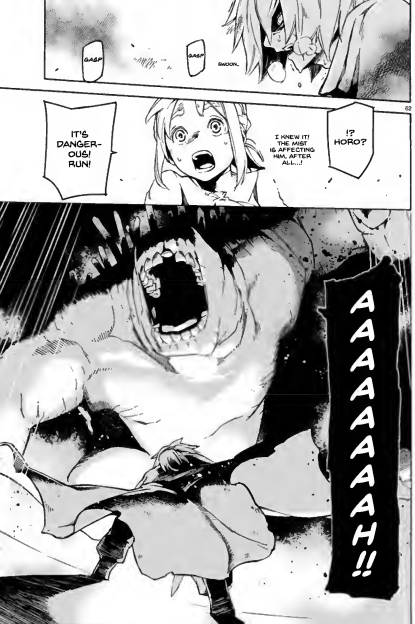

STAB
ッ
DRIP
タ
タ
?
? ?
TCH...
IT'S HARD...
AAA-AAH
HE...

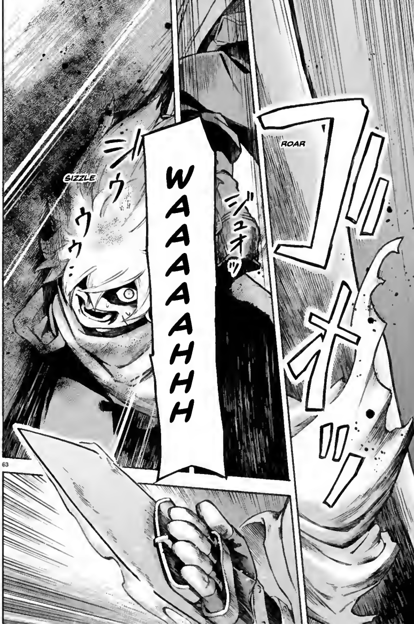

刺さった!?
SHE STABBED IT!?
AAAAAH
ゴッ
THUMP
SMASH
AAH-
BANG
キャ
SLICE
ザッ
SFX: SSSS
AH
!

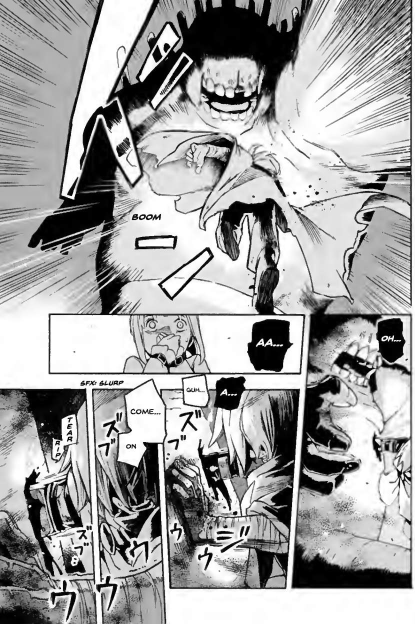

CLATTER
CRUNCH
GAH
AAH...
AA
AH
AGH
SFX: RUMBLE
KUH...

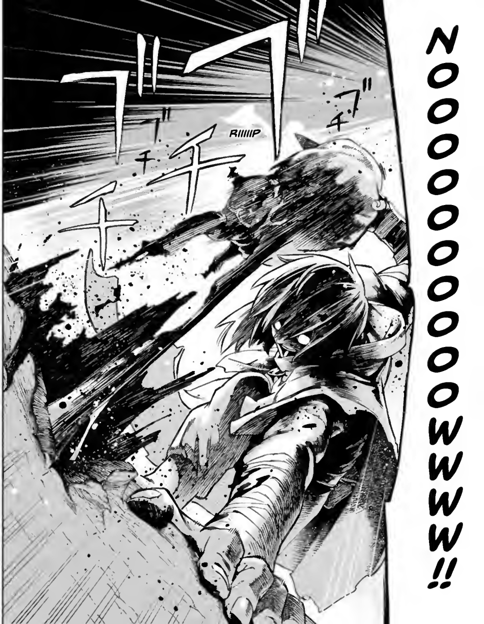

BAM
!
SMASH
SFX: CRASH
WHIP
YANK
CREAK

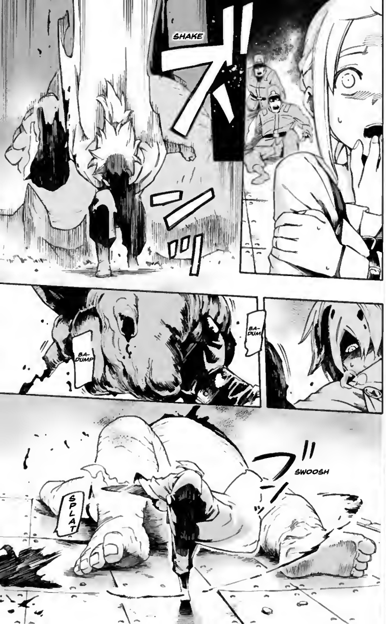

WHACK
CRACK
SLAM
SLAM
BASH
BANG
HAAAA-!
SLICE
GAAAH
WOBBLE
SLIDE

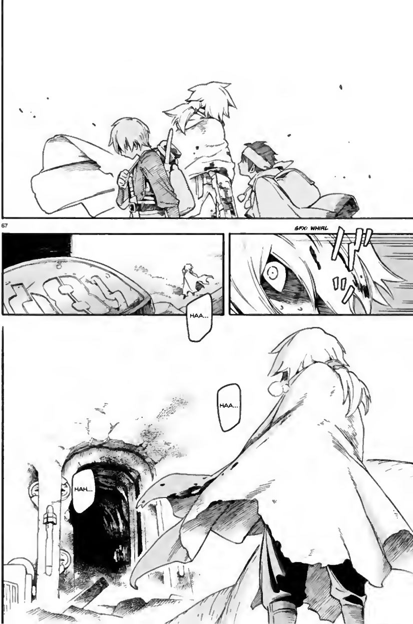

SWOON..
GASP
GASP
!? HORO?
I KNEW IT! THE MIST IS AFFECTING HIM, AFTER ALL...!
IT'S DANGER-OUS! RUN!
AAAAAAAAH!!

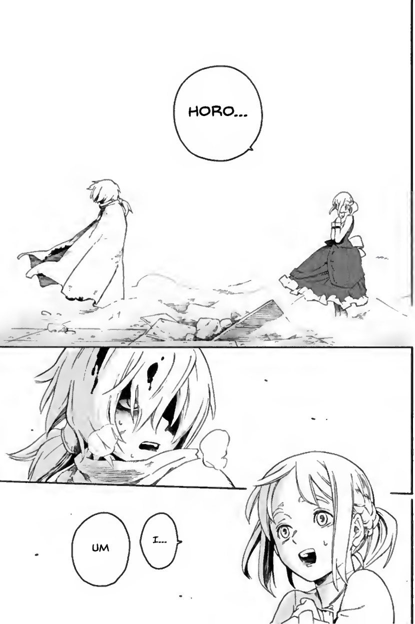

ROAR
フオッ
SIZZLE
ジュオッ
ジウウウ
WAAAAAAHHH

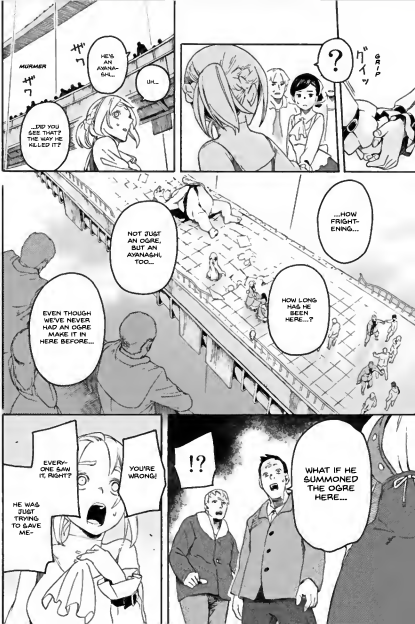

BOOM
OH...
AA...
A...
GUH...
COME... ON
SFX: SLURP
TEAR RIP
ズブ
ズブ
ズブ
ウウ
ウウ
ジウウ

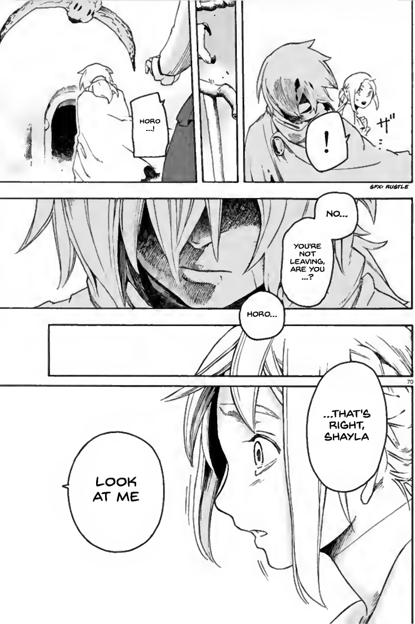

NOOOOOOOOOOOOWWWW!!
ブチ
ブチィ
RIIIIIP

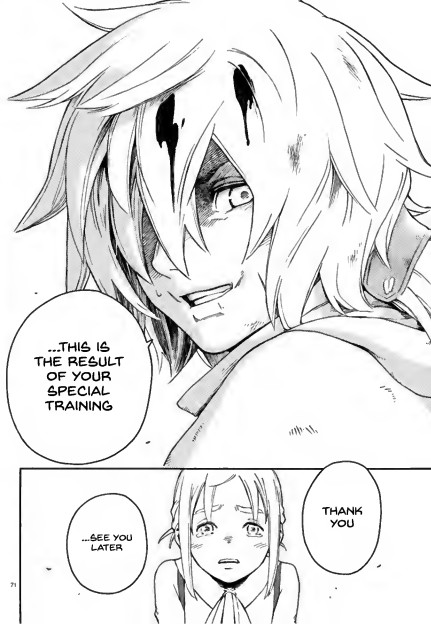

ズ
SHAKE
ズン
BA-DUM
BA-DUMP
ブン
SWOOSH
SPLAT

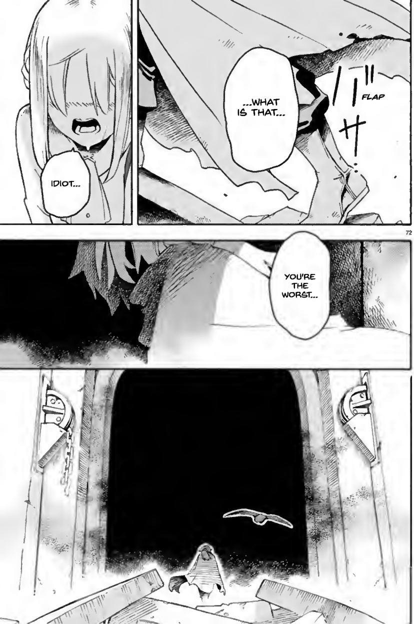

SFX: WHIRL
HAA...
HAA...
HAH...

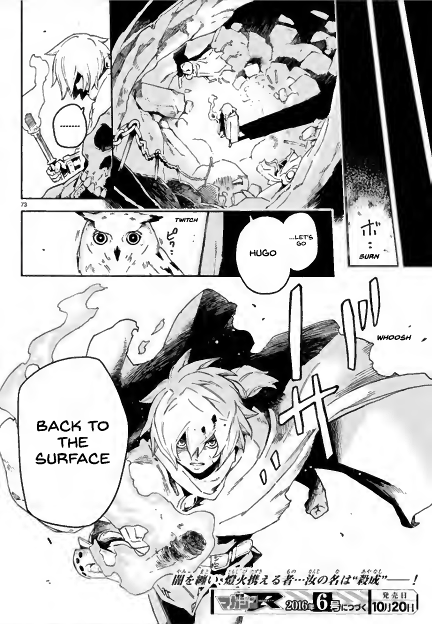

HORO...
I...
UM


?
グイッ
GRIP
ザワ
ザワ
MURMER
HE'S AN AYANA-SHI...
UH...
...DID YOU SEE THAT? THE WAY HE KILLED IT?
...HOW FRIGHT-ENING...
HOW LONG HAS HE BEEN HERE...?
NOT JUST AN OGRE, BUT AN AYANASHI, TOO...
EVEN THOUGH WE'VE NEVER HAD AN OGRE MAKE IT IN HERE BEFORE...
WHAT IF HE SUMMONED THE OGRE HERE...
!?
YOU'RE WRONG!
EVERY-ONE SAW IT, RIGHT?
HE WAS JUST TRYING TO SAVE ME-


!
ザ
SFX: RUSTLE
HORO ...!
NO...
YOU'RE NOT LEAVING, ARE YOU ...?
HORO...
...THAT'S RIGHT, SHAYLA
LOOK AT ME

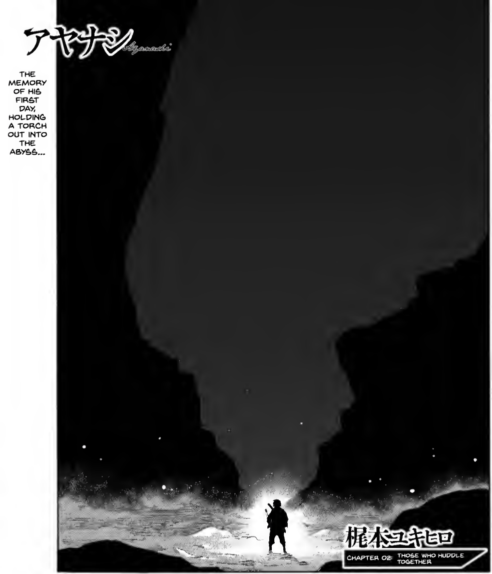

...THIS IS THE RESULT OF YOUR SPECIAL TRAINING
THANK YOU
...SEE YOU LATER


...WHAT IS THAT...
FLAP
IDIOT...
YOU'RE THE WORST...

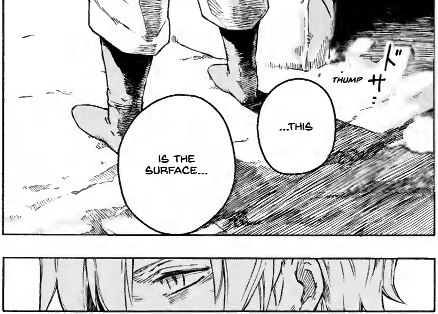

....
ボ
BURN
...LET'S GO
HUGO
ピク
TWITCH
ザーッ
WHOOSH
BACK TO THE SURFACE

闇を纏い、燈火携える者…汝の名は“殺成”——！

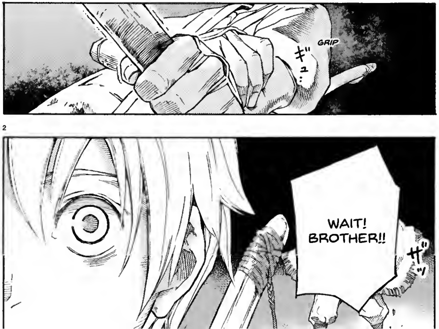
マガジンR 2016年6号につづく 発売日 10月20日

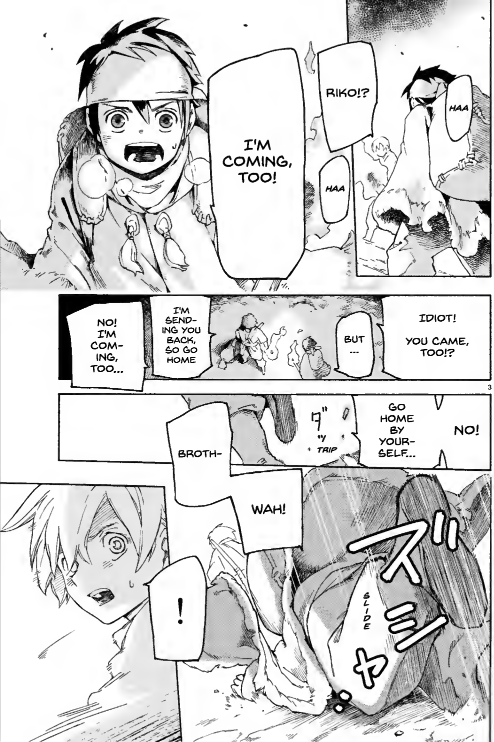

アヤナシ Ayanashi
THE MEMORY OF HIS FIRST DAY, HOLDING A TORCH OUT INTO THE ABYSS...
梶本ユキヒロ
CHAPTER 02: THOSE WHO HUDDLE TOGETHER

TRANSLATED/EDITED BY: SJ4IY
HTTP://SJ4IY.TUMBLR.COM

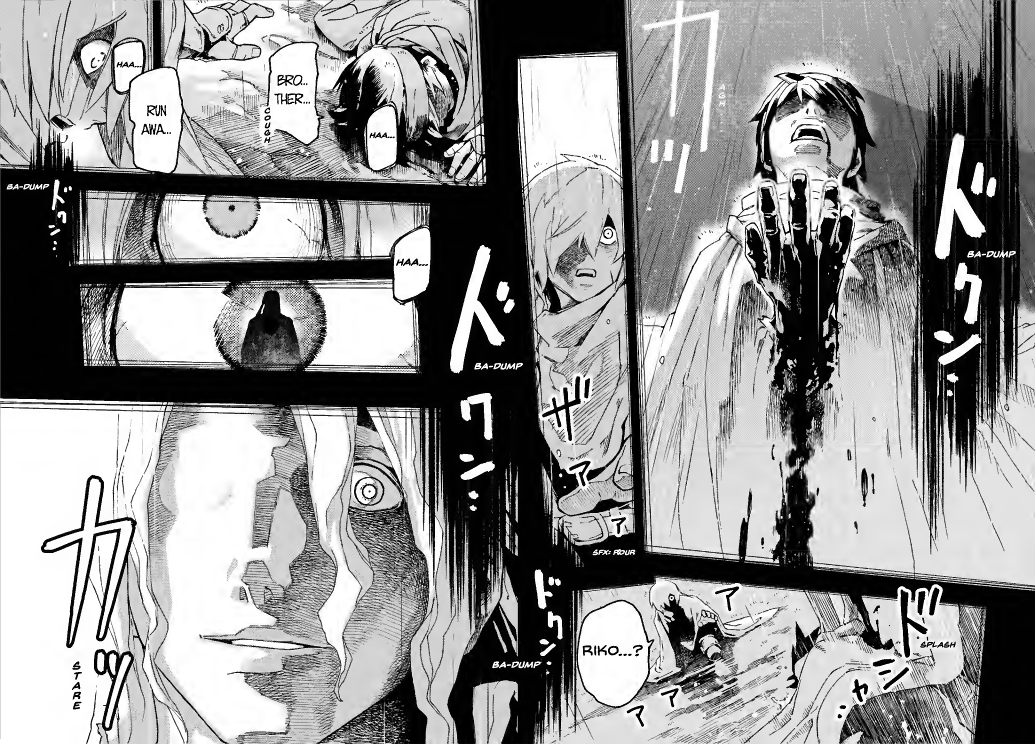

ドサ
THUMP
...THIS
IS THE SURFACE...

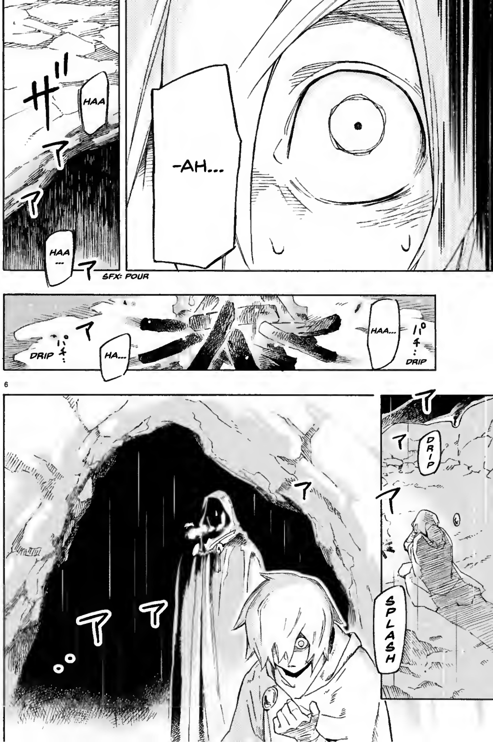
I CAN FINALLY BE ALONE HERE

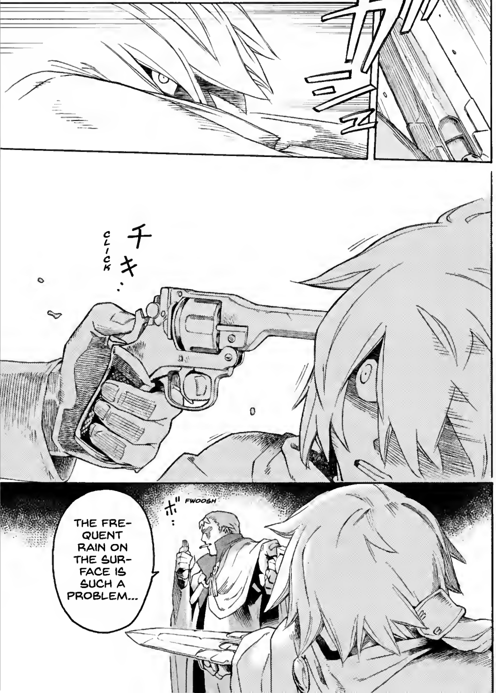

ギュ
GRIP
2
WAIT! BROTHER!!
ザッ
SFX: DASH

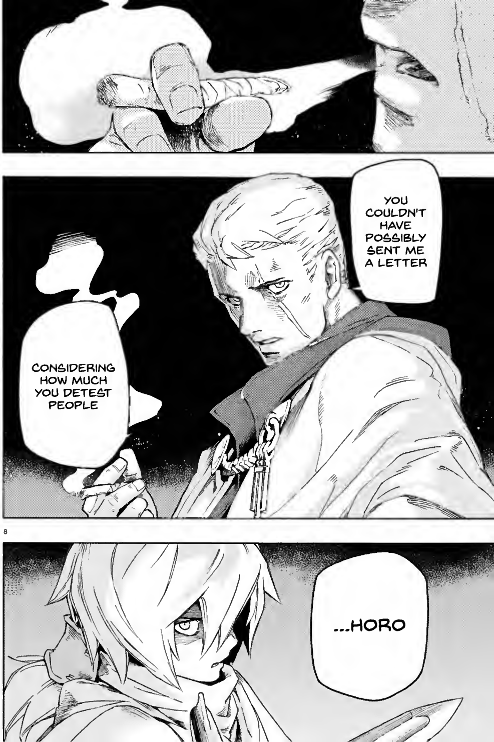

HAA
HAA
RIKO!?
I'M COMING, TOO!
IDIOT!
YOU CAME, TOO!?
BUT...
I'M SENDING YOU BACK, SO GO HOME
NO! I'M COMING, TOO...
3
NO!
GO HOME BY YOURSELF...
ダッ
TRIP
BROTH-
WAH!
ズシャッ
SLIDE
!

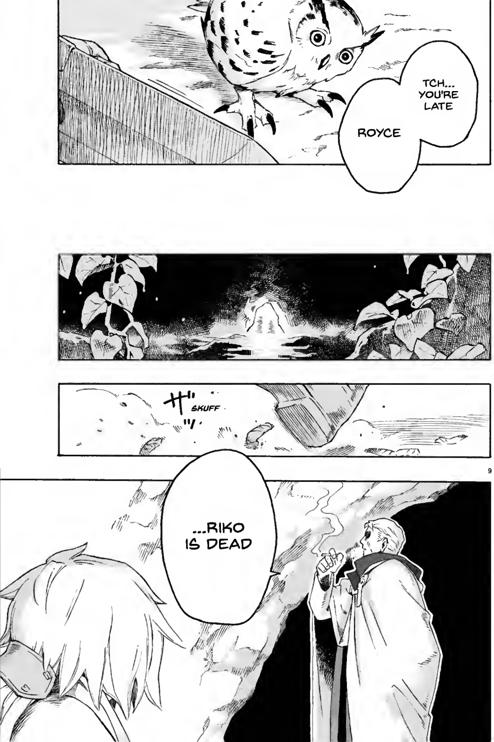
★この漫画はフィクションであり、登場する人物・団体・場所・国名等は実在のものとは関係ありません。

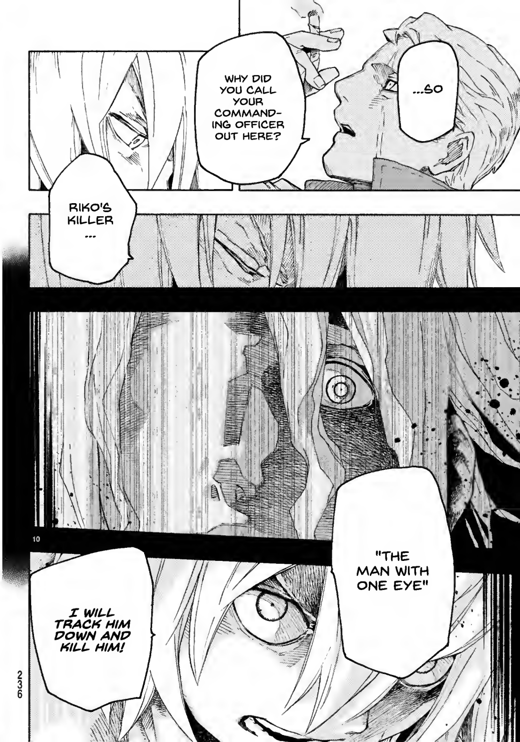

カッ
AGH...
ドクン…
BA-DUMP
ザァァァ
SFX: POUR
ドシャ…
SPLASH
アアアア
RIKO...?
ドクン…
BA-DUMP
BRO... THER...
COUGH
HAA...
HAA...
RUN AWA...
ドクン…
BA-DUMP
HAA...
ドクン…
BA-DUMP
カッ
STARE

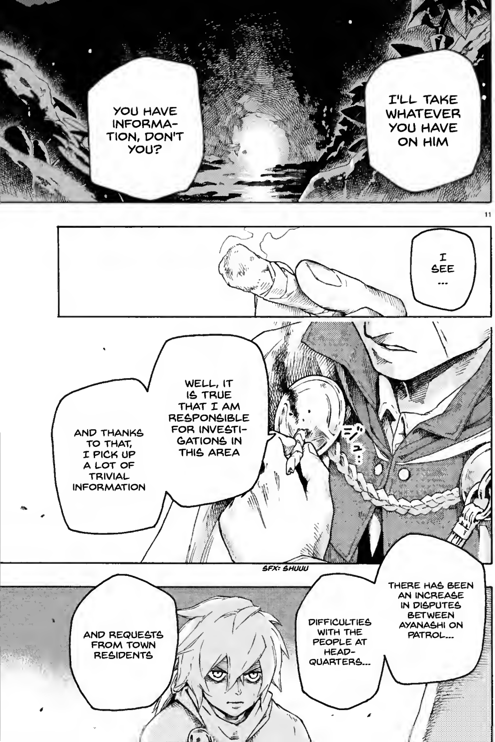

-AH...
HAA
ザァァァ
HAA ...
SFX: POUR
パチ...
DRIP
HAA...
HA...
パチ...
DRIP
ァ
ァ
DRIP
ァ
SPLASH
ァ
ァ
ァ...

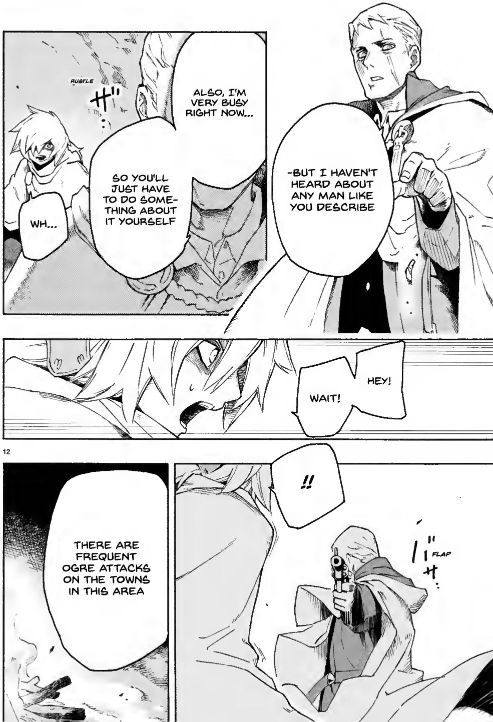

カシュ
SFX: SHOON
チキ...
CLICK
ボッ
FWOOSH
THE FREQUENT RAIN ON THE SURFACE IS SUCH A PROBLEM...

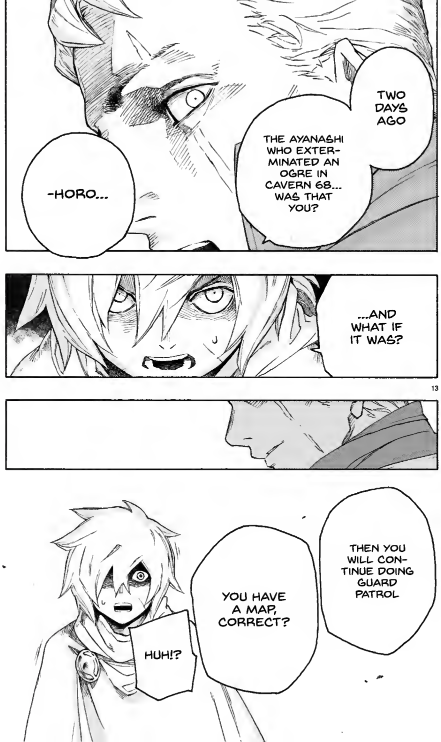

YOU COULDN'T HAVE POSSIBLY SENT ME A LETTER
CONSIDERING HOW MUCH YOU DETEST PEOPLE
...HORO

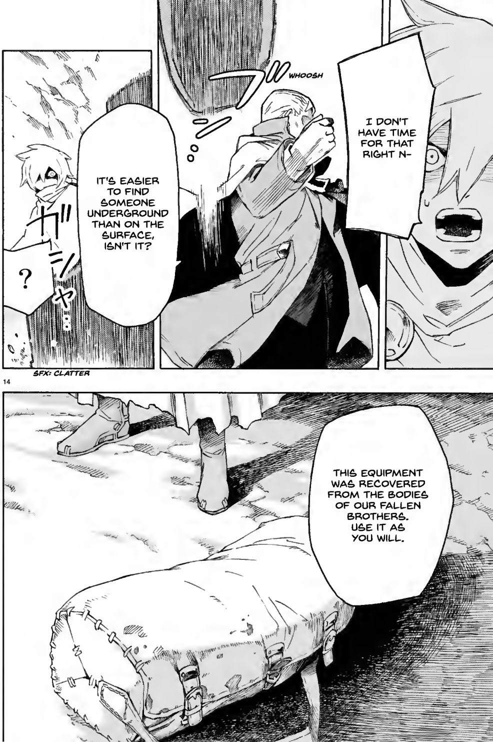

TCH... YOU'RE LATE
ROYCE
SKUFF
...RIKO IS DEAD

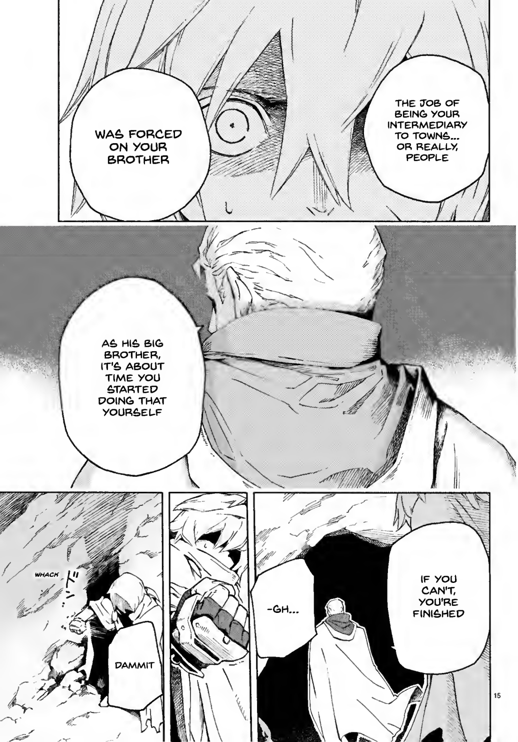

...SO
WHY DID YOU CALL YOUR COMMANDING OFFICER OUT HERE?
RIKO'S KILLER ...
"THE MAN WITH ONE EYE"
I WILL TRACK HIM DOWN AND KILL HIM!

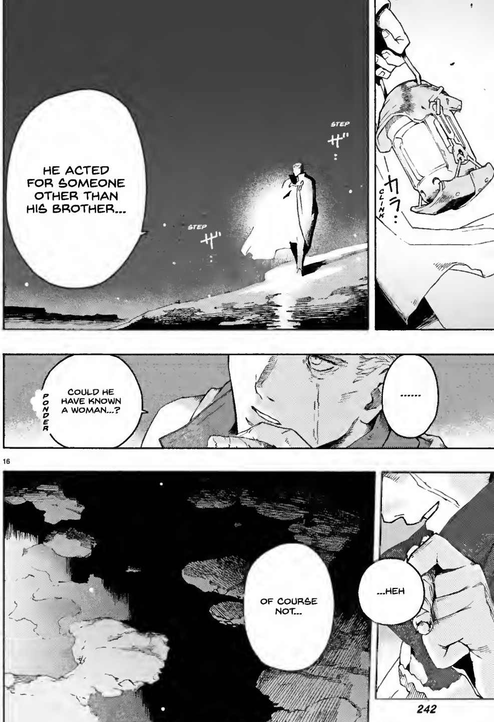

I'LL TAKE WHATEVER YOU HAVE ON HIM
YOU HAVE INFORMATION, DON'T YOU?
I SEE ...
WELL, IT IS TRUE THAT I AM RESPONSIBLE FOR INVESTIGATIONS IN THIS AREA
AND THANKS TO THAT, I PICK UP A LOT OF TRIVIAL INFORMATION
SFX: SHUUU
THERE HAS BEEN AN INCREASE IN DISPUTES BETWEEN AYANASHI ON PATROL...
DIFFICULTIES WITH THE PEOPLE AT HEADQUARTERS...
AND REQUESTS FROM TOWN RESIDENTS

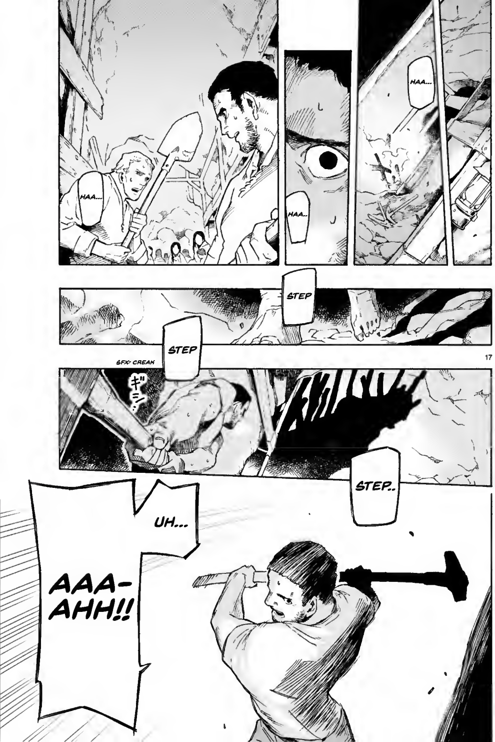

-BUT I HAVEN'T HEARD ABOUT ANY MAN LIKE YOU DESCRIBE
ALSO, I'M VERY BUSY RIGHT NOW...
SO YOU'LL JUST HAVE TO DO SOMETHING ABOUT IT YOURSELF
RUSTLE
WH...
HEY!
WAIT!
!!
FLAP
THERE ARE FREQUENT OGRE ATTACKS ON THE TOWNS IN THIS AREA

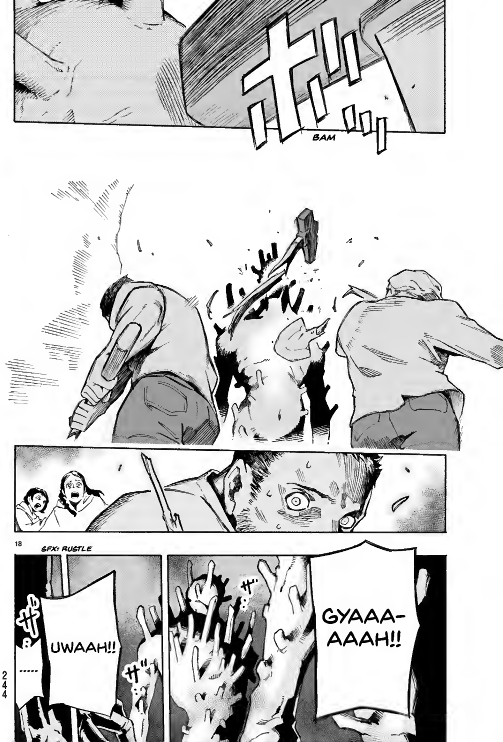

TWO DAYS AGO
THE AYANASHI WHO EXTERMINATED AN OGRE IN CAVERN 68... WAS THAT YOU?
-HORO...
...AND WHAT IF IT WAS?
THEN YOU WILL CONTINUE DOING GUARD PATROL
YOU HAVE A MAP, CORRECT?
HUH!?

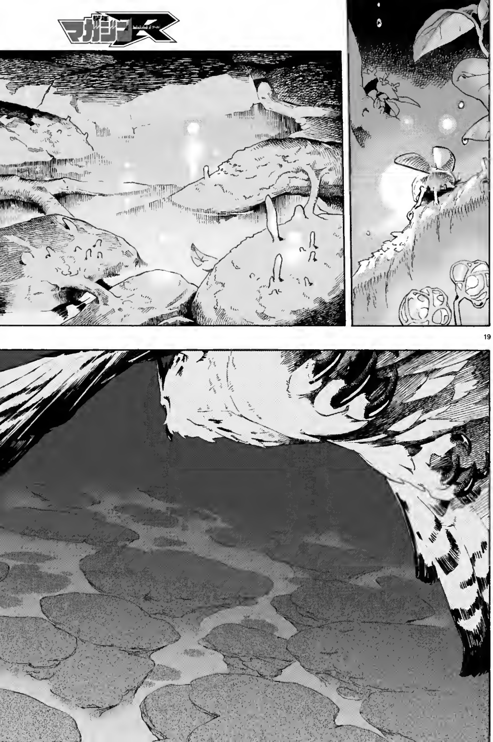

I DON'T HAVE TIME FOR THAT RIGHT N-
WHOOSH
IT'S EASIER TO FIND SOMEONE UNDERGROUND THAN ON THE SURFACE, ISN'T IT?
?
SFX: CLATTER
THIS EQUIPMENT WAS RECOVERED FROM THE BODIES OF OUR FALLEN BROTHERS. USE IT AS YOU WILL.

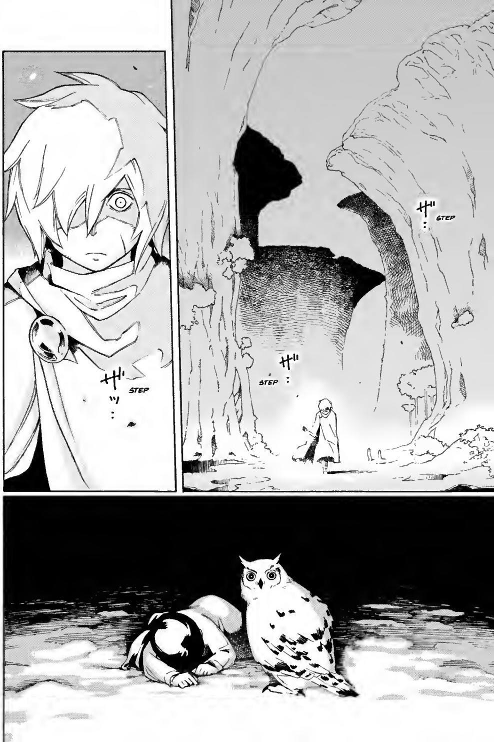

THE JOB OF BEING YOUR INTERMEDIARY TO TOWNS... OR REALLY, PEOPLE
WAS FORCED ON YOUR BROTHER
AS HIS BIG BROTHER, IT'S ABOUT TIME YOU STARTED DOING THAT YOURSELF
IF YOU CAN'T, YOU'RE FINISHED
-GH...
DAMMIT
WHACK

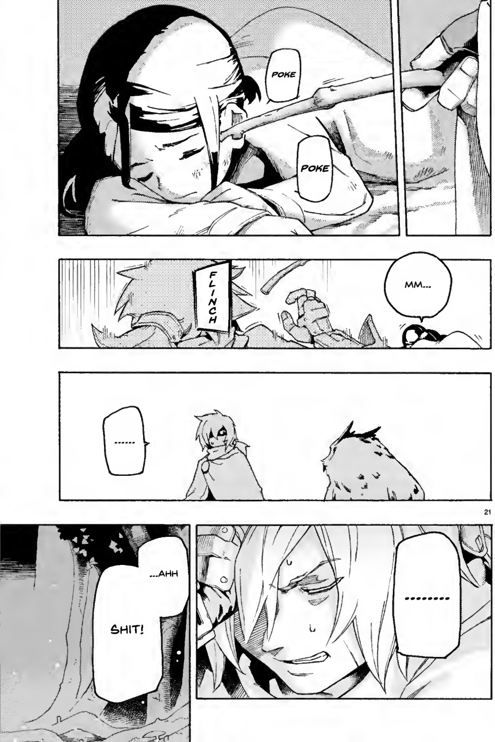

カラ
CLINK
STEP
ザ
STEP
ザ
HE ACTED FOR SOMEONE OTHER THAN HIS BROTHER...
......
COULD HE HAVE KNOWN A WOMAN...?
PONDER
...HEH
OF COURSE NOT...

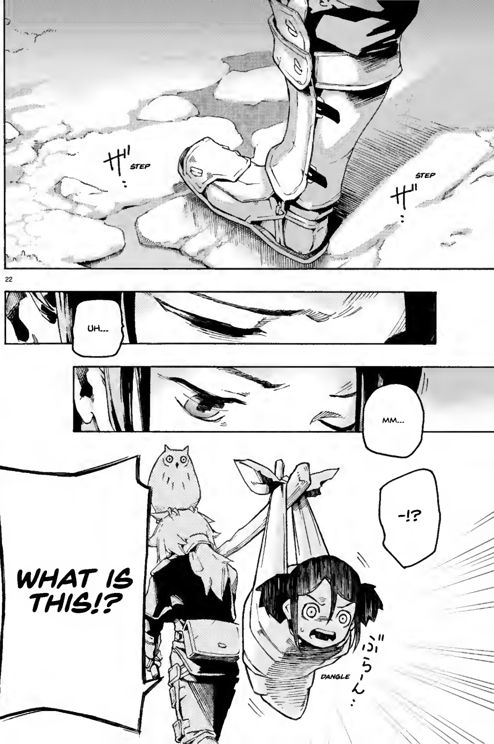

HAA...
HAA...
HAA...
STEP
STEP
SFX: CREAK
ギシ
STEP..
UH...
AAA-AHH!!

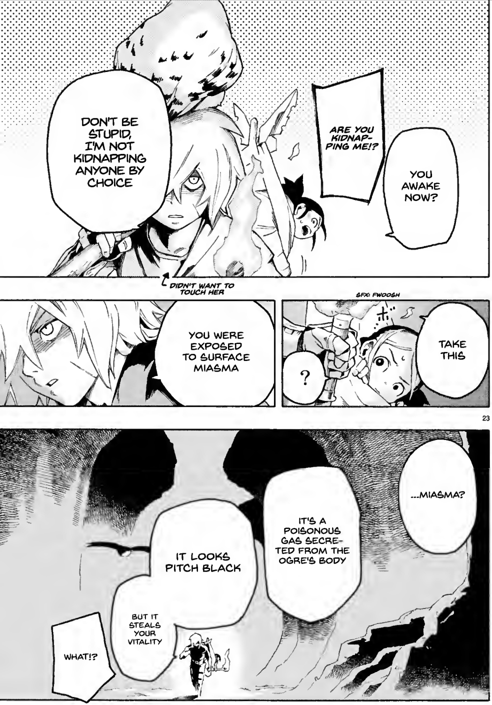

ボッ
BAM
SFX: RUSTLE
ザ
GYAAA-AAAH!!
ザ
UWAAH!!
ザ
......

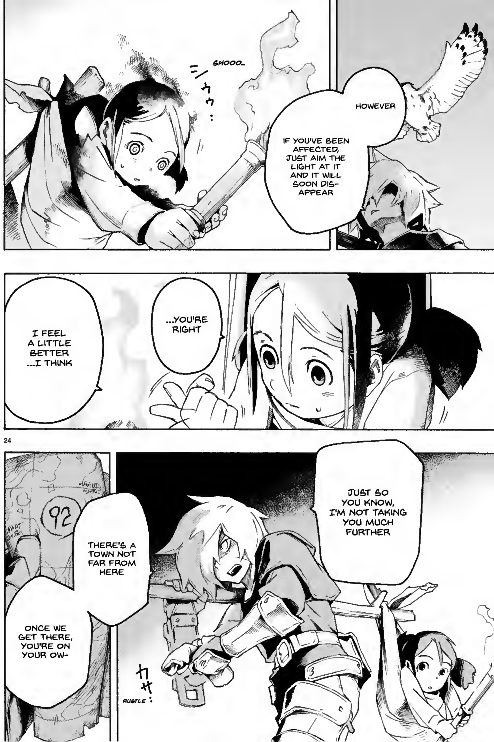


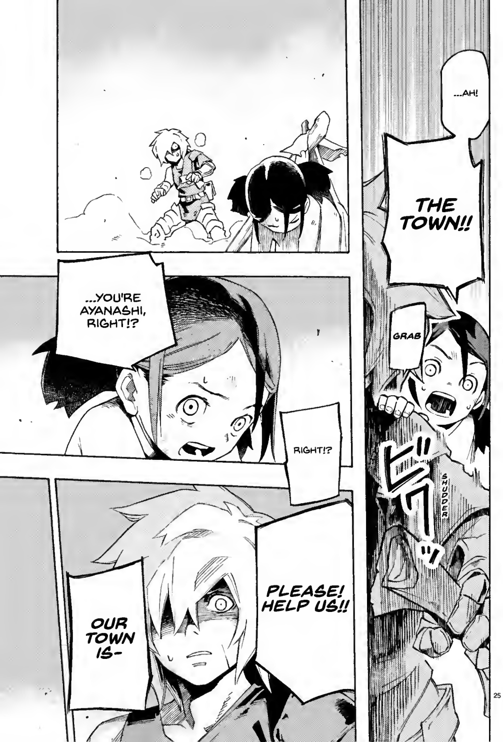

ザ" STEP
ザ" STEP
ザッ STEP

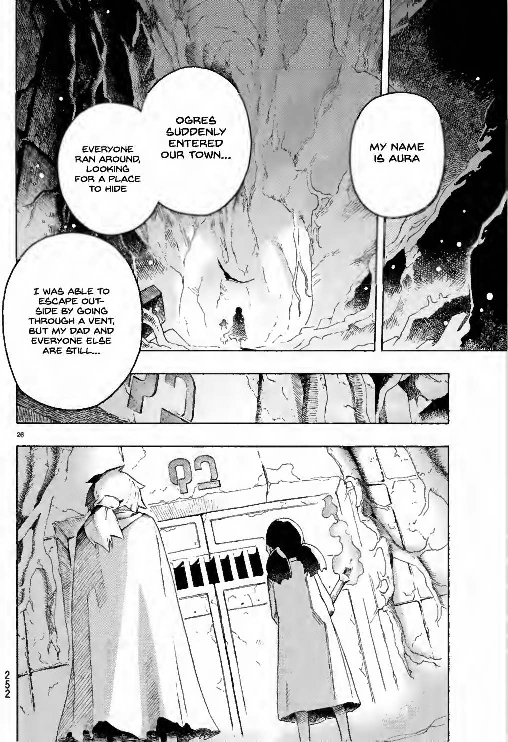

POKE
POKE
FLINCH
MM...
......
....
...AHH SHIT!

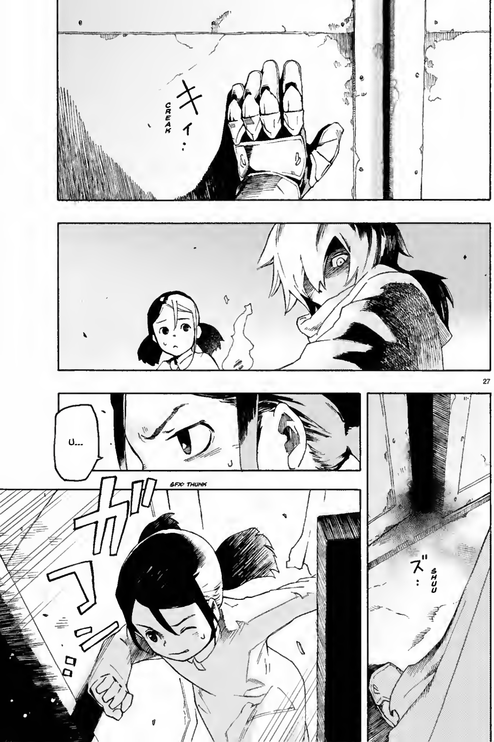

ザッ
STEP
ザッ
STEP
UH...
MM...
-!?
WHAT IS THIS!?
ぶらーん
DANGLE

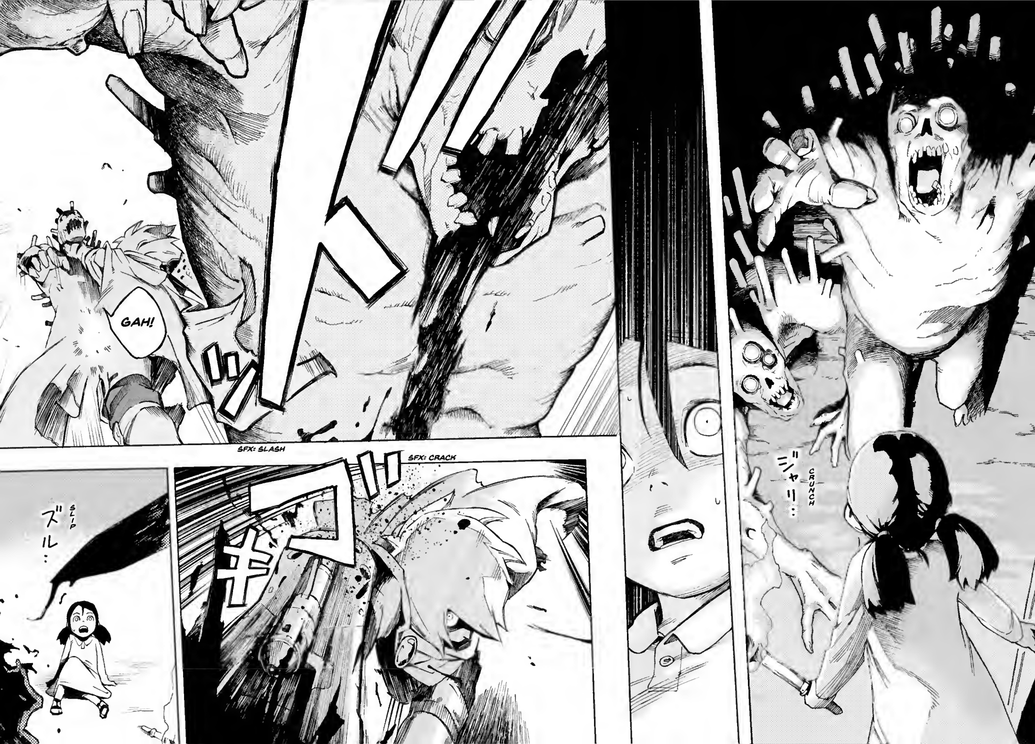

YOU AWAKE NOW?
ARE YOU KIDNAPPING ME!?
DON'T BE STUPID, I'M NOT KIDNAPPING ANYONE BY CHOICE
DIDN'T WANT TO TOUCH HER
SFX: FWOOSH
TAKE THIS
?
YOU WERE EXPOSED TO SURFACE MIASMA
...MIASMA?
IT'S A POISONOUS GAS SECRETED FROM THE OGRE'S BODY
IT LOOKS PITCH BLACK
BUT IT STEALS YOUR VITALITY
WHAT!?

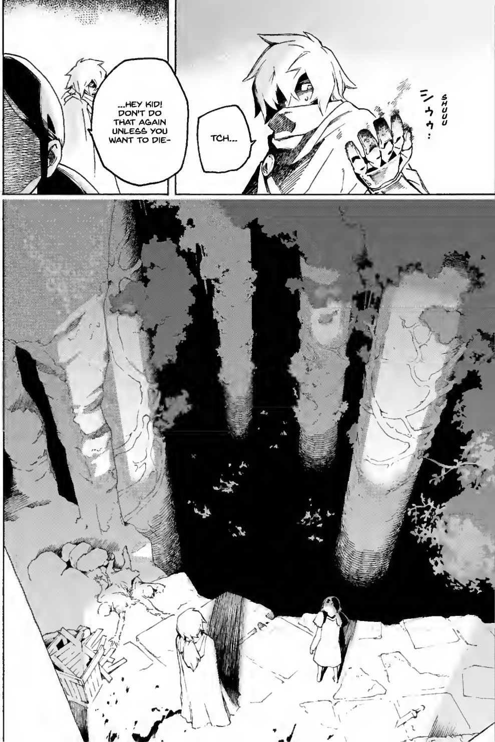

HOWEVER
IF YOU'VE BEEN AFFECTED, JUST AIM THE LIGHT AT IT AND IT WILL SOON DIS-APPEAR
シュウ…
SHOOO..
...YOU'RE RIGHT
I FEEL A LITTLE BETTER ...I THINK
JUST SO YOU KNOW, I'M NOT TAKING YOU MUCH FURTHER
92
THERE'S A TOWN NOT FAR FROM HERE
ONCE WE GET THERE, YOU'RE ON YOUR OW-
カサ…
RUSTLE

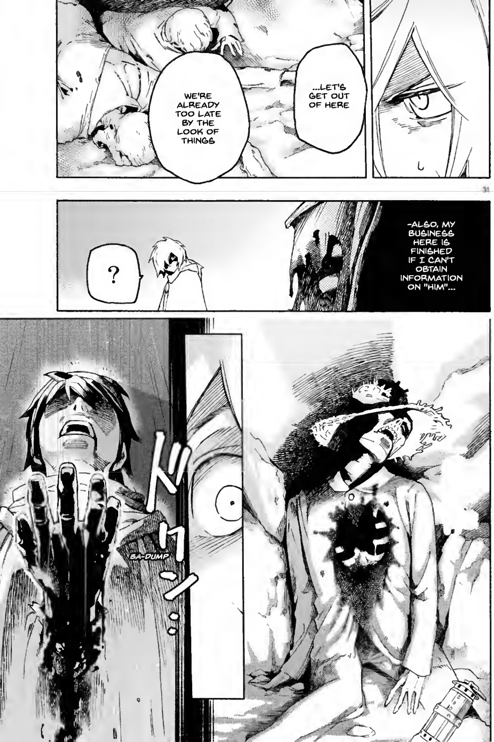

...AH!
THE TOWN!!
GRAB
ビクッ
SHUDDER
...YOU'RE AYANASHI, RIGHT!?
RIGHT!?
PLEASE! HELP US!!
OUR TOWN IS-

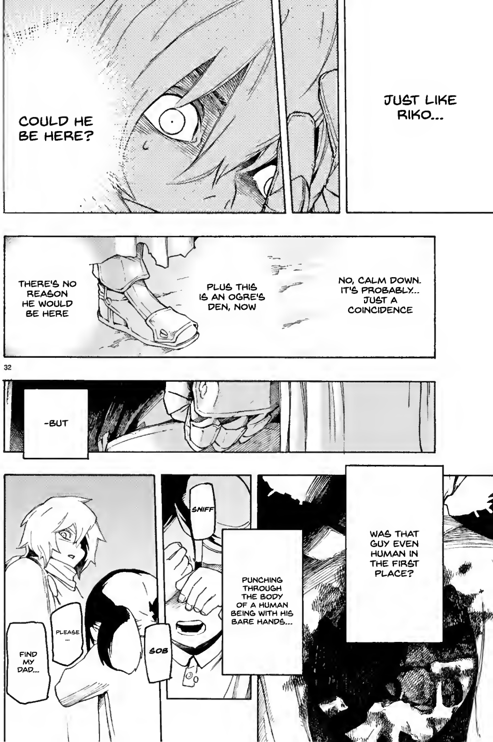

MY NAME IS AURA
OGRES SUDDENLY ENTERED OUR TOWN...
EVERYONE RAN AROUND, LOOKING FOR A PLACE TO HIDE
I WAS ABLE TO ESCAPE OUTSIDE BY GOING THROUGH A VENT, BUT MY DAD AND EVERYONE ELSE ARE STILL...

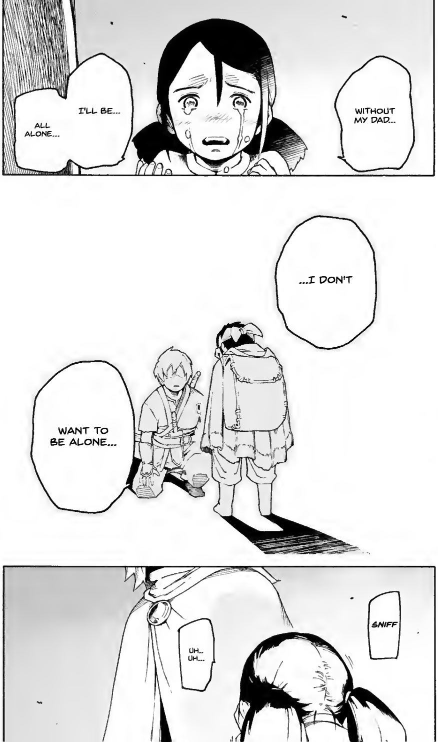

キイ…
CREAK
U...
ガコン…
SFX: THUNK
ズ…
SHUU

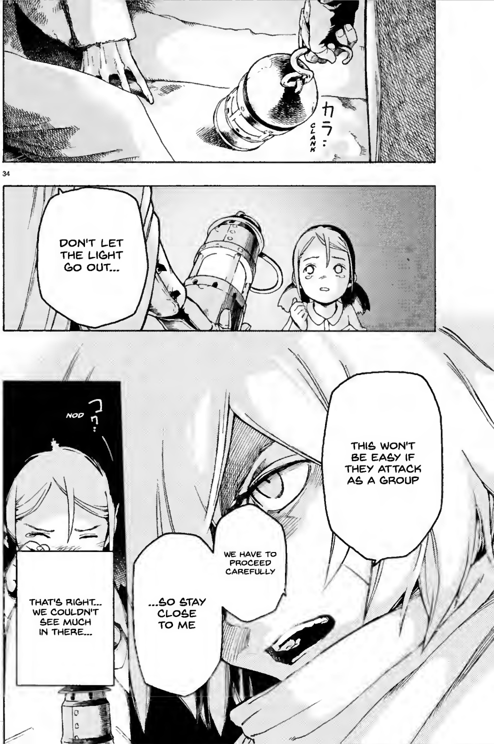

ジャリ…
CRUNCH
GAH!
SFX: SLASH
SFX: CRACK
ズル…
SLIP

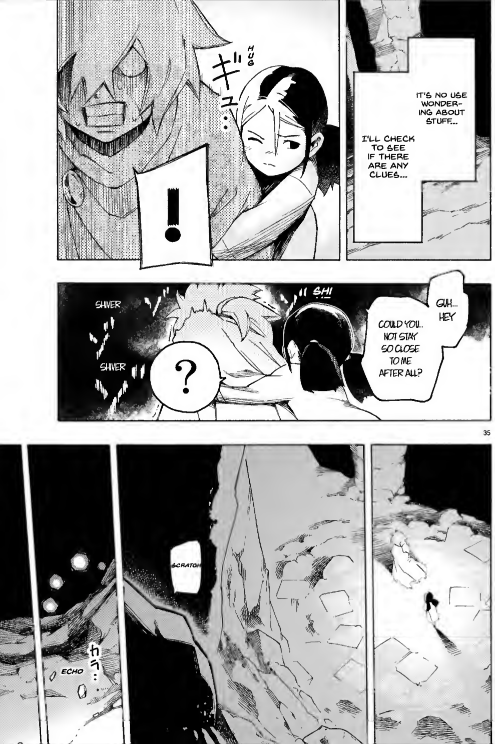

シュウ…
SHUUU
TCH...
...HEY KID! DON'T DO THAT AGAIN UNLESS YOU WANT TO DIE-

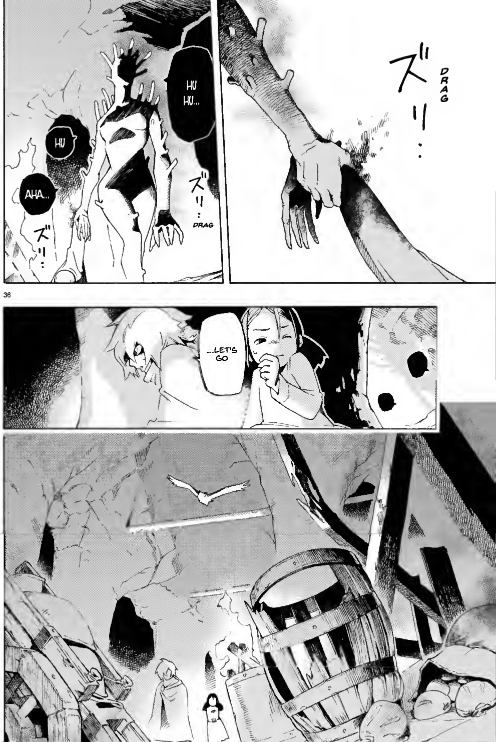

...LET'S GET OUT OF HERE
WE'RE ALREADY TOO LATE BY THE LOOK OF THINGS
-ALSO, MY BUSINESS HERE IS FINISHED IF I CAN'T OBTAIN INFORMATION ON "HIM"...
?
ドクン
BA-DUMP

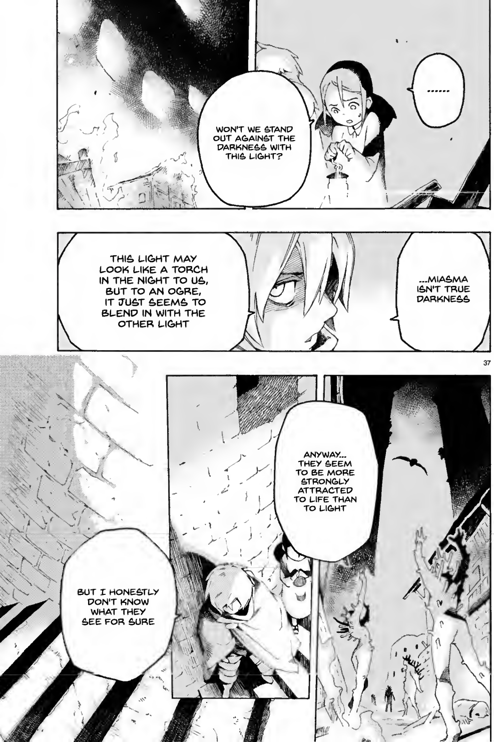

JUST LIKE RIKO...
COULD HE BE HERE?
NO, CALM DOWN. IT'S PROBABLY... JUST A COINCIDENCE
PLUS THIS IS AN OGRE'S DEN, NOW
THERE'S NO REASON HE WOULD BE HERE
-BUT
WAS THAT GUY EVEN HUMAN IN THE FIRST PLACE?
PUNCHING THROUGH THE BODY OF A HUMAN BEING WITH HIS BARE HANDS...
SNIFF
SOB
PLEASE...
FIND MY DAD...

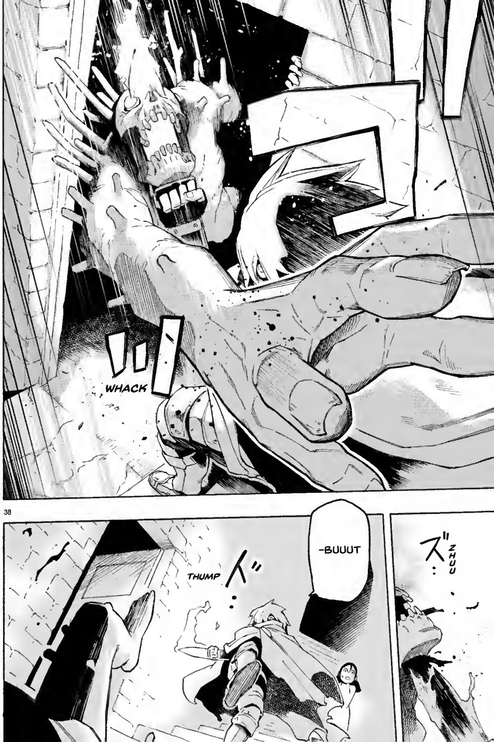

WITHOUT MY DAD...
I'LL BE...
ALL ALONE...
...I DON'T
WANT TO BE ALONE...
SNIFF
UH.. UH...

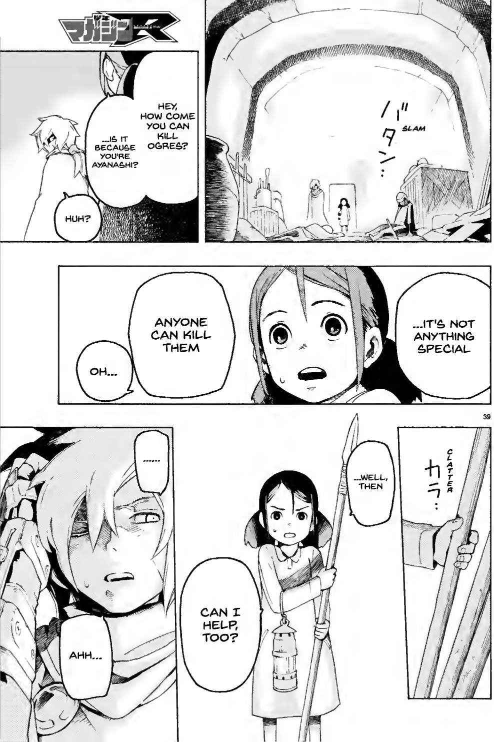

カラ…
CLANK
DON'T LET THE LIGHT GO OUT...
THIS WON'T BE EASY IF THEY ATTACK AS A GROUP
WE HAVE TO PROCEED CAREFULLY
...SO STAY CLOSE TO ME
コク…
NOD
THAT'S RIGHT... WE COULDN'T SEE MUCH IN THERE...

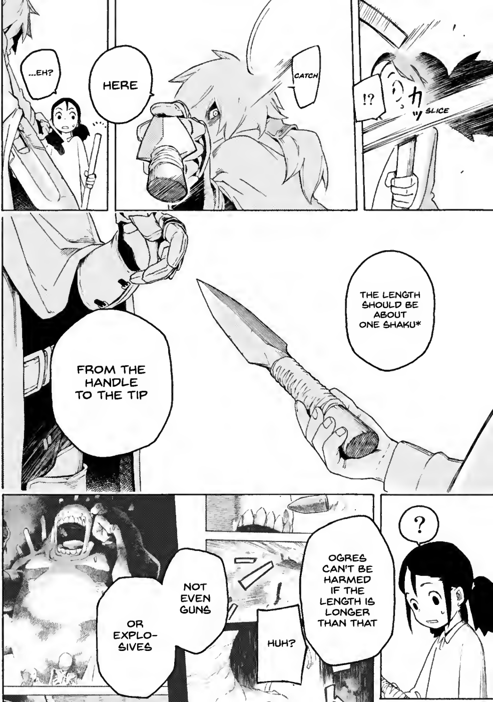

IT'S NO USE WONDERING ABOUT STUFF...
I'LL CHECK TO SEE IF THERE ARE ANY CLUES...
ギュ…
HUG
!
GUH... HEY
COULD YOU... NOT STAY SO CLOSE TO ME AFTER ALL?
SHI
SHIVER
SHIVER
?
SCRATCH
カラ…
ECHO


ズリ
DRAG
HU HU...
HU
AHA...
ズリ
DRAG
ズリ
...LET'S GO

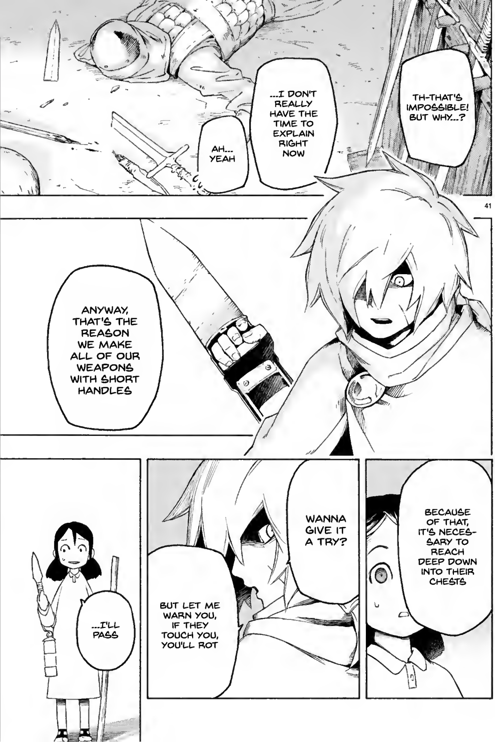

......
WON'T WE STAND OUT AGAINST THE DARKNESS WITH THIS LIGHT?
...MIASMA ISN'T TRUE DARKNESS
THIS LIGHT MAY LOOK LIKE A TORCH IN THE NIGHT TO US, BUT TO AN OGRE, IT JUST SEEMS TO BLEND IN WITH THE OTHER LIGHT
ANYWAY... THEY SEEM TO BE MORE STRONGLY ATTRACTED TO LIFE THAN TO LIGHT
BUT I HONESTLY DON'T KNOW WHAT THEY SEE FOR SURE

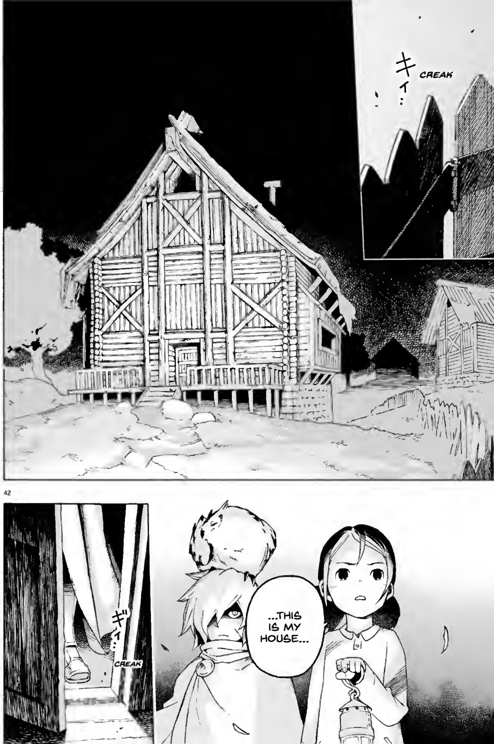

ドッ
WHACK
ズ…
ZHUU
-BUUUT
ド…
THUMP

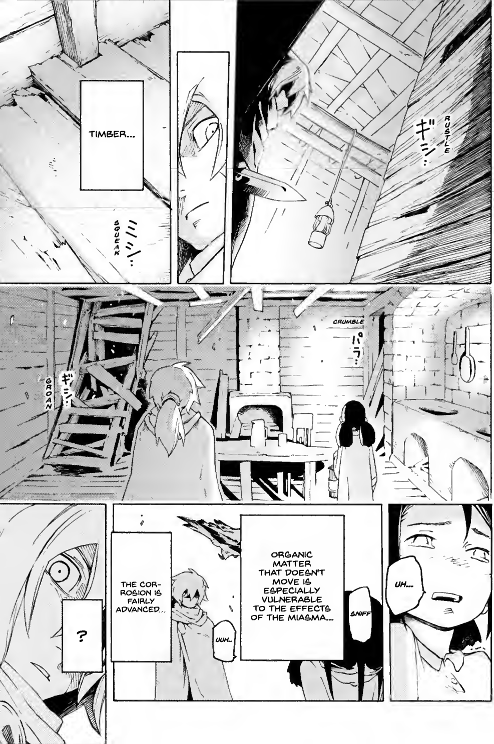

バタン…
SLAM
HEY, HOW COME YOU CAN KILL OGRES?
...IS IT BECAUSE YOU'RE AYANASHI?
HUH?
...IT'S NOT ANYTHING SPECIAL
ANYONE CAN KILL THEM
OH...
カラ…
CLATTER
...WELL, THEN
CAN I HELP, TOO?
......
AHH...

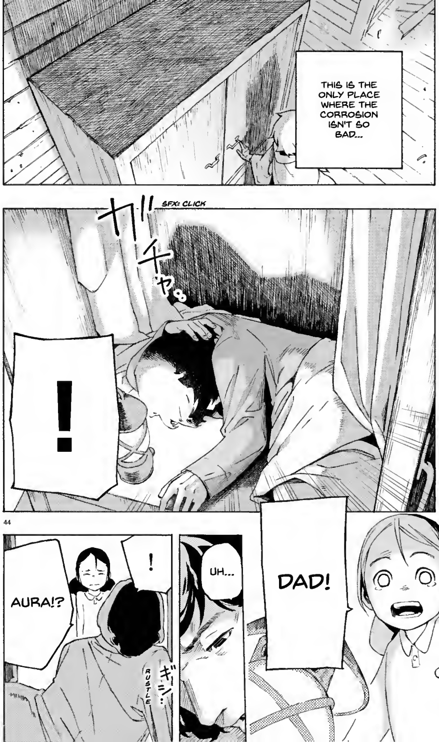

!?
カッ
SLICE
CATCH
HERE
...EH?
THE LENGTH SHOULD BE ABOUT ONE SHAKU*
FROM THE HANDLE TO THE TIP
?
OGRES CAN'T BE HARMED IF THE LENGTH IS LONGER THAN THAT
HUH?
NOT EVEN GUNS
OR EXPLOSIVES

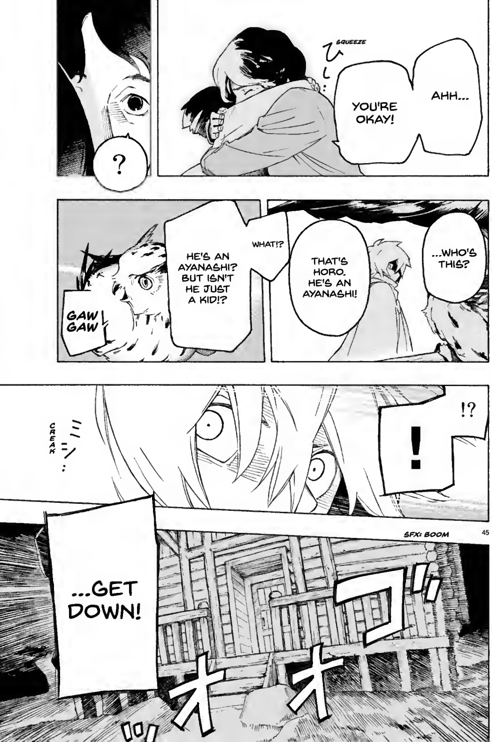
*THE LENGTH FROM THE WRIST TO THE ELBOW (ABOUT 30 CM)

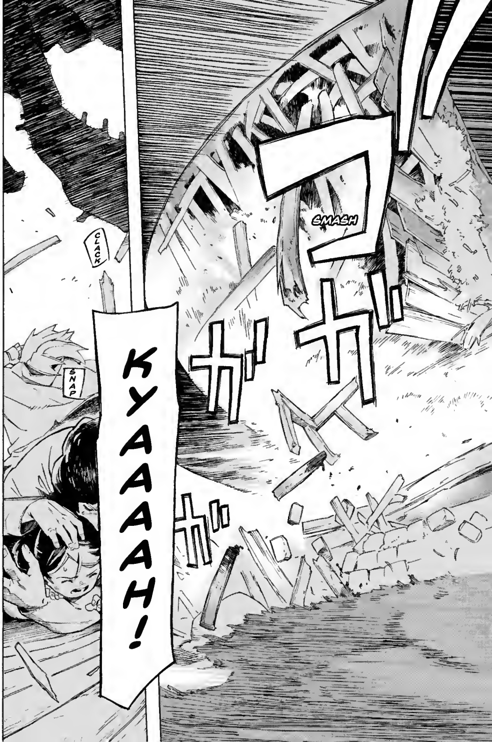

TH-THAT'S IMPOSSIBLE! BUT WHY...?
...I DON'T REALLY HAVE THE TIME TO EXPLAIN RIGHT NOW
AH... YEAH
ANYWAY, THAT'S THE REASON WE MAKE ALL OF OUR WEAPONS WITH SHORT HANDLES
BECAUSE OF THAT, IT'S NECESSARY TO REACH DEEP DOWN INTO THEIR CHESTS
WANNA GIVE IT A TRY?
BUT LET ME WARN YOU, IF THEY TOUCH YOU, YOU'LL ROT
...I'LL PASS

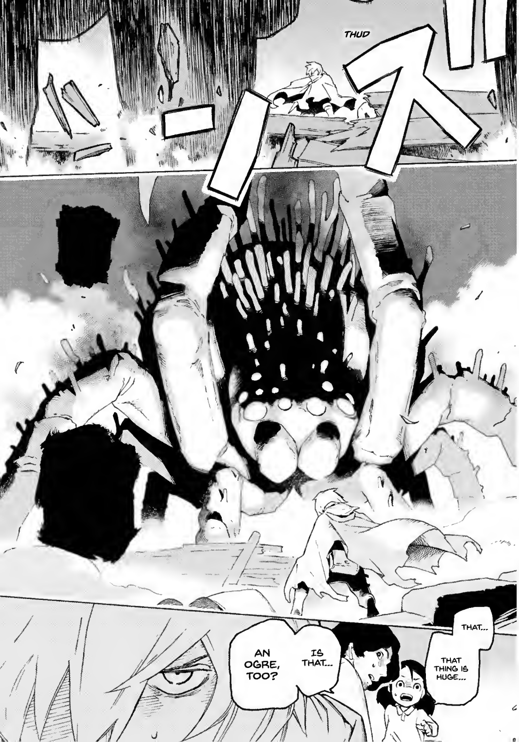

キィ…
CREAK
...THIS IS MY HOUSE...
ギィ…
CREAK

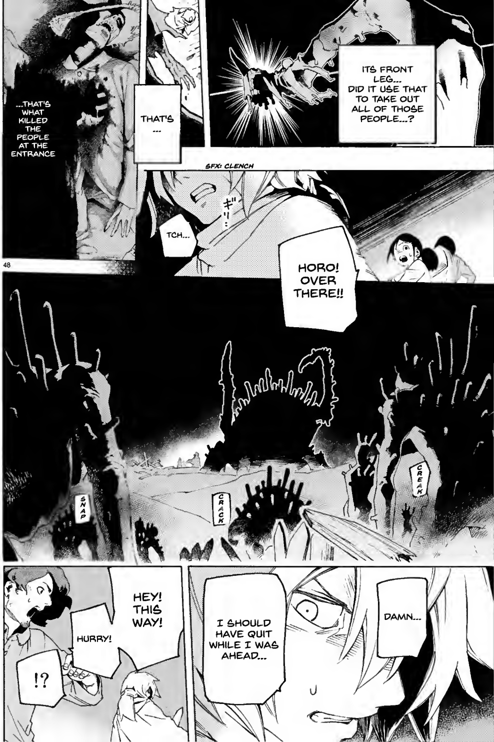

ギシ…
RUSTLE
TIMBER...
ミシ…
SQUEAK
パラ…
CRUMBLE
ギシ…
GROAN
UH...
SNIFF
ORGANIC MATTER THAT DOESN'T MOVE IS ESPECIALLY VULNERABLE TO THE EFFECTS OF THE MIASMA...
UUH...
THE CORROSION IS FAIRLY ADVANCED...
?

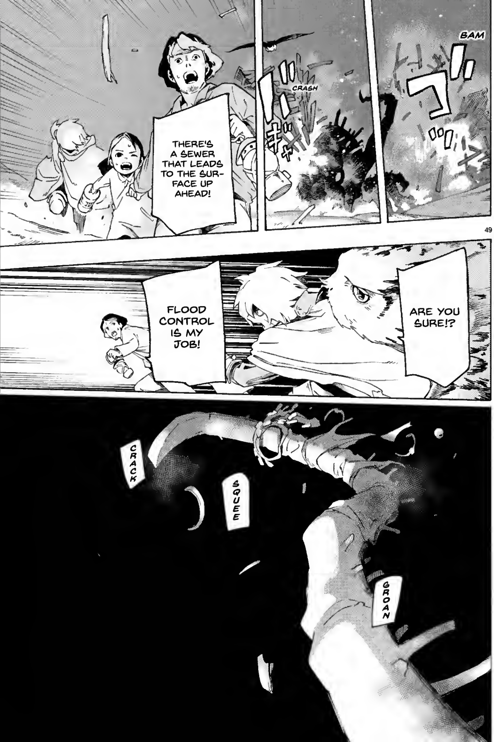

THIS IS THE ONLY PLACE WHERE THE CORROSION ISN'T SO BAD...
SFX: CLICK
カチャ
!
DAD!
UH...
!
AURA!?
RUSTLE
ギシ

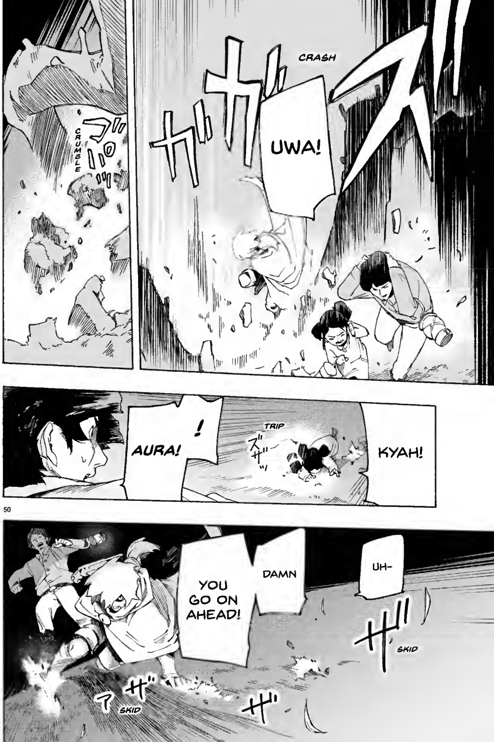

AHH...
YOU'RE OKAY!
SQUEEZE
ひし
?
...WHO'S THIS?
THAT'S HORO. HE'S AN AYANASHI!
WHAT!?
HE'S AN AYANASHI? BUT ISN'T HE JUST A KID!?
GAW GAW
!?
!
CREAK
ミシ
SFX: BOOM
ゴォォ
...GET DOWN!

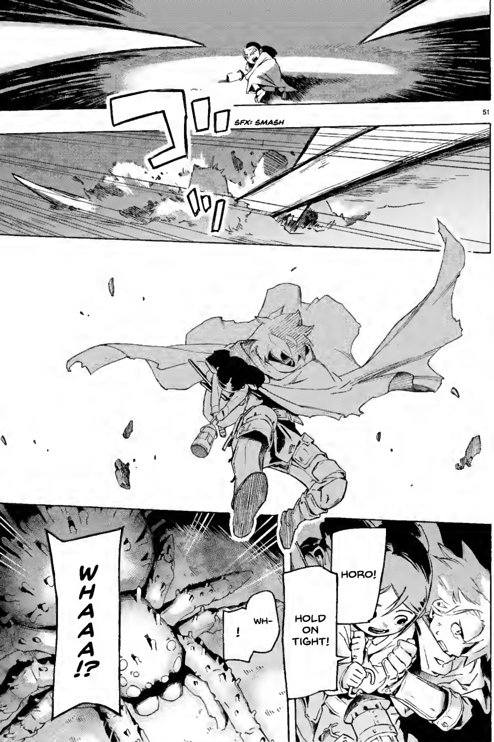

SMASH
CLACK
SNAP
KYAAAAH!

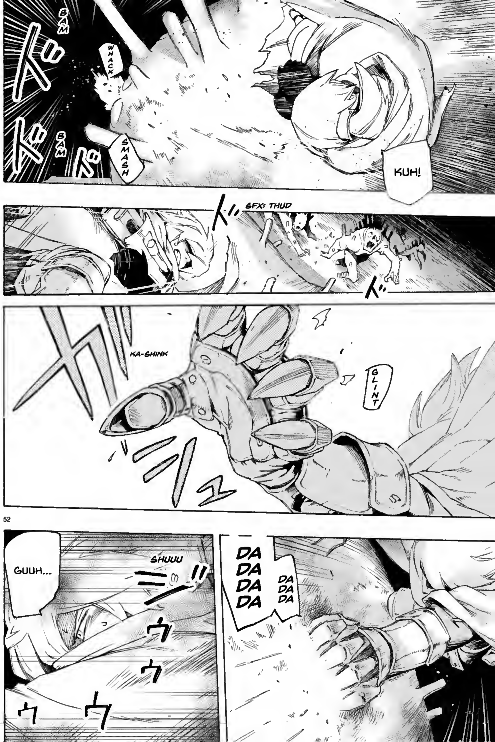

THUD
THAT...
THAT THING IS HUGE...
IS THAT...
AN OGRE, TOO?

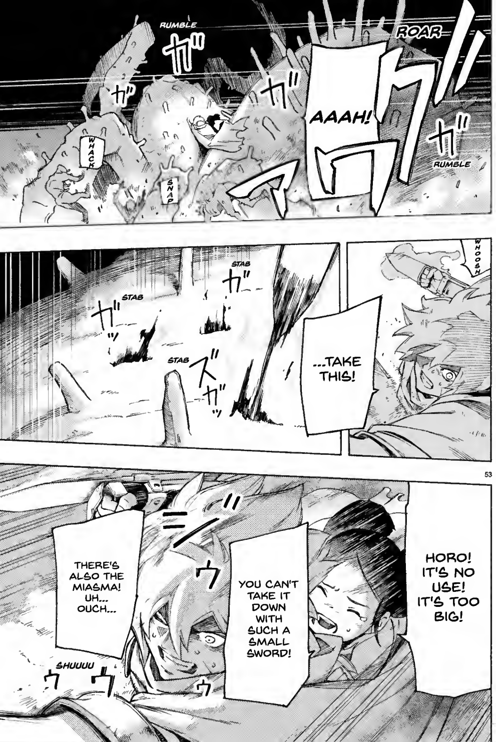

ITS FRONT LEG... DID IT USE THAT TO TAKE OUT ALL OF THOSE PEOPLE...?
THAT'S ...
...THAT'S WHAT KILLED THE PEOPLE AT THE ENTRANCE
SFX: CLENCH
ギリ
TCH...
HORO! OVER THERE!!
CREAK
CRACK
SNAP
DAMN...
I SHOULD HAVE QUIT WHILE I WAS AHEAD...
HEY! THIS WAY!
HURRY!
!?

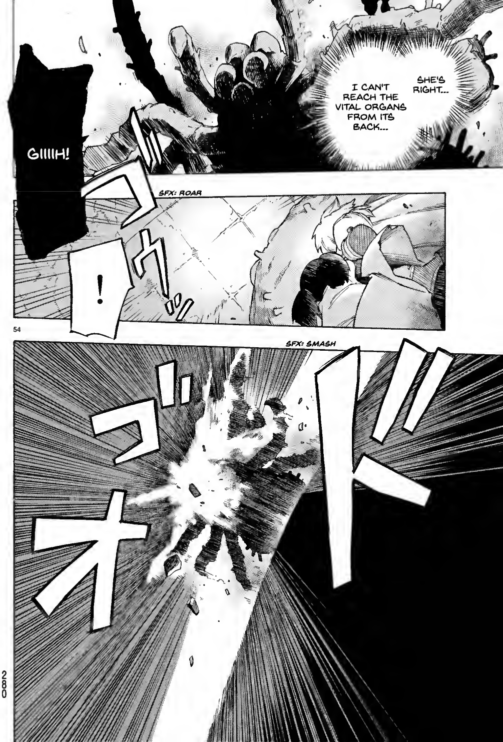

BAM
CRASH
THERE'S A SEWER THAT LEADS TO THE SURFACE UP AHEAD!
ARE YOU SURE!?
FLOOD CONTROL IS MY JOB!
GROAN
SQUEE
CRACK

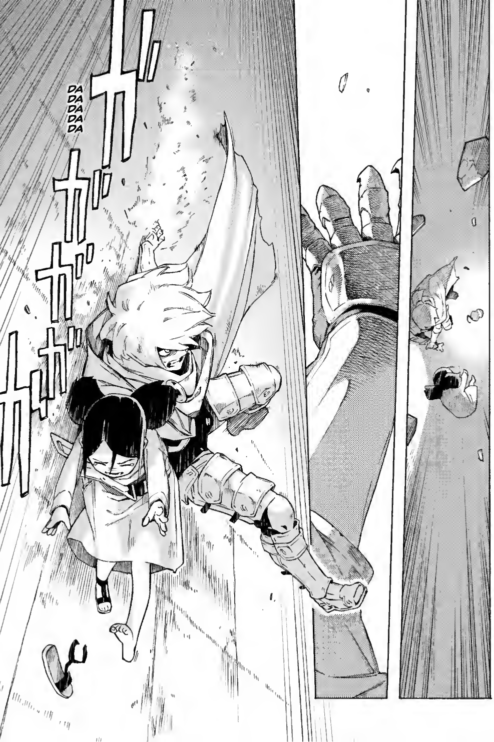

CRASH
UWA!
CRUMBLE
KYAH!
TRIP
!
AURA!
UH-
DAMN
YOU GO ON AHEAD!
SKID
SKID

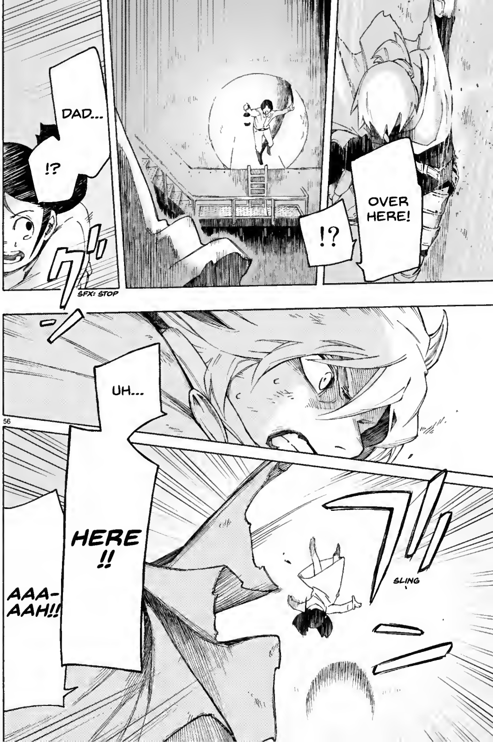

SFX: SMASH
HORO!
HOLD ON TIGHT!
WH-
!
WHAAAA!?

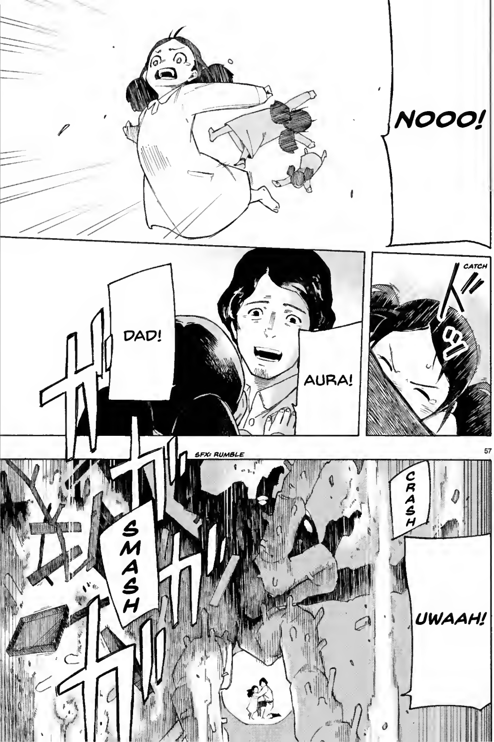

KUH!
BAM
WHACK
BAM
SMASH
ドド
ドド
SFX: THUD
ド
ド
GLINT
KA-SHINK
DA DA DA DA
DA DA DA
GUUH...
SHUUU
ウ
ウ
ウ
ウ
ウ

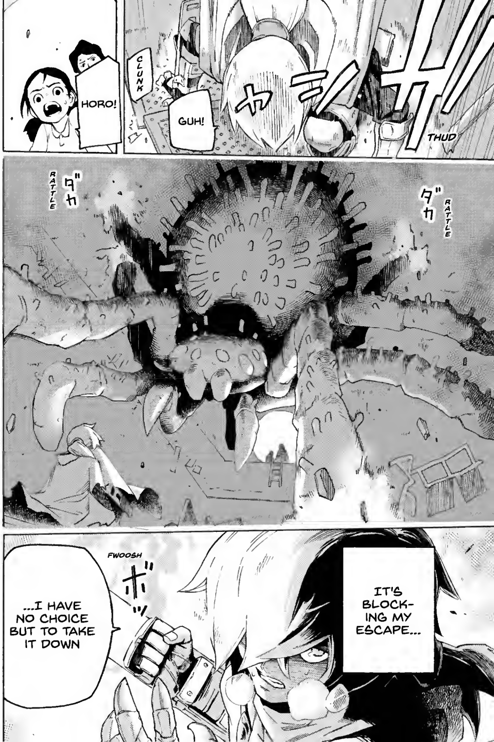

ROAR
RUMBLE
ガ
ガ
ガ
AAAH!
アワウ
RUMBLE
ガ
WHACK
SNAP
WHOOSH
...TAKE THIS!
STAB
ガ
STAB
ガ
STAB
ズガ
HORO! IT'S NO USE! IT'S TOO BIG!
YOU CAN'T TAKE IT DOWN WITH SUCH A SMALL SWORD!
THERE'S ALSO THE MIASMA! UH... OUCH...
SHUUUU
ウ
ウ
ウ

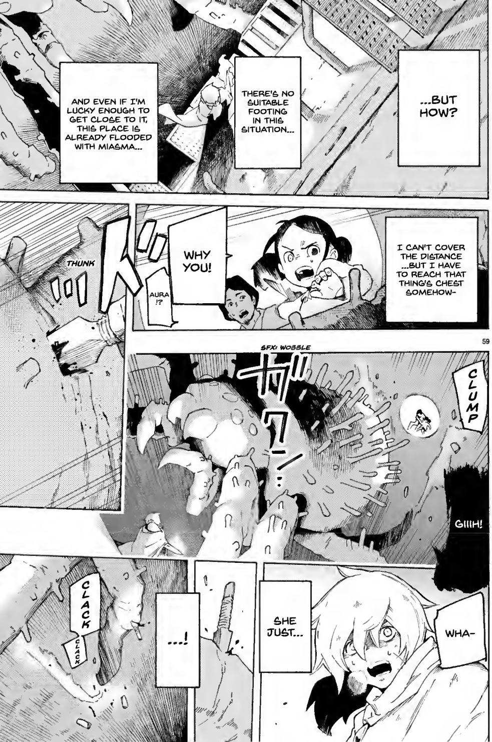

SHE'S RIGHT...
I CAN'T REACH THE VITAL ORGANS FROM ITS BACK...
GIIIH!
ゴウッ
SFX: ROAR
!
ドゴォ
SFX: SMASH

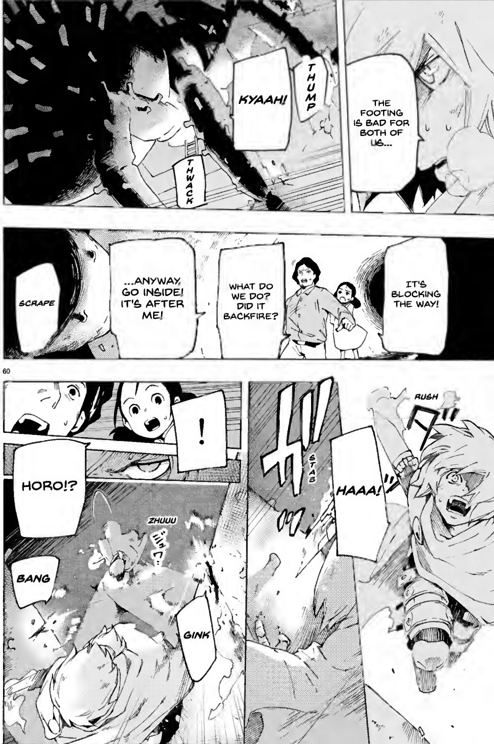

ドガガガガ
DA DA DA DA DA DA

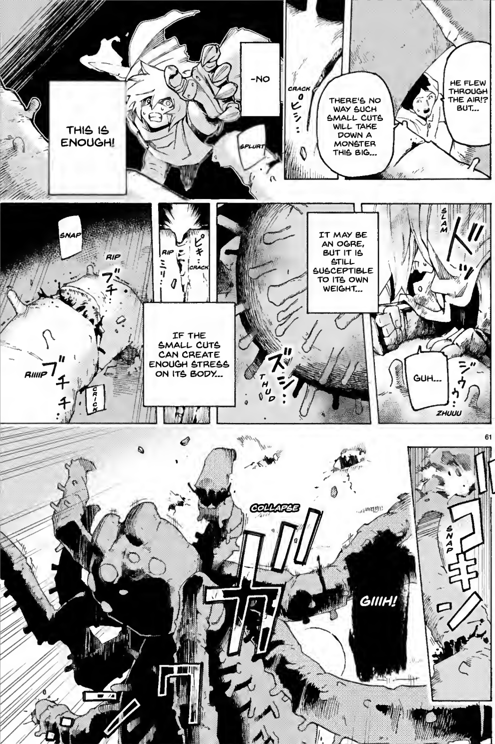

OVER HERE!
!?
DAD...
!?
SFX: STOP
UH...
HERE!!
AAA-AAH!!
SLING

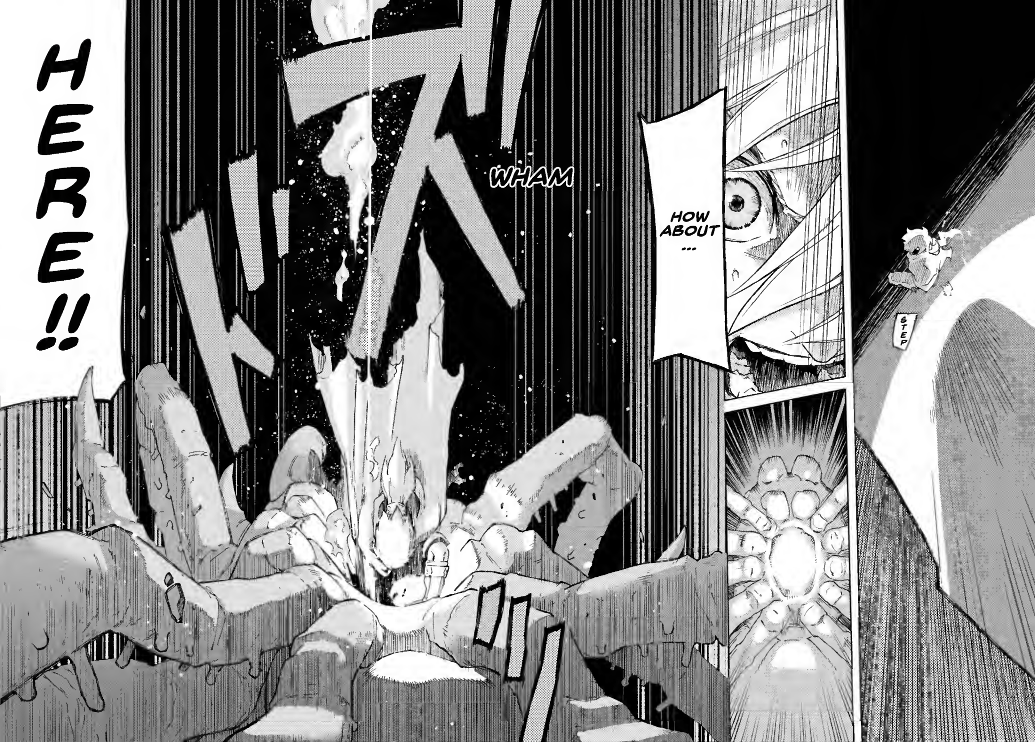

NOOO!
CATCH
AURA!
DAD!
SFX: RUMBLE
CRASH
UWAAH!
SMASH

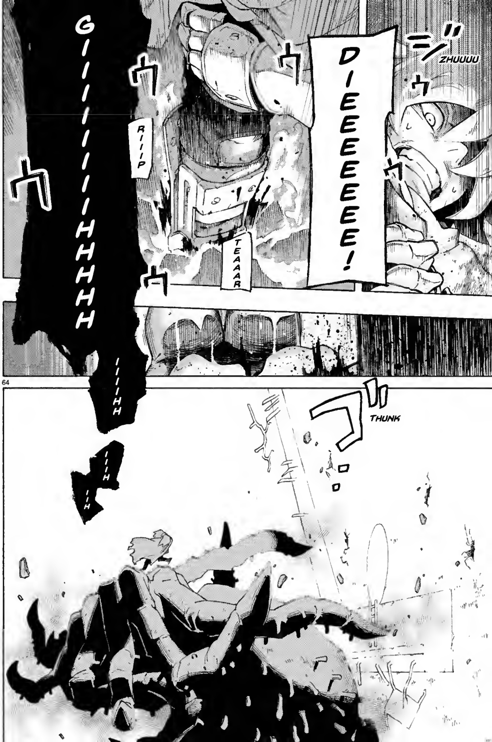

THUD
GUH!
CLUNK
HORO!
RATTLE
RATTLE
IT'S BLOCKING MY ESCAPE...
FWOOSH
...I HAVE NO CHOICE BUT TO TAKE IT DOWN

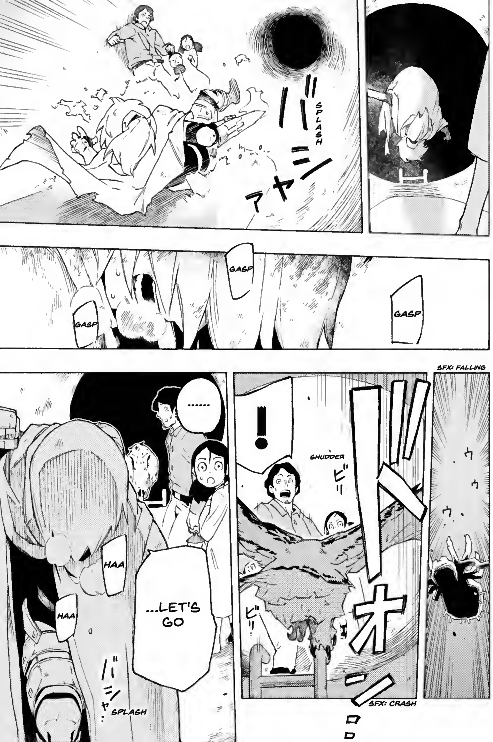

...BUT HOW?
THERE'S NO SUITABLE FOOTING IN THIS SITUATION...
AND EVEN IF I'M LUCKY ENOUGH TO GET CLOSE TO IT, THIS PLACE IS ALREADY FLOODED WITH MIASMA...
I CAN'T COVER THE DISTANCE ...BUT I HAVE TO REACH THAT THING'S CHEST SOMEHOW-
WHY YOU!
AURA !?
THUNK
CLUMP
SFX: WOBBLE
GIIIH!
WHA-
SHE JUST...
...!
CLACK
CLACK

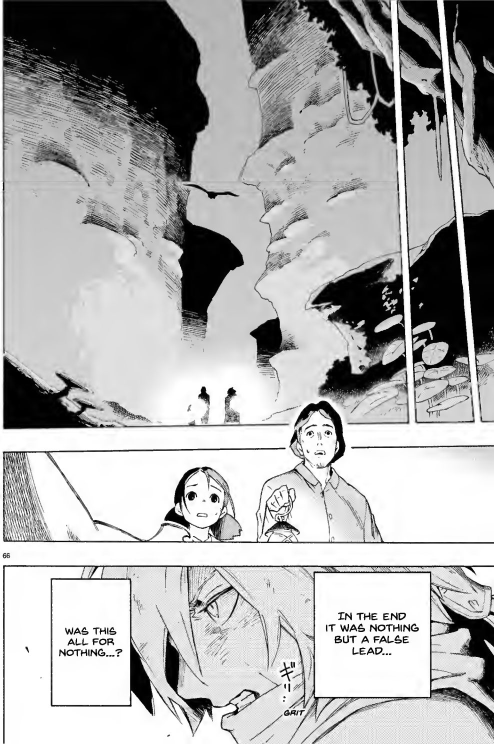

THE FOOTING IS BAD FOR BOTH OF US...
THUMP
KYAAH!
THWACK
IT'S BLOCKING THE WAY!
WHAT DO WE DO? DID IT BACKFIRE?
...ANYWAY, GO INSIDE! IT'S AFTER ME!
SCRAPE
RUSH
HAAA!
STAB
!
HORO!?
ZHUUU
BANG
GINK

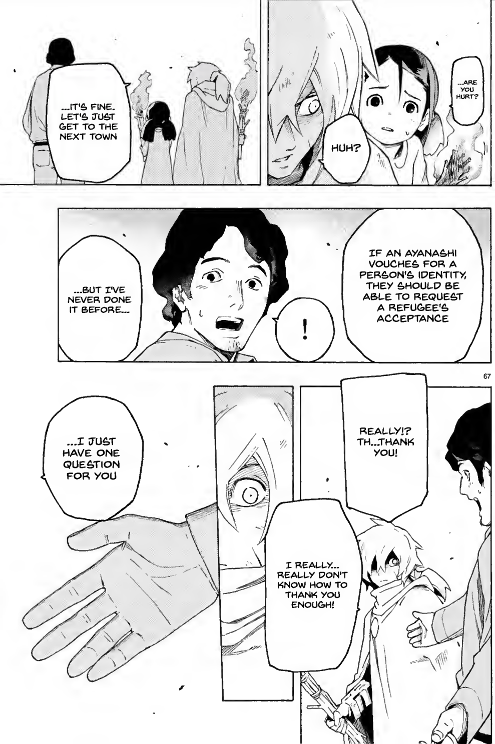

HE FLEW THROUGH THE AIR!? BUT...
THERE'S NO WAY SUCH SMALL CUTS WILL TAKE DOWN A MONSTER THIS BIG...
CRACK
-NO
SPLURT
THIS IS ENOUGH!
SLAM
GUH...
ZHUUU
IT MAY BE AN OGRE, BUT IT IS STILL SUSCEPTIBLE TO ITS OWN WEIGHT...
THUD
IF THE SMALL CUTS CAN CREATE ENOUGH STRESS ON ITS BODY...
CRACK
RIP
SNAP
RIP
RIIIIP
CRICK
SNAP
GIIIH!
COLLAPSE

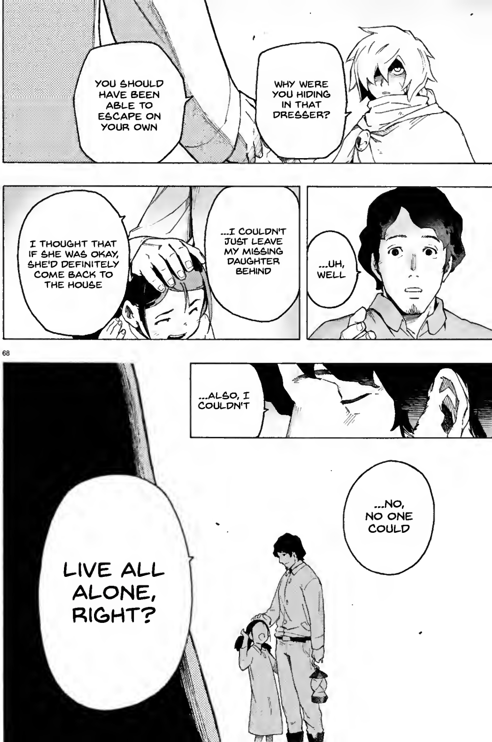

HOW ABOUT ...
STEP
WHAM
ドズ
HERE!!

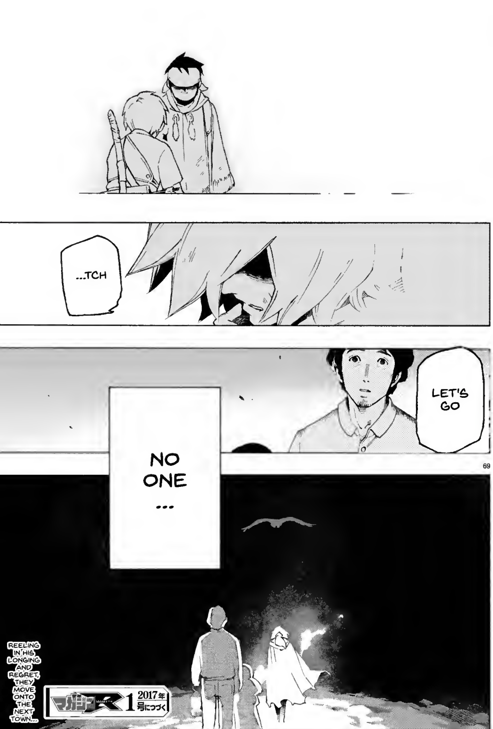

DIEEEEEEE!
ZHUUUU
RIIIP
TEAAAR
GIIIIIIIIIIHHHHH
IIIIHH
IIIH
IIH
THUNK


SPLASH
GASP
GASP
GASP
SFX: FALLING
!
SHUDDER
SFX: CRASH
......
HAA
HAA
...LET'S GO
SPLASH


IN THE END IT WAS NOTHING BUT A FALSE LEAD...
WAS THIS ALL FOR NOTHING...?
ギリ
GRIT


...ARE YOU HURT?
HUH?
...IT'S FINE. LET'S JUST GET TO THE NEXT TOWN
IF AN AYANASHI VOUCHES FOR A PERSON'S IDENTITY, THEY SHOULD BE ABLE TO REQUEST A REFUGEE'S ACCEPTANCE
!
...BUT I'VE NEVER DONE IT BEFORE...
REALLY!? TH...THANK YOU!
I REALLY... REALLY DON'T KNOW HOW TO THANK YOU ENOUGH!
...I JUST HAVE ONE QUESTION FOR YOU


WHY WERE YOU HIDING IN THAT DRESSER?
YOU SHOULD HAVE BEEN ABLE TO ESCAPE ON YOUR OWN
...UH, WELL
...I COULDN'T JUST LEAVE MY MISSING DAUGHTER BEHIND
I THOUGHT THAT IF SHE WAS OKAY, SHE'D DEFINITELY COME BACK TO THE HOUSE
...ALSO, I COULDN'T
...NO, NO ONE COULD
LIVE ALL ALONE, RIGHT?


...TCH
LET'S GO
NO ONE ...
REELING IN HIS LONGING AND REGRET, THEY MOVE ONTO THE NEXT TOWN...
マガジンR 1 2017年 号につづく

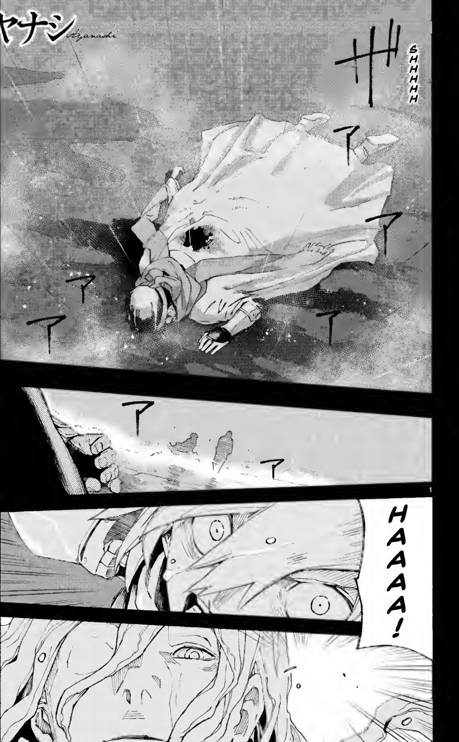
アヤナシ

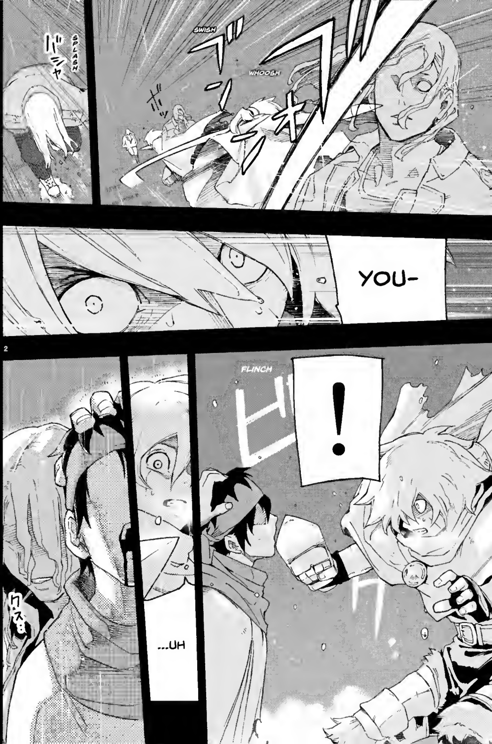
Ayanashi

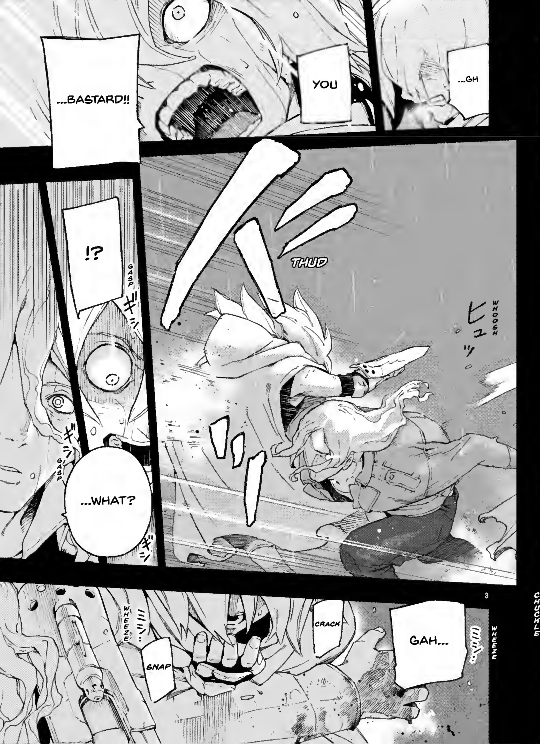
A corpse exposed to the pouring rain, as a howl of rage rings out from beside it...

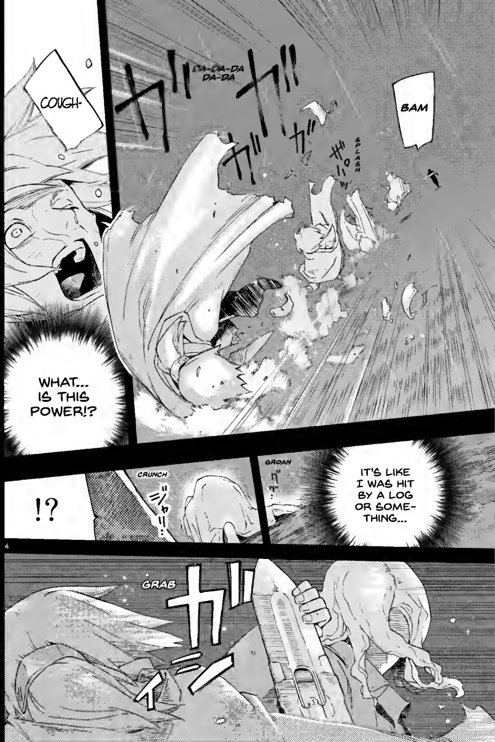
Translation/ Editing: SJ4iY

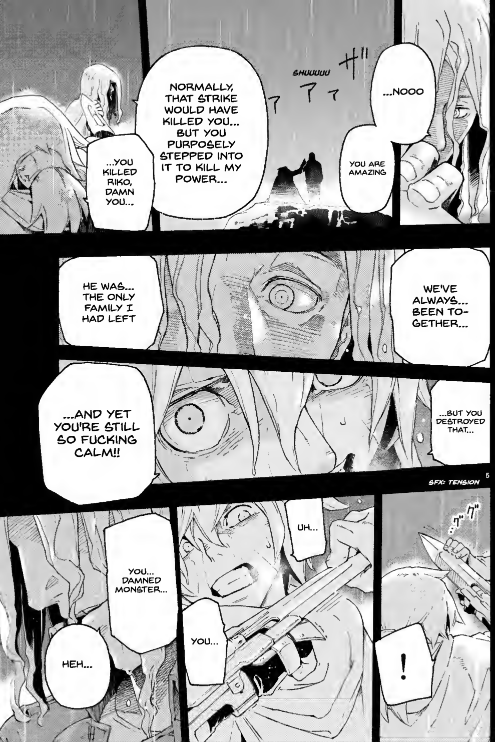
http:// sj4iy.tumblr.com

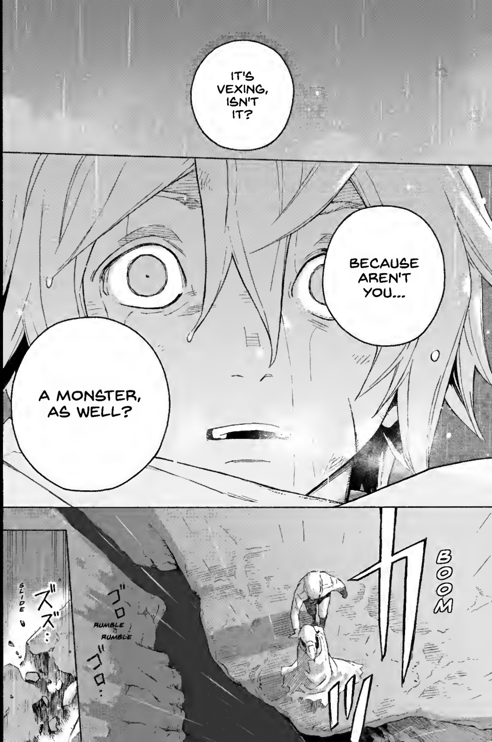

ザ
SHHHHH
アアアアアアアア
HAAAA!

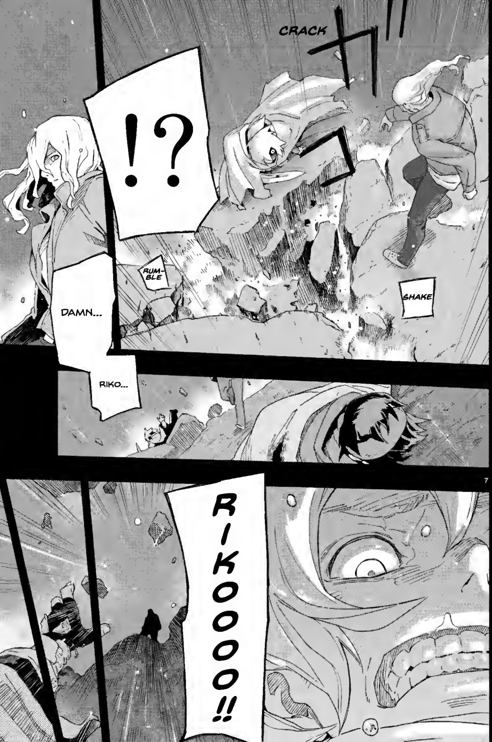

バシャ
SPLASH
ブン
SWISH
ボッ
ゴオ
WHOOSH
YOU-
ビク
FLINCH
!
クス…
CHUCKLE
...UH

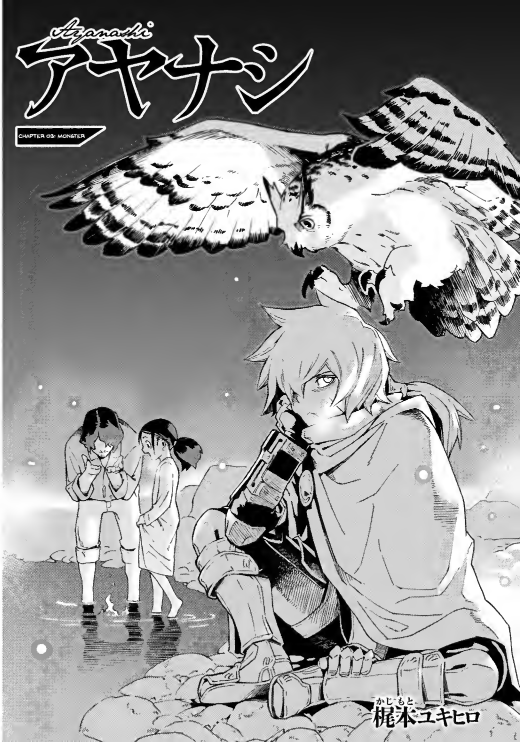

...GH
YOU
...BASTARD!!
ド
THUD
ヒュッ
WHOOSH
!?
ギシ
GASP
...WHAT?
ギシ
GASP
ギシ
ミシ…
WHEEZE
GAH...
CRACK
ミシ…
WHEEZE
SNAP


BAM
DA-DA-DA DA-DA
SPLASH
COUGH
WHAT... IS THIS POWER!?
IT'S LIKE I WAS HIT BY A LOG OR SOMETHING...
GROAN
CRUNCH
!?
GRAB

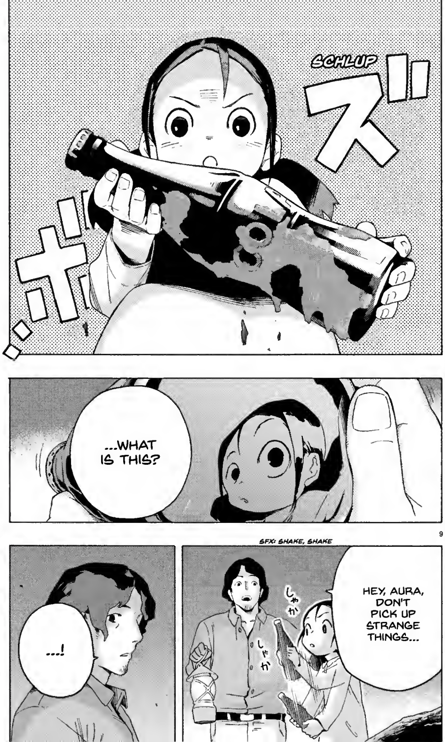

...NOOO
SHUUUUU
YOU ARE AMAZING
NORMALLY, THAT STRIKE WOULD HAVE KILLED YOU... BUT YOU PURPOSELY STEPPED INTO IT TO KILL MY POWER...
...YOU KILLED RIKO, DAMN YOU...
WE'VE ALWAYS... BEEN TOGETHER...
HE WAS... THE ONLY FAMILY I HAD LEFT
...BUT YOU DESTROYED THAT...
...AND YET YOU'RE STILL SO FUCKING CALM!!
SFX: TENSION
!
UH...
YOU...
YOU... DAMNED MONSTER...
HEH...

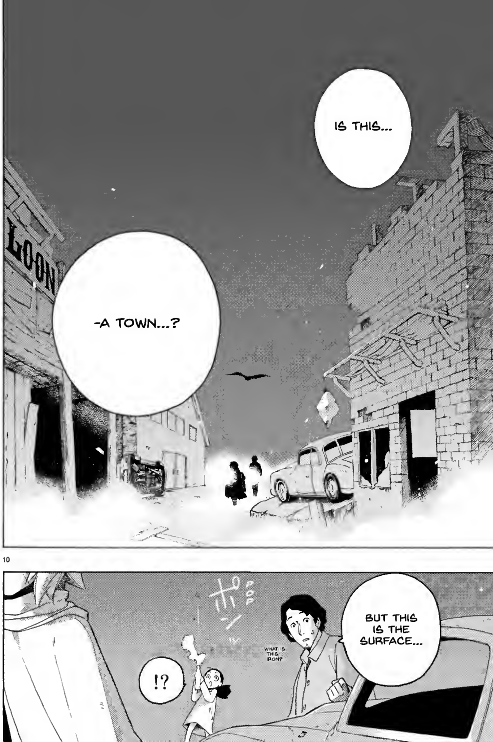

IT'S VEXING, ISN'T IT?
BECAUSE AREN'T YOU...
A MONSTER, AS WELL?
カ
BOOM
ゴロ
RUMBLE RUMBLE
ゴロ…
ズズ…
SLIDE

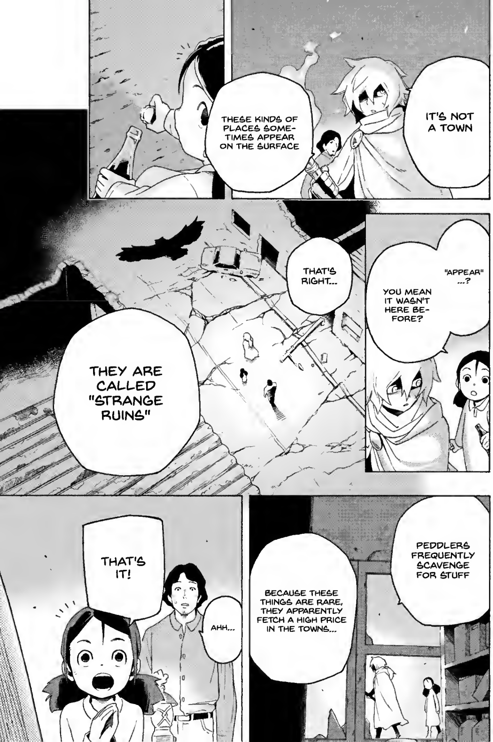

CRACK
!?
RUMBLE
SHAKE
DAMN...
RIKO...
RIKOOOOO!!

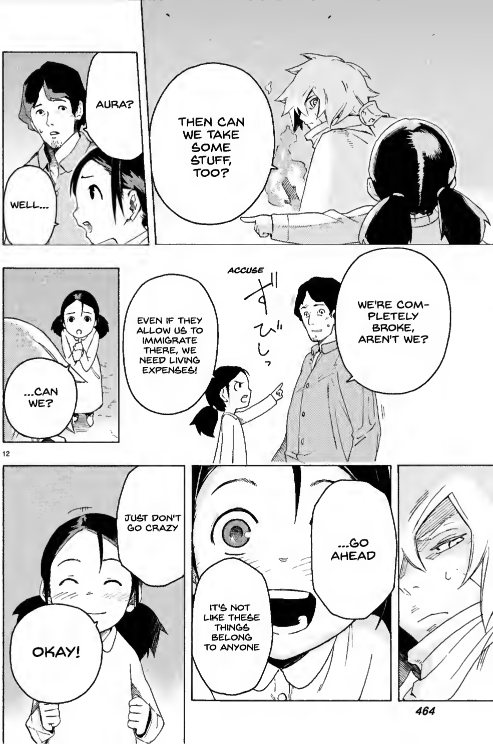

Ayanashi
アヤナシ
CHAPTER 03: MONSTER
かじもと
梶本ユキヒロ

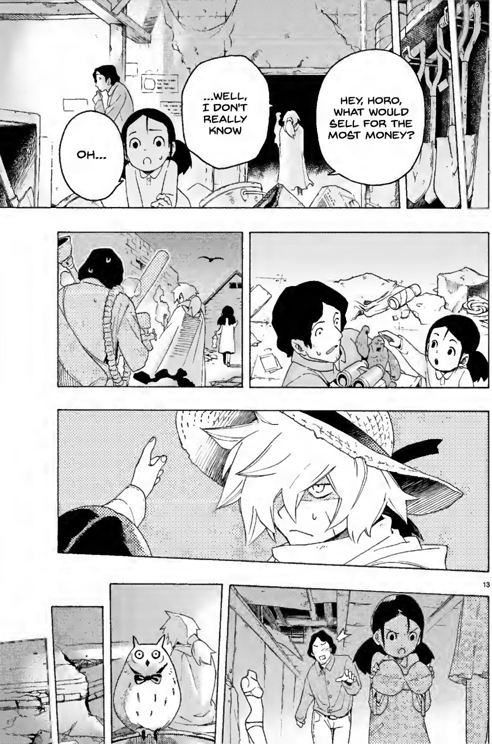
★この漫画（まんが）はフィクションであり、登場（とうじょう）する人物（じんぶつ）・団体（だんたい）・場所（ばしょ）・国名等（こくめいとう）は実在（じつざい）のものとは関係（かんけい）ありません。

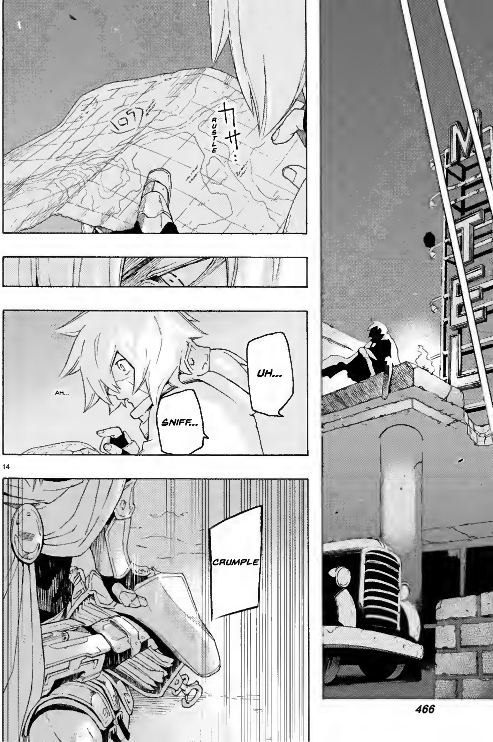

SCHLUP
ズ
ボ
...WHAT IS THIS?
SFX: SHAKE, SHAKE
HEY, AURA, DON'T PICK UP STRANGE THINGS...
しゃか
しゃか
...!

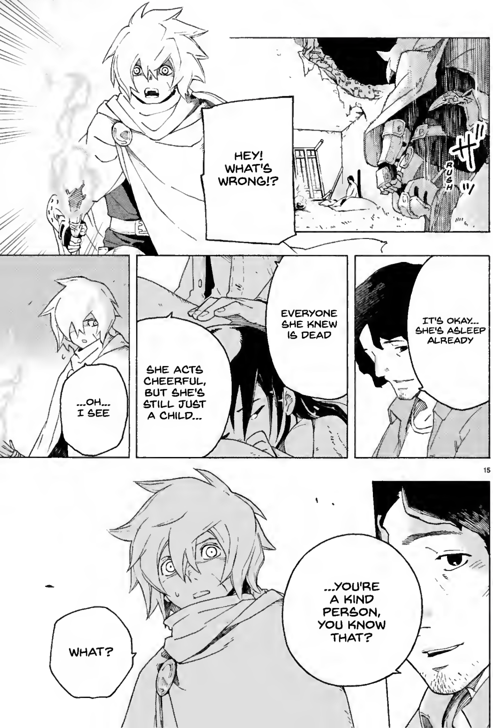

LOON
IS THIS...
-A TOWN...?
BUT THIS IS THE SURFACE...
WHAT IS THIS IRON?
ポン POP
!?

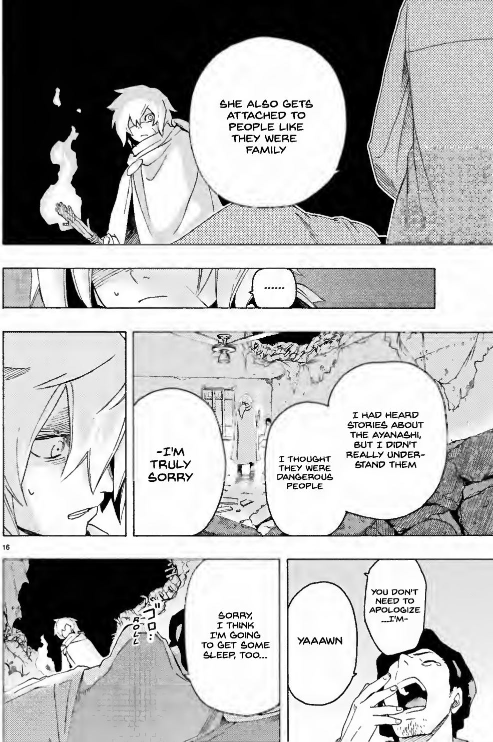

IT'S NOT A TOWN
THESE KINDS OF PLACES SOMETIMES APPEAR ON THE SURFACE
"APPEAR" ...?
YOU MEAN IT WASN'T HERE BEFORE?
THAT'S RIGHT...
THEY ARE CALLED "STRANGE RUINS"
PEDDLERS FREQUENTLY SCAVENGE FOR STUFF
BECAUSE THESE THINGS ARE RARE, THEY APPARENTLY FETCH A HIGH PRICE IN THE TOWNS...
THAT'S IT!
AHH...

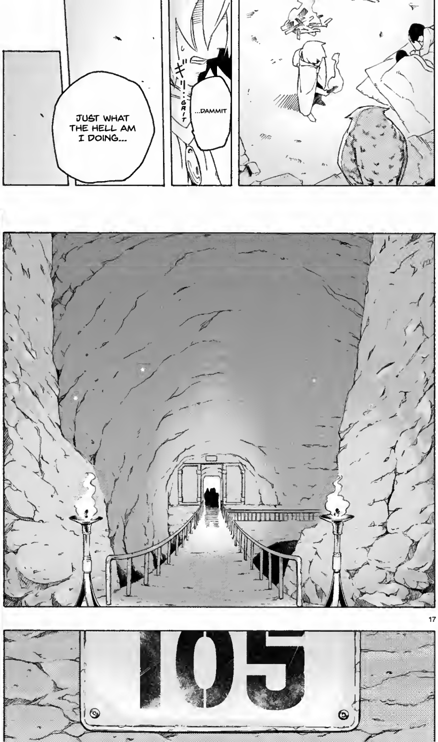

THEN CAN WE TAKE SOME STUFF, TOO?
AURA?
WELL...
WE'RE COMPLETELY BROKE, AREN'T WE?
ACCUSE
ずびしっ
EVEN IF THEY ALLOW US TO IMMIGRATE THERE, WE NEED LIVING EXPENSES!
...CAN WE?
...GO AHEAD
IT'S NOT LIKE THESE THINGS BELONG TO ANYONE
JUST DON'T GO CRAZY
OKAY!


HEY, HORO, WHAT WOULD SELL FOR THE MOST MONEY?
...WELL, I DON'T REALLY KNOW
OH...

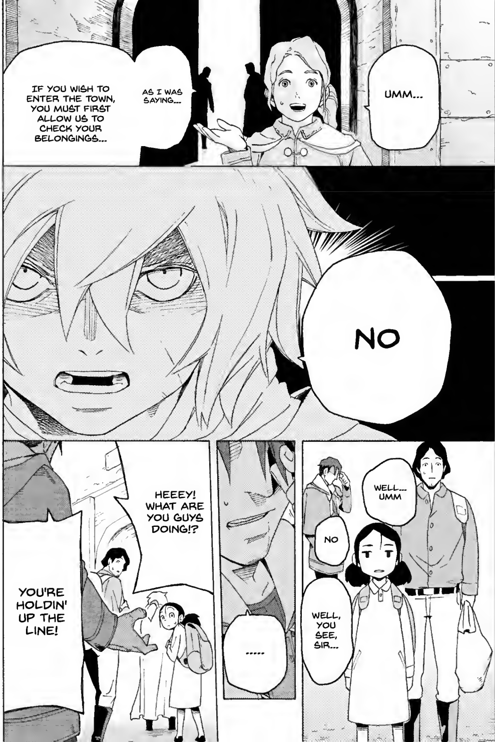

カサ…
RUSTLE
UH...
SNIFF...
AH...
CRUMPLE

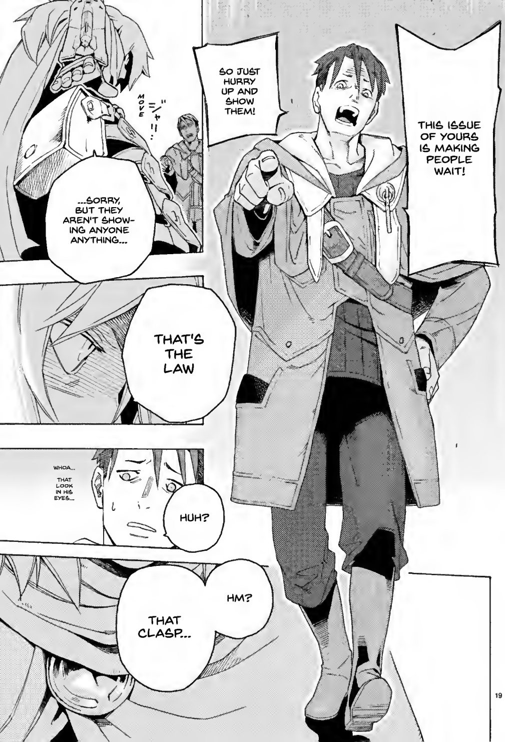

ザッ
RUSH
HEY! WHAT'S WRONG!?
IT'S OKAY... SHE'S ASLEEP ALREADY
EVERYONE SHE KNEW IS DEAD
SHE ACTS CHEERFUL, BUT SHE'S STILL JUST A CHILD...
...OH... I SEE
...YOU'RE A KIND PERSON, YOU KNOW THAT?
WHAT?

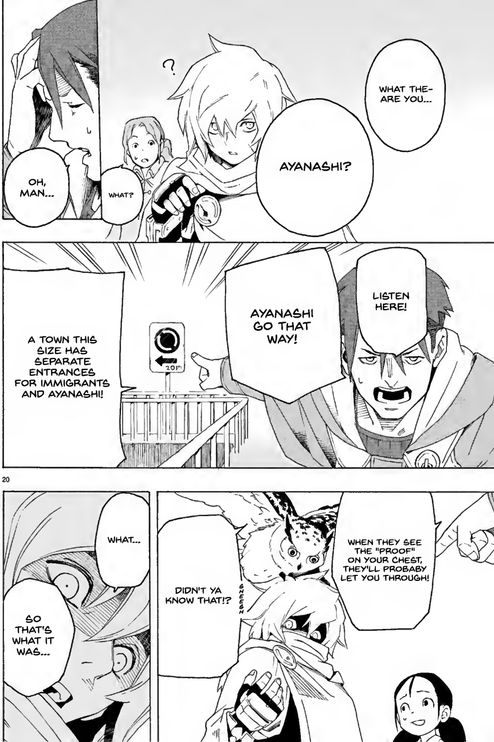

SHE ALSO GETS ATTACHED TO PEOPLE LIKE THEY WERE FAMILY
......
I HAD HEARD STORIES ABOUT THE AYANASHI, BUT I DIDN'T REALLY UNDER-STAND THEM
I THOUGHT THEY WERE DANGEROUS PEOPLE
-I'M TRULY SORRY
YOU DON'T NEED TO APOLOGIZE ...I'M-
YAAAWN
SORRY, I THINK I'M GOING TO GET SOME SLEEP, TOO...
ゴロ… ROLL

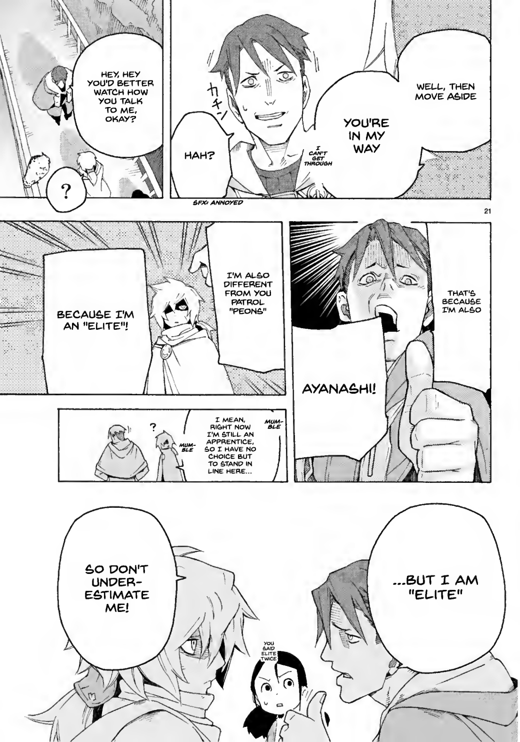

ギリ… GRIT
...DAMMIT
JUST WHAT THE HELL AM I DOING...
105

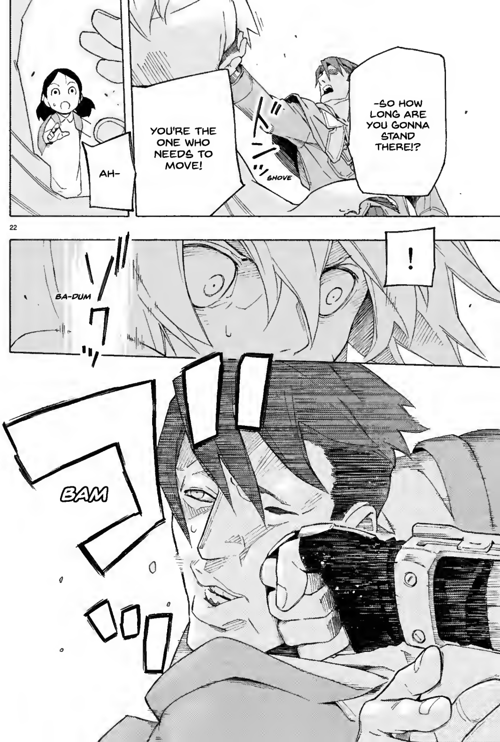
最新型少年誌 少年マガジンR アール
2017年2号
待望のKC1巻2月17日発売！本格ダークファンタジー『アヤナシ』Cカラーで登場!!
2月20日(月)発売!!!
最新情報は http://magazine-r.co

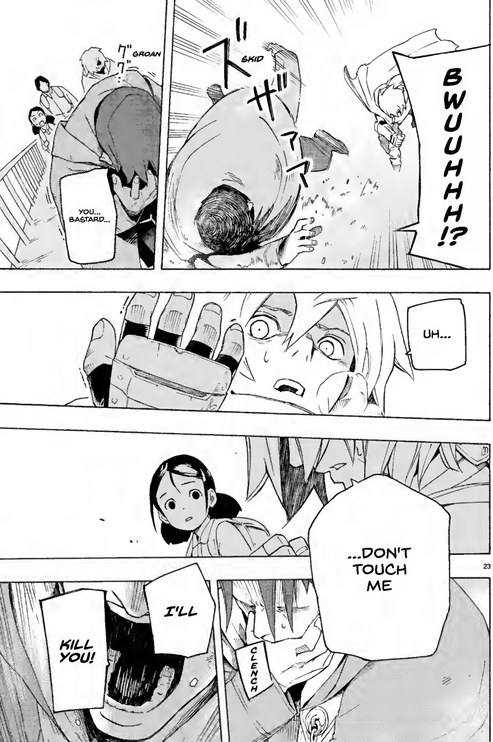

UMM...
AS I WAS SAYING...
IF YOU WISH TO ENTER THE TOWN, YOU MUST FIRST ALLOW US TO CHECK YOUR BELONGINGS...
NO
WELL... UMM
NO
WELL, YOU SEE, SIR...
.....
HEEEY! WHAT ARE YOU GUYS DOING!?
YOU'RE HOLDIN' UP THE LINE!


THIS ISSUE OF YOURS IS MAKING PEOPLE WAIT!
SO JUST HURRY UP AND SHOW THEM!
MOVE
...SORRY, BUT THEY AREN'T SHOWING ANYONE ANYTHING...
THAT'S THE LAW
HUH?
WHOA... THAT LOOK IN HIS EYES...
HM?
THAT CLASP...

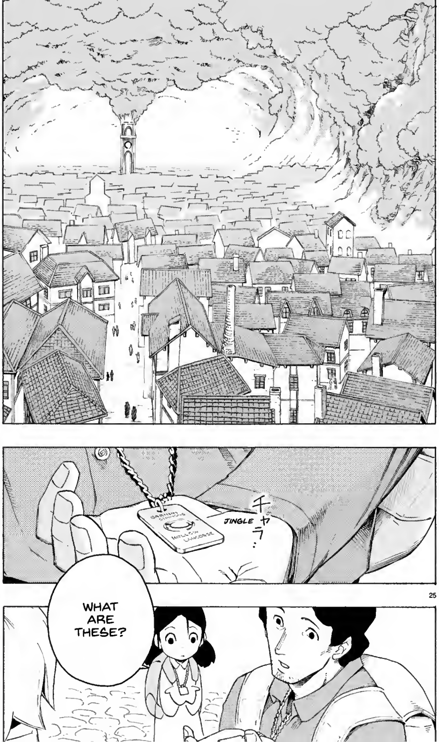

WHAT THE- ARE YOU...
AYANASHI?
?
WHAT?
OH, MAN...
LISTEN HERE!
AYANASHI GO THAT WAY!
A TOWN THIS SIZE HAS SEPARATE ENTRANCES FOR IMMIGRANTS AND AYANASHI!
201
WHEN THEY SEE THE "PROOF" ON YOUR CHEST, THEY'LL PROBABY LET YOU THROUGH!
SHEESH
DIDN'T YA KNOW THAT!?
WHAT...
SO THAT'S WHAT IT WAS...

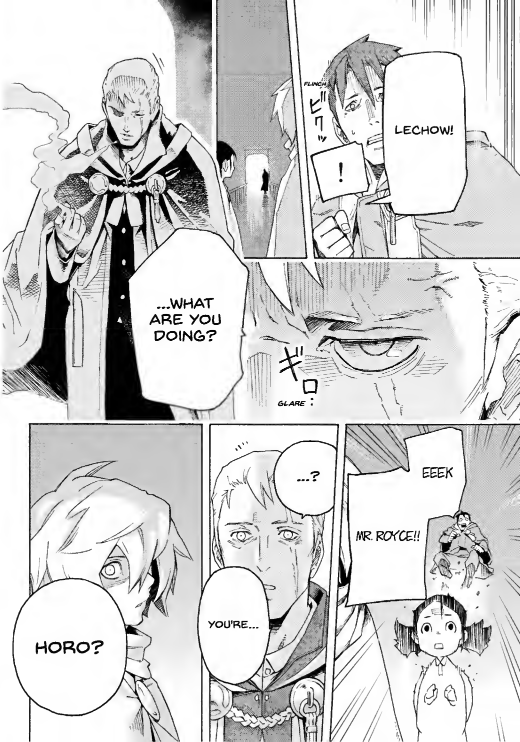

WELL, THEN MOVE ASIDE
YOU'RE IN MY WAY
I CAN'T GET THROUGH
カチン
HAH?
SFX: ANNOYED
HEY, HEY YOU'D BETTER WATCH HOW YOU TALK TO ME, OKAY?
?
THAT'S BECAUSE I'M ALSO
AYANASHI!
I'M ALSO DIFFERENT FROM YOU PATROL "PEONS"
BECAUSE I'M AN "ELITE"!
MUMBLE
I MEAN, RIGHT NOW I'M STILL AN APPRENTICE, SO I HAVE NO CHOICE BUT TO STAND IN LINE HERE...
MUMBLE
?
...BUT I AM "ELITE"
YOU SAID ELITE TWICE
SO DON'T UNDER-ESTIMATE ME!

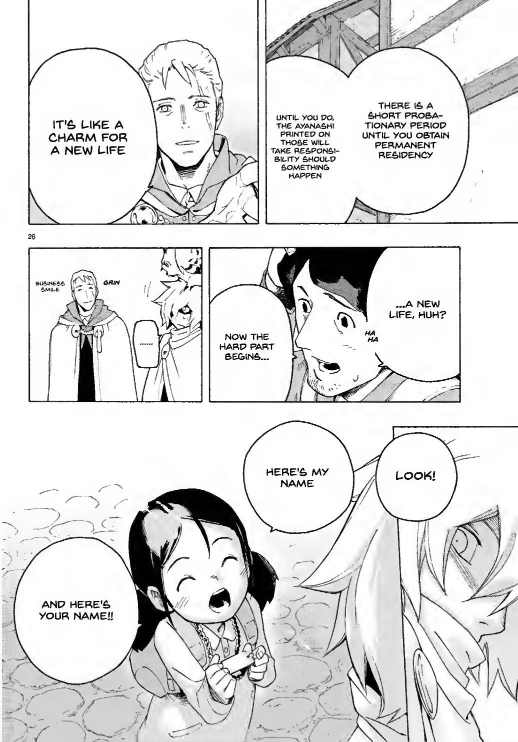

-SO HOW LONG ARE YOU GONNA STAND THERE!?
SHOVE
YOU'RE THE ONE WHO NEEDS TO MOVE!
AH-
!
BA-DUM
BAM

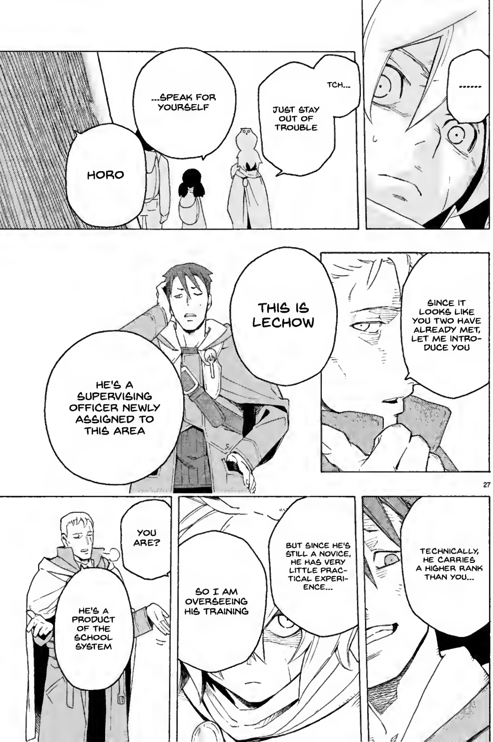

BWUUHHHH!?
SKID
GROAN
YOU... BASTARD...
UH...
...DON'T TOUCH ME
I'LL
KILL YOU!
CLENCH

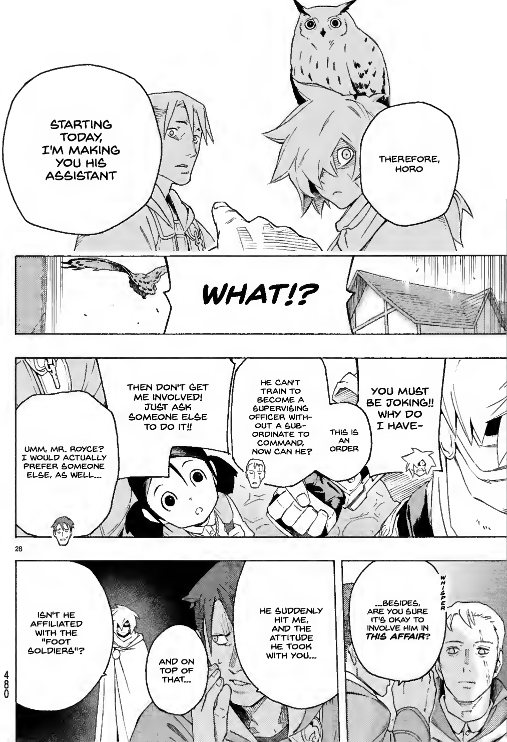
マガジンR
コミックスデラックス
KCDX
最新刊
紺田照の合法レシピ
馬川イスケ
第3巻
任侠系お料理男子参上！
18歳の極道が料る!!
大好評発売中!!

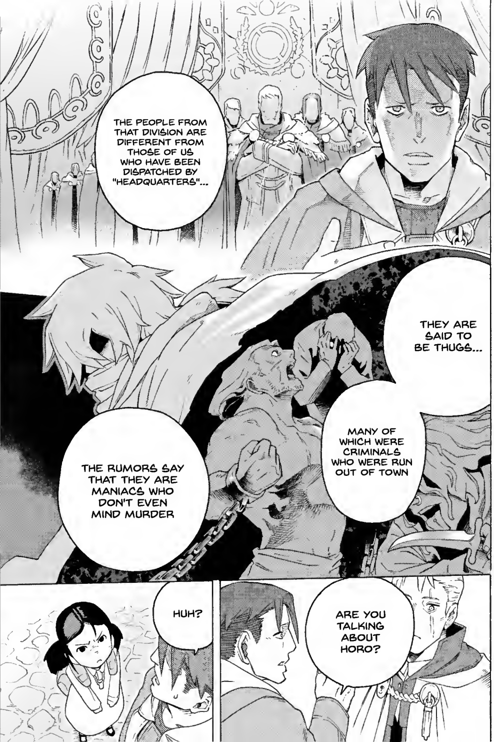

JINGLE
チャラ
WHAT ARE THESE?

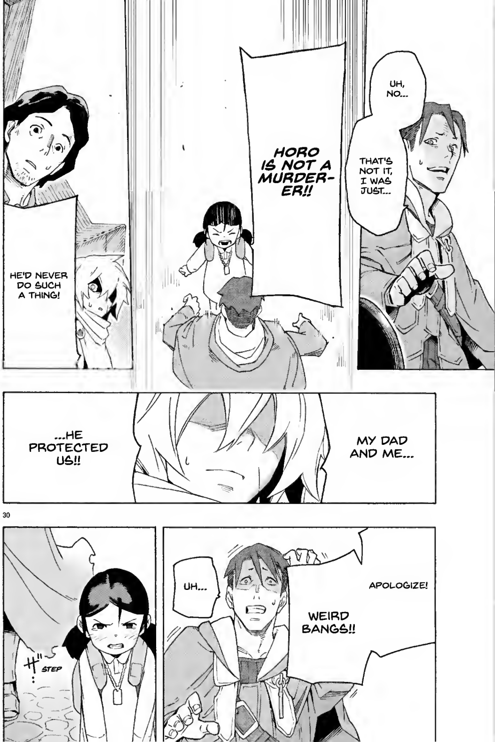

FLINCH
ビクッ
LECHOW!
!
...WHAT ARE YOU DOING?
ギロ
GLARE
EEEK
MR. ROYCE!!
...?
YOU'RE...
HORO?

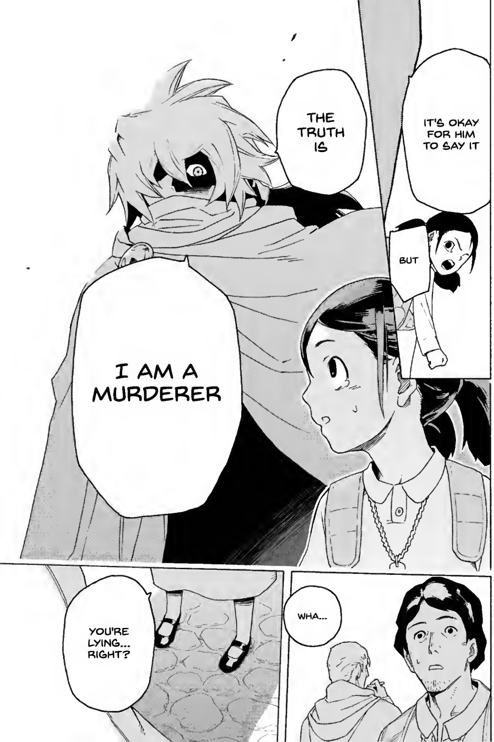

THERE IS A SHORT PROBATIONARY PERIOD UNTIL YOU OBTAIN PERMANENT RESIDENCY
UNTIL YOU DO, THE AYANASHI PRINTED ON THOSE WILL TAKE RESPONSIBILITY SHOULD SOMETHING HAPPEN
IT'S LIKE A CHARM FOR A NEW LIFE
...A NEW LIFE, HUH?
HA HA
NOW THE HARD PART BEGINS...
GRIN
BUSINESS SMILE
......
LOOK!
HERE'S MY NAME
AND HERE'S YOUR NAME!!

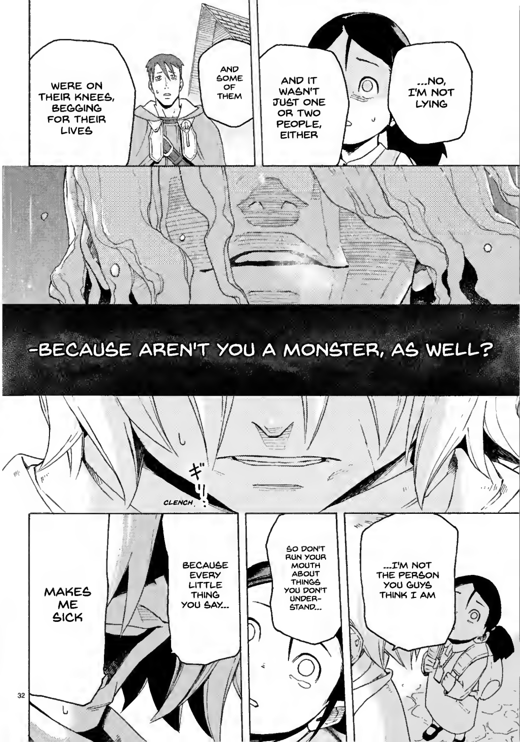

......
TCH...
JUST STAY OUT OF TROUBLE
...SPEAK FOR YOURSELF
HORO
SINCE IT LOOKS LIKE YOU TWO HAVE ALREADY MET, LET ME INTRODUCE YOU
THIS IS LECHOW
HE'S A SUPERVISING OFFICER NEWLY ASSIGNED TO THIS AREA
TECHNICALLY, HE CARRIES A HIGHER RANK THAN YOU...
BUT SINCE HE'S STILL A NOVICE, HE HAS VERY LITTLE PRACTICAL EXPERIENCE...
SO I AM OVERSEEING HIS TRAINING
YOU ARE?
HE'S A PRODUCT OF THE SCHOOL SYSTEM

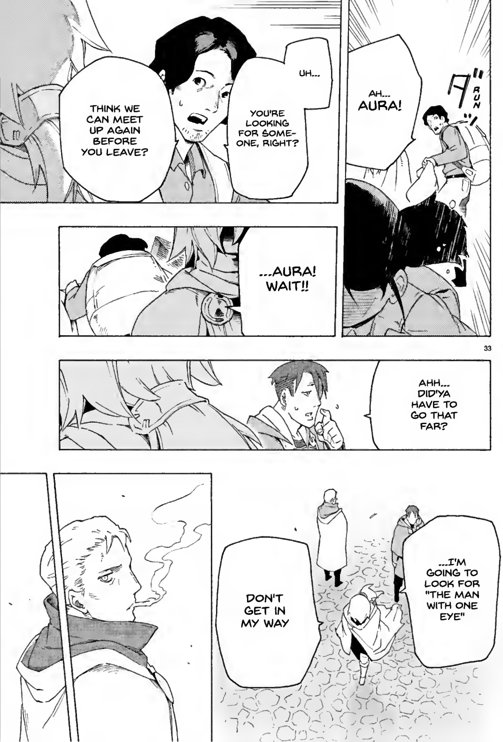

THEREFORE, HORO
STARTING TODAY, I'M MAKING YOU HIS ASSISTANT
WHAT!?
YOU MUST BE JOKING!! WHY DO I HAVE-
THIS IS AN ORDER
HE CAN'T TRAIN TO BECOME A SUPERVISING OFFICER WITHOUT A SUBORDINATE TO COMMAND, NOW CAN HE?
THEN DON'T GET ME INVOLVED! JUST ASK SOMEONE ELSE TO DO IT!!
UMM, MR. ROYCE? I WOULD ACTUALLY PREFER SOMEONE ELSE, AS WELL...
WHISPER
...BESIDES, ARE YOU SURE IT'S OKAY TO INVOLVE HIM IN *THIS AFFAIR*?
HE SUDDENLY HIT ME, AND THE ATTITUDE HE TOOK WITH YOU...
AND ON TOP OF THAT...
ISN'T HE AFFILIATED WITH THE "FOOT SOLDIERS"?

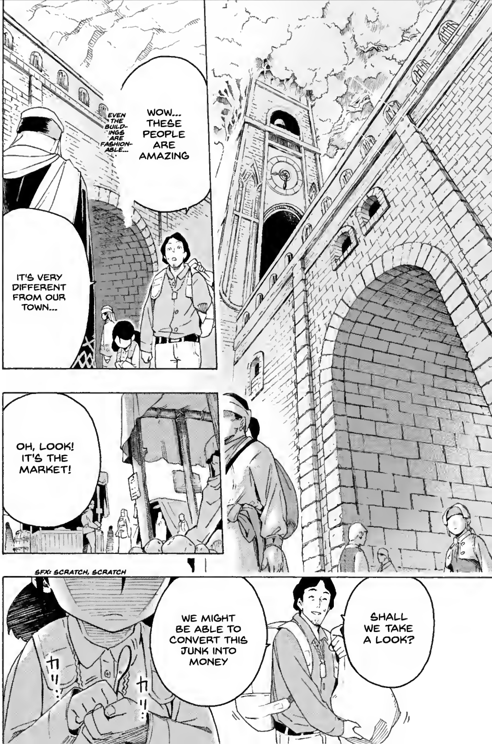

THE PEOPLE FROM THAT DIVISION ARE DIFFERENT FROM THOSE OF US WHO HAVE BEEN DISPATCHED BY "HEADQUARTERS"...
THEY ARE SAID TO BE THUGS...
MANY OF WHICH WERE CRIMINALS WHO WERE RUN OUT OF TOWN
THE RUMORS SAY THAT THEY ARE MANIACS WHO DON'T EVEN MIND MURDER
ARE YOU TALKING ABOUT HORO?
HUH?

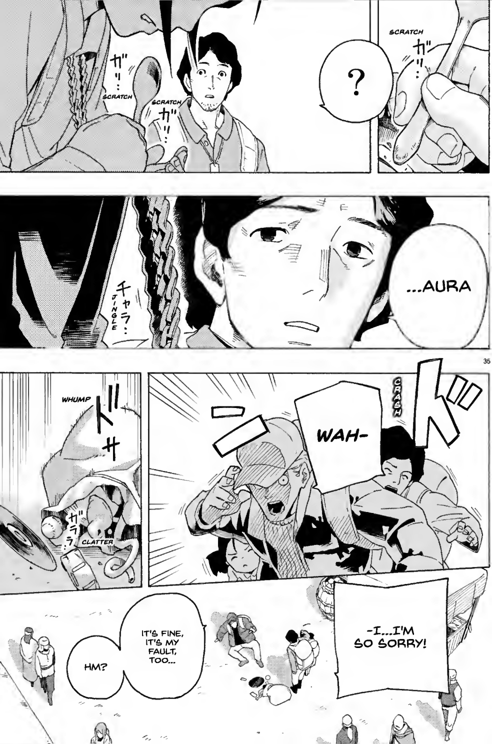

UH, NO...
THAT'S NOT IT, I WAS JUST...
HORO IS NOT A MURDERER!!
HE'D NEVER DO SUCH A THING!
MY DAD AND ME...
...HE PROTECTED US!!
APOLOGIZE!
WEIRD BANGS!!
UH...
STEP

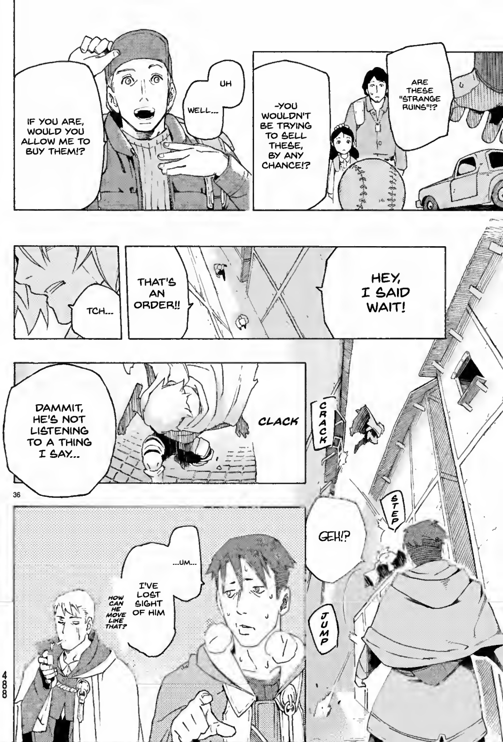

IT'S OKAY FOR HIM TO SAY IT
BUT
THE TRUTH IS
I AM A MURDERER
WHA...
YOU'RE LYING... RIGHT?

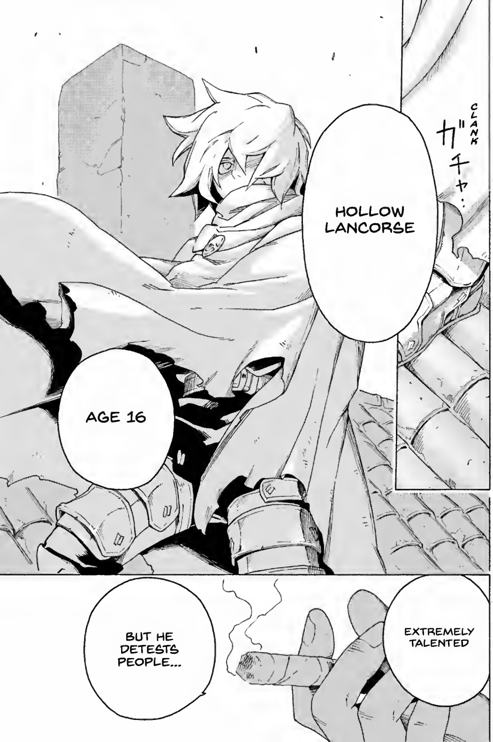

...NO, I'M NOT LYING
AND IT WASN'T JUST ONE OR TWO PEOPLE, EITHER
AND SOME OF THEM
WERE ON THEIR KNEES, BEGGING FOR THEIR LIVES
-BECAUSE AREN'T YOU A MONSTER, AS WELL?
ギリ
CLENCH
...I'M NOT THE PERSON YOU GUYS THINK I AM
SO DON'T RUN YOUR MOUTH ABOUT THINGS YOU DON'T UNDER-STAND...
BECAUSE EVERY LITTLE THING YOU SAY...
MAKES ME SICK

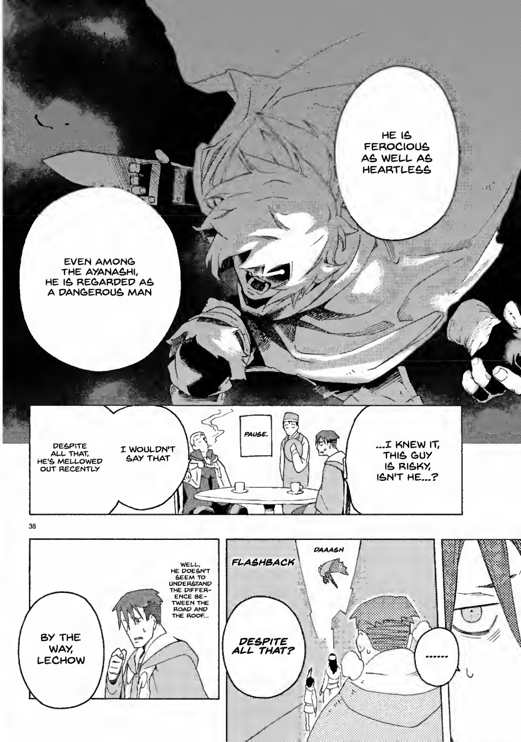

AH... AURA!
ダッ
RUN
UH...
YOU'RE LOOKING FOR SOMEONE, RIGHT?
THINK WE CAN MEET UP AGAIN BEFORE YOU LEAVE?
...AURA! WAIT!!
AHH... DID'YA HAVE TO GO THAT FAR?
...I'M GOING TO LOOK FOR "THE MAN WITH ONE EYE"
DON'T GET IN MY WAY

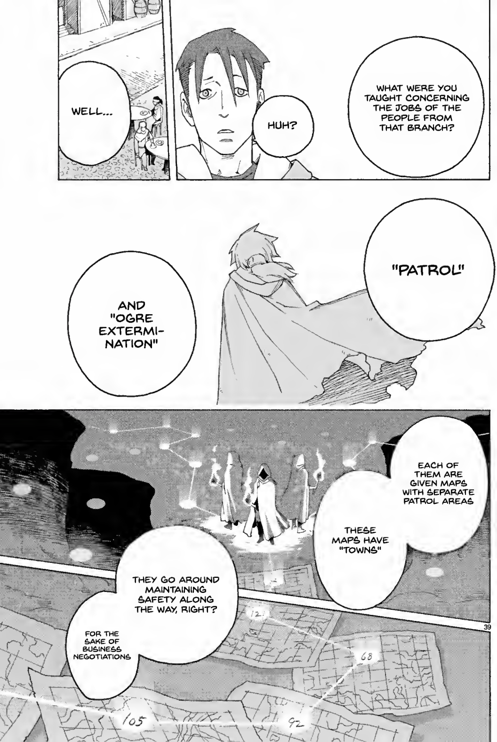

EVEN THE BUILDINGS ARE FASHIONABLE...
WOW... THESE PEOPLE ARE AMAZING
IT'S VERY DIFFERENT FROM OUR TOWN...
OH, LOOK! IT'S THE MARKET!
SFX: SCRATCH, SCRATCH
SHALL WE TAKE A LOOK?
WE MIGHT BE ABLE TO CONVERT THIS JUNK INTO MONEY
カリ
カリ

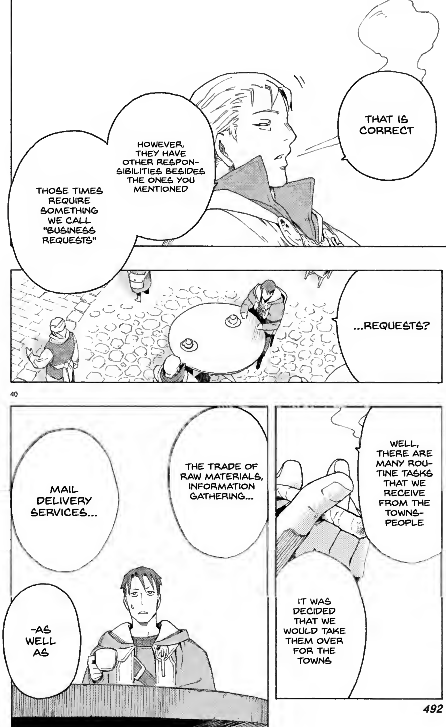

SCRATCH ガリ...
?
SCRATCH ガリ
SCRATCH ガリ...
...AURA
チャラ... JINGLE
CRASH ドッ
WAH-
WHUMP ドサ
ガラ... CLATTER
-I...I'M SO SORRY!
IT'S FINE, IT'S MY FAULT, TOO...
HM?

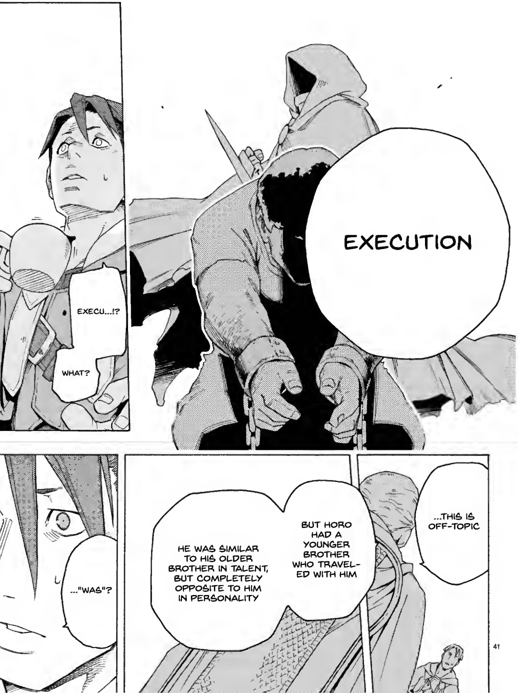

ARE THESE "STRANGE RUINS"!?
-YOU WOULDN'T BE TRYING TO SELL THESE, BY ANY CHANCE!?
UH
WELL...
IF YOU ARE, WOULD YOU ALLOW ME TO BUY THEM!?
HEY, I SAID WAIT!
THAT'S AN ORDER!!
TCH...
CRACK
STEP
GEH!?
JUMP
CLACK
DAMMIT, HE'S NOT LISTENING TO A THING I SAY...
...UM...
I'VE LOST SIGHT OF HIM
HOW CAN HE MOVE LIKE THAT?

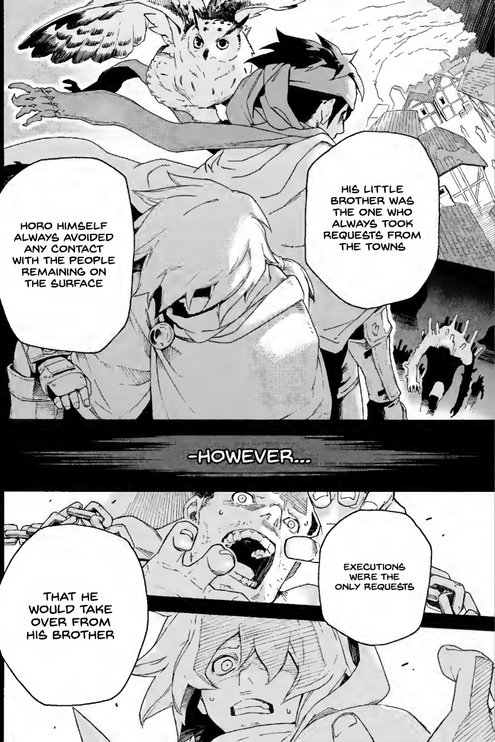

ガチャ…
CLANK
HOLLOW LANCORSE
AGE 16
EXTREMELY TALENTED
BUT HE DETESTS PEOPLE...

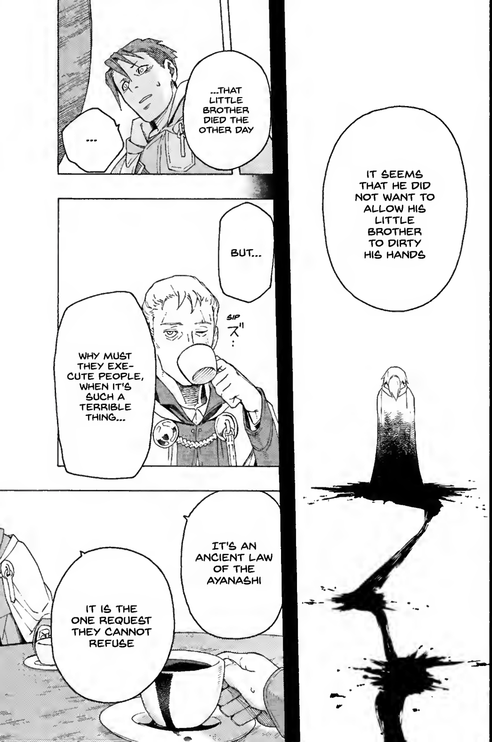

HE IS FEROCIOUS AS WELL AS HEARTLESS
EVEN AMONG THE AYANASHI, HE IS REGARDED AS A DANGEROUS MAN
...I KNEW IT, THIS GUY IS RISKY, ISN'T HE...?
PAUSE.
I WOULDN'T SAY THAT
DESPITE ALL THAT, HE'S MELLOWED OUT RECENTLY
......
DAAASH
FLASHBACK
DESPITE ALL THAT?
WELL, HE DOESN'T SEEM TO UNDERSTAND THE DIFFERENCE BETWEEN THE ROAD AND THE ROOF...
BY THE WAY, LECHOW

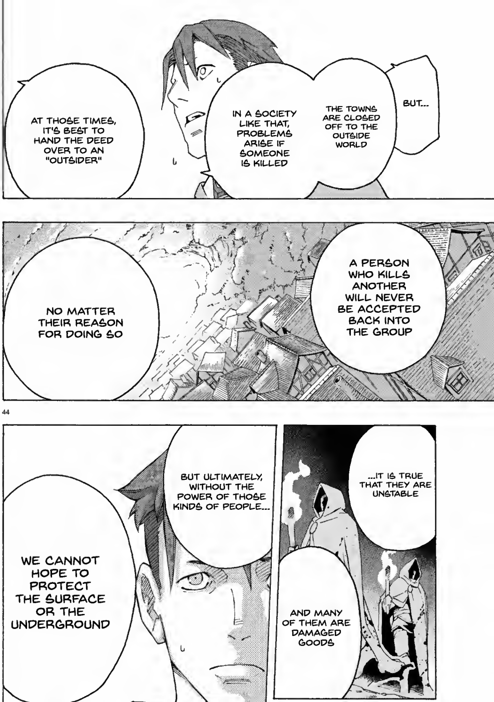

WHAT WERE YOU TAUGHT CONCERNING THE JOBS OF THE PEOPLE FROM THAT BRANCH?
HUH?
WELL...
"PATROL"
AND "OGRE EXTERMINATION"
EACH OF THEM ARE GIVEN MAPS WITH SEPARATE PATROL AREAS
THESE MAPS HAVE "TOWNS"
THEY GO AROUND MAINTAINING SAFETY ALONG THE WAY, RIGHT?
FOR THE SAKE OF BUSINESS NEGOTIATIONS
68
105
92

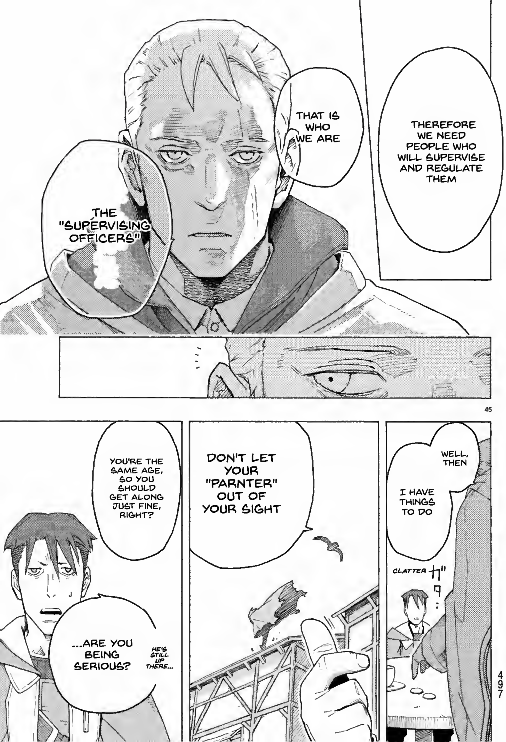

THAT IS CORRECT
HOWEVER, THEY HAVE OTHER RESPONSIBILITIES BESIDES THE ONES YOU MENTIONED
THOSE TIMES REQUIRE SOMETHING WE CALL "BUSINESS REQUESTS"
...REQUESTS?
WELL, THERE ARE MANY ROUTINE TASKS THAT WE RECEIVE FROM THE TOWNSPEOPLE
IT WAS DECIDED THAT WE WOULD TAKE THEM OVER FOR THE TOWNS
THE TRADE OF RAW MATERIALS, INFORMATION GATHERING...
MAIL DELIVERY SERVICES...
-AS WELL AS

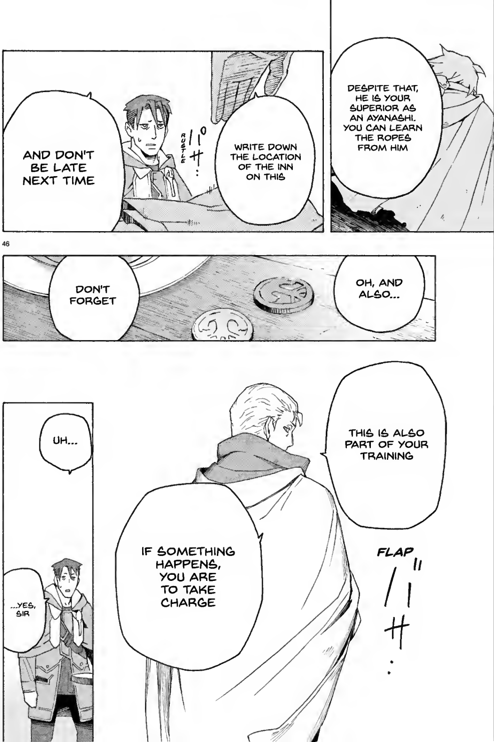

EXECUTION
EXECU...!?
WHAT?
...THIS IS OFF-TOPIC
BUT HORO HAD A YOUNGER BROTHER WHO TRAVELED WITH HIM
HE WAS SIMILAR TO HIS OLDER BROTHER IN TALENT, BUT COMPLETELY OPPOSITE TO HIM IN PERSONALITY
..."WAS"?

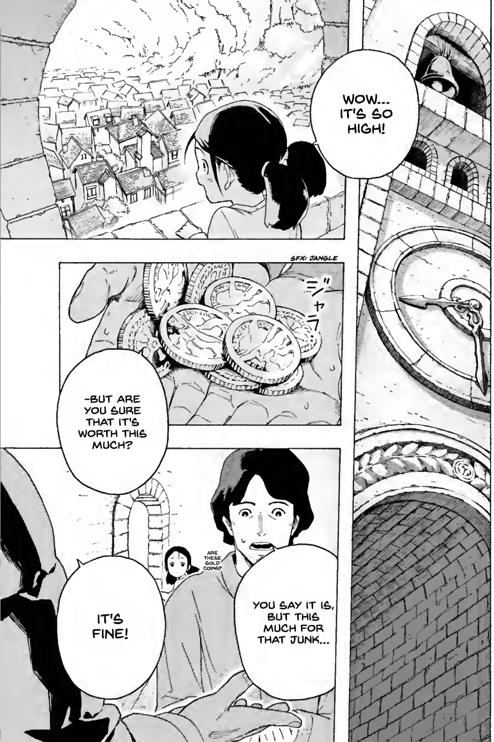

HIS LITTLE BROTHER WAS THE ONE WHO ALWAYS TOOK REQUESTS FROM THE TOWNS
HORO HIMSELF ALWAYS AVOIDED ANY CONTACT WITH THE PEOPLE REMAINING ON THE SURFACE
-HOWEVER...
EXECUTIONS WERE THE ONLY REQUESTS
THAT HE WOULD TAKE OVER FROM HIS BROTHER

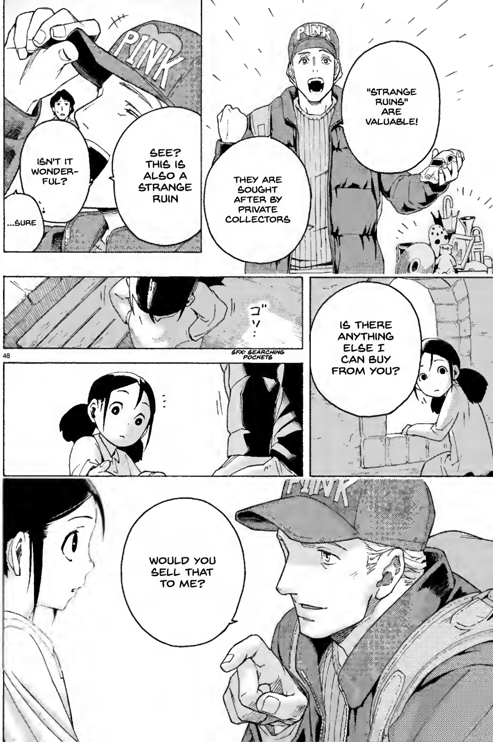

IT SEEMS THAT HE DID NOT WANT TO ALLOW HIS LITTLE BROTHER TO DIRTY HIS HANDS
...THAT LITTLE BROTHER DIED THE OTHER DAY
...
BUT...
SIP
ズ"
WHY MUST THEY EXECUTE PEOPLE, WHEN IT'S SUCH A TERRIBLE THING...
IT'S AN ANCIENT LAW OF THE AYANASHI
IT IS THE ONE REQUEST THEY CANNOT REFUSE

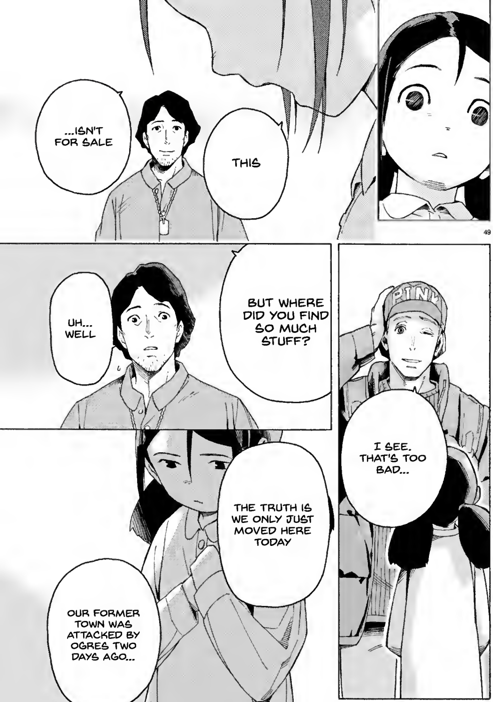

BUT...
THE TOWNS ARE CLOSED OFF TO THE OUTSIDE WORLD
IN A SOCIETY LIKE THAT, PROBLEMS ARISE IF SOMEONE IS KILLED
AT THOSE TIMES, IT'S BEST TO HAND THE DEED OVER TO AN "OUTSIDER"
A PERSON WHO KILLS ANOTHER WILL NEVER BE ACCEPTED BACK INTO THE GROUP
NO MATTER THEIR REASON FOR DOING SO
...IT IS TRUE THAT THEY ARE UNSTABLE
AND MANY OF THEM ARE DAMAGED GOODS
BUT ULTIMATELY, WITHOUT THE POWER OF THOSE KINDS OF PEOPLE...
WE CANNOT HOPE TO PROTECT THE SURFACE OR THE UNDERGROUND

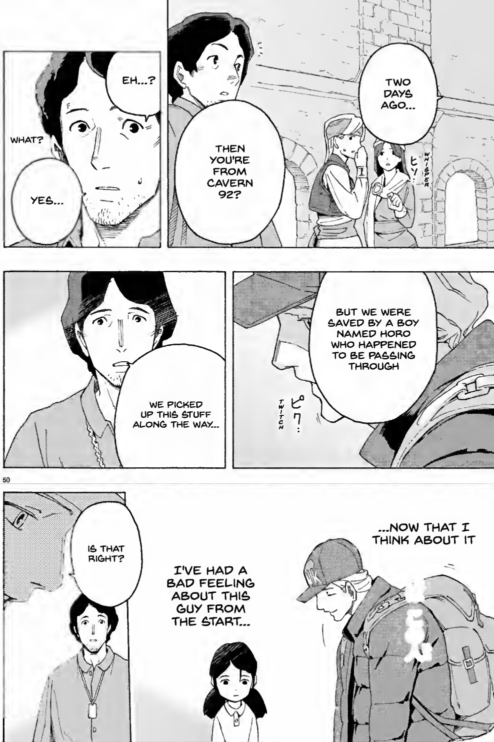

THEREFORE WE NEED PEOPLE WHO WILL SUPERVISE AND REGULATE THEM
THAT IS WHO WE ARE
THE "SUPERVISING OFFICERS"
WELL, THEN
I HAVE THINGS TO DO
CLATTER ガタ
DON'T LET YOUR "PARNTER" OUT OF YOUR SIGHT
YOU'RE THE SAME AGE, SO YOU SHOULD GET ALONG JUST FINE, RIGHT?
...ARE YOU BEING SERIOUS?
HE'S STILL UP THERE...

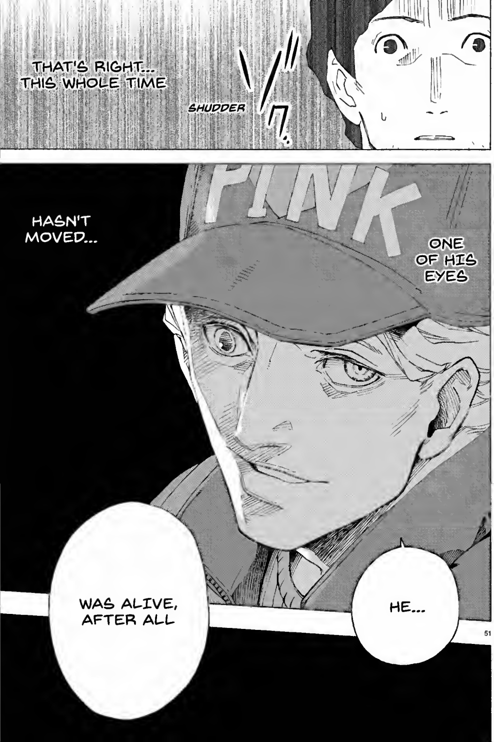

DESPITE THAT, HE IS YOUR SUPERIOR AS AN AYANASHI. YOU CAN LEARN THE ROPES FROM HIM
WRITE DOWN THE LOCATION OF THE INN ON THIS
RUSTLE
AND DON'T BE LATE NEXT TIME
OH, AND ALSO...
DON'T FORGET
THIS IS ALSO PART OF YOUR TRAINING
FLAP
IF SOMETHING HAPPENS, YOU ARE TO TAKE CHARGE
UH...
...YES, SIR

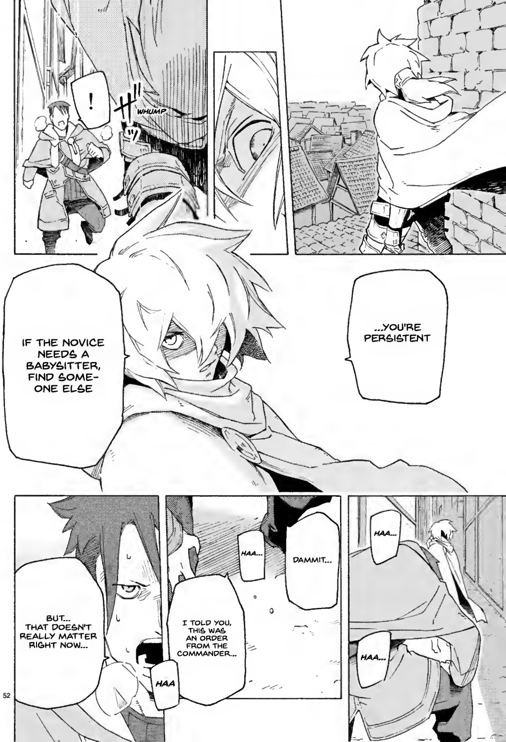

WOW... IT'S SO HIGH!
SFX: JANGLE
-BUT ARE YOU SURE THAT IT'S WORTH THIS MUCH?
YOU SAY IT IS, BUT THIS MUCH FOR THAT JUNK...
ARE THESE GOLD COINS?
IT'S FINE!

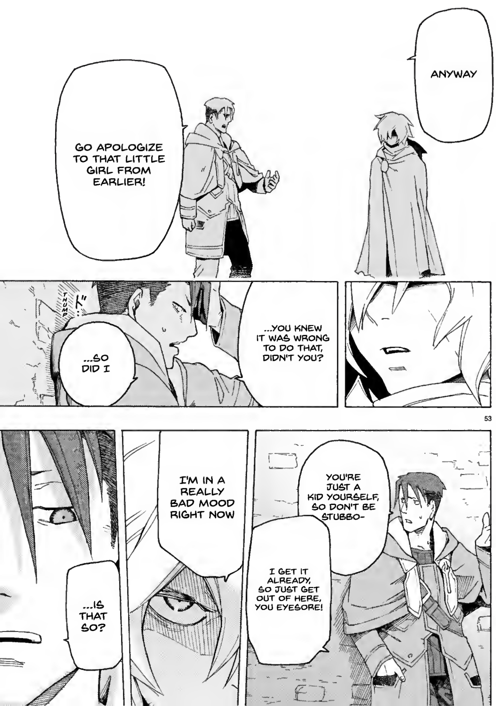

"STRANGE RUINS" ARE VALUABLE!
THEY ARE SOUGHT AFTER BY PRIVATE COLLECTORS
SEE? THIS IS ALSO A STRANGE RUIN
ISN'T IT WONDERFUL?
...SURE
IS THERE ANYTHING ELSE I CAN BUY FROM YOU?
ゴソ
SFX: SEARCHING POCKETS
WOULD YOU SELL THAT TO ME?

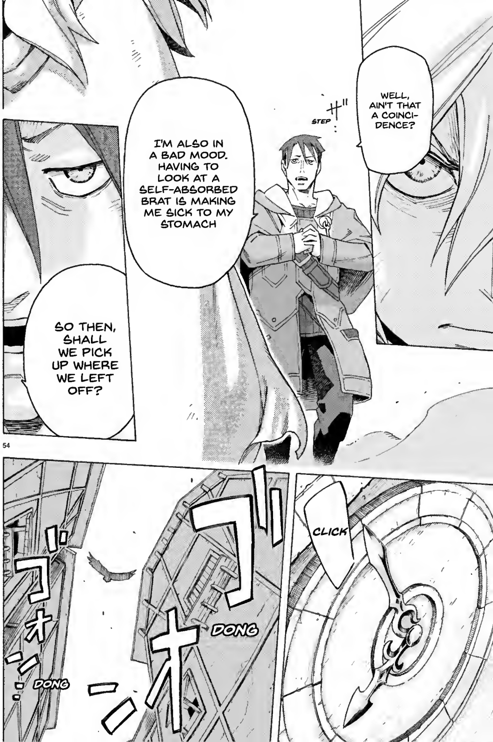

THIS
...ISN'T FOR SALE
BUT WHERE DID YOU FIND SO MUCH STUFF?
UH... WELL
THE TRUTH IS WE ONLY JUST MOVED HERE TODAY
OUR FORMER TOWN WAS ATTACKED BY OGRES TWO DAYS AGO...
I SEE. THAT'S TOO BAD...

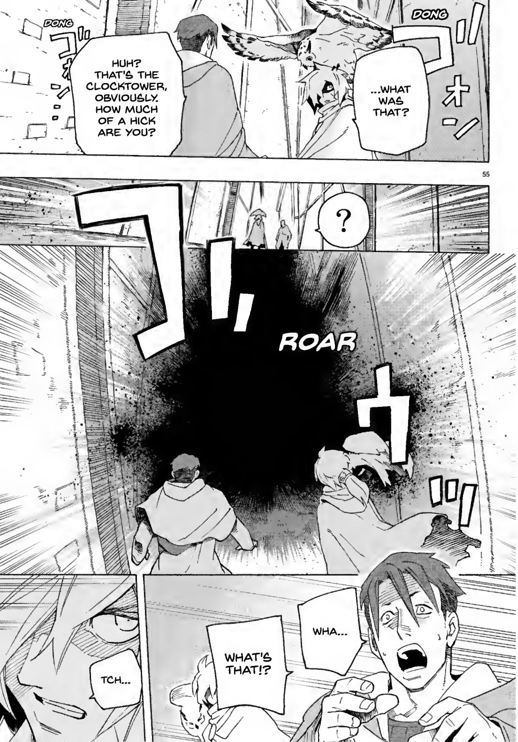

TWO DAYS AGO...
THEN YOU'RE FROM CAVERN 92?
ヒソ… WHISPER
EH...?
WHAT?
YES...
BUT WE WERE SAVED BY A BOY NAMED HORO WHO HAPPENED TO BE PASSING THROUGH
ピク… TWITCH
WE PICKED UP THIS STUFF ALONG THE WAY...
...NOW THAT I THINK ABOUT IT
I'VE HAD A BAD FEELING ABOUT THIS GUY FROM THE START...
IS THAT RIGHT?

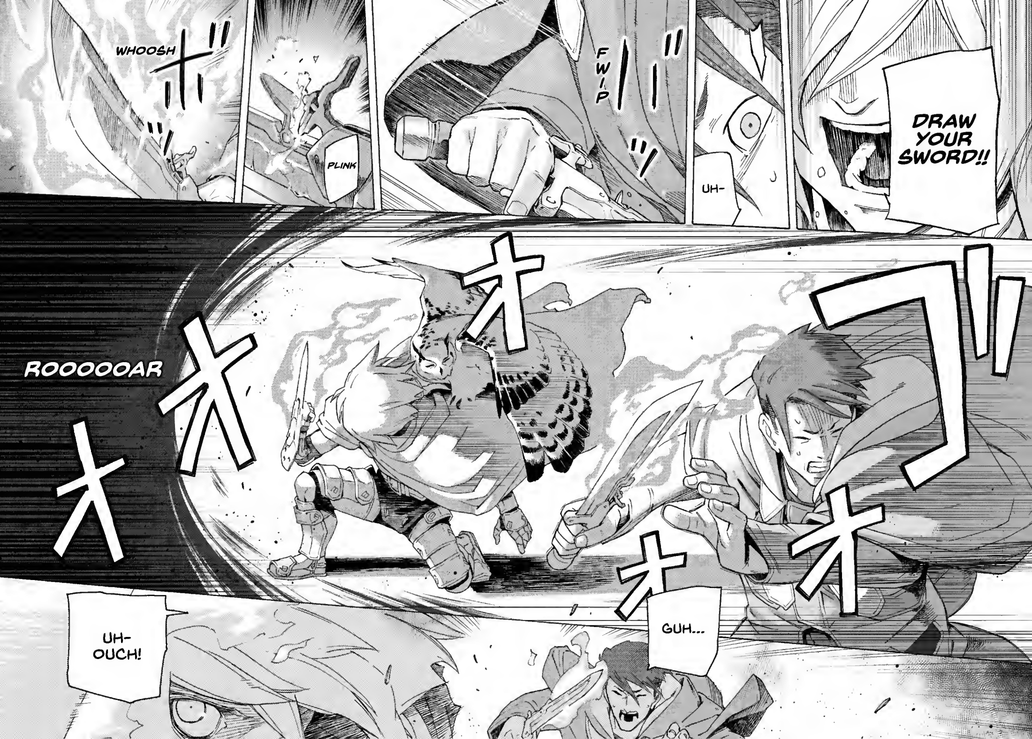

THAT'S RIGHT... THIS WHOLE TIME
SHUDDER
ONE OF HIS EYES
HASN'T MOVED...
PINK
HE...
WAS ALIVE, AFTER ALL

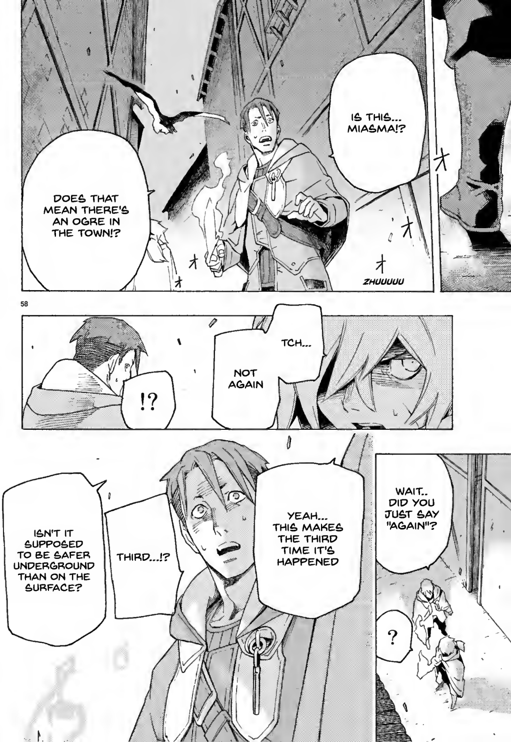

!
WHUMP
...YOU'RE PERSISTENT
IF THE NOVICE NEEDS A BABYSITTER, FIND SOMEONE ELSE
HAA...
HAA...
DAMMIT...
HAA...
I TOLD YOU, THIS WAS AN ORDER FROM THE COMMANDER...
BUT... THAT DOESN'T REALLY MATTER RIGHT NOW...
HAA

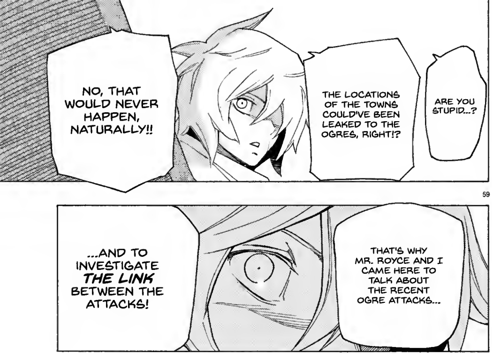

ANYWAY
GO APOLOGIZE TO THAT LITTLE GIRL FROM EARLIER!
...YOU KNEW IT WAS WRONG TO DO THAT, DIDN'T YOU?
THUMP
...SO DID I
YOU'RE JUST A KID YOURSELF, SO DON'T BE STUBBO-
I GET IT ALREADY, SO JUST GET OUT OF HERE, YOU EYESORE!
I'M IN A REALLY BAD MOOD RIGHT NOW
...IS THAT SO?


WELL, AIN'T THAT A COINCIDENCE?
STEP
I'M ALSO IN A BAD MOOD. HAVING TO LOOK AT A SELF-ABSORBED BRAT IS MAKING ME SICK TO MY STOMACH
SO THEN, SHALL WE PICK UP WHERE WE LEFT OFF?
54
CLICK
DONG
DONG

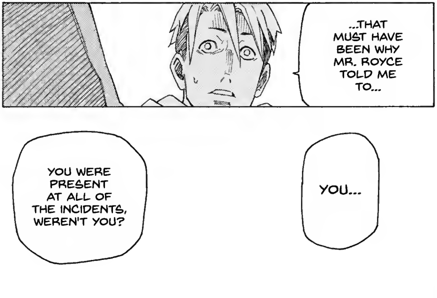

DONG
...WHAT WAS THAT?
DONG
HUH? THAT'S THE CLOCKTOWER, OBVIOUSLY. HOW MUCH OF A HICK ARE YOU?
55
?
ROAR
WHA...
WHAT'S THAT!?
TCH...

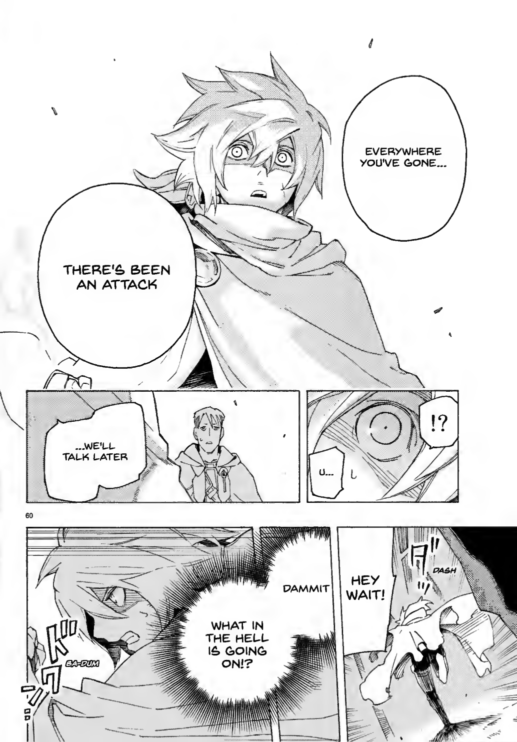

DRAW YOUR SWORD!!
UH-
FWIP
PLINK
WHOOSH
ROOOOOAR
GUH...
UH- OUCH!

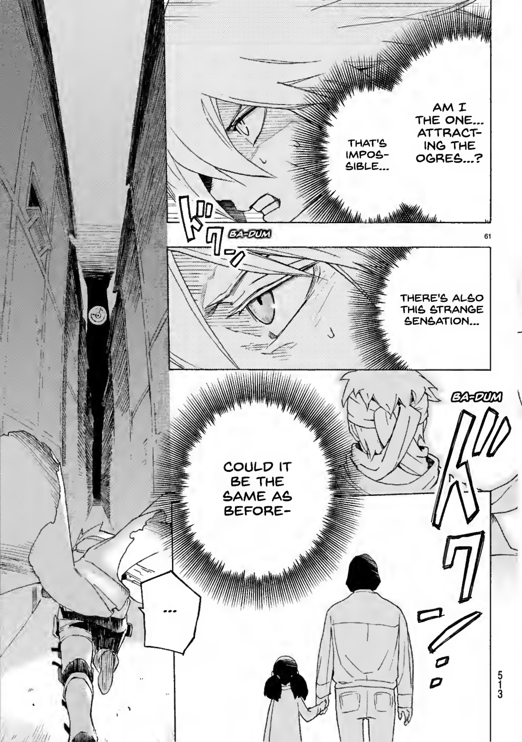

IS THIS... MIASMA!?
DOES THAT MEAN THERE'S AN OGRE IN THE TOWN!?
ZHUUUUU
TCH...
NOT AGAIN
!?
WAIT.. DID YOU JUST SAY "AGAIN"?
?
YEAH... THIS MAKES THE THIRD TIME IT'S HAPPENED
THIRD...!?
ISN'T IT SUPPOSED TO BE SAFER UNDERGROUND THAN ON THE SURFACE?

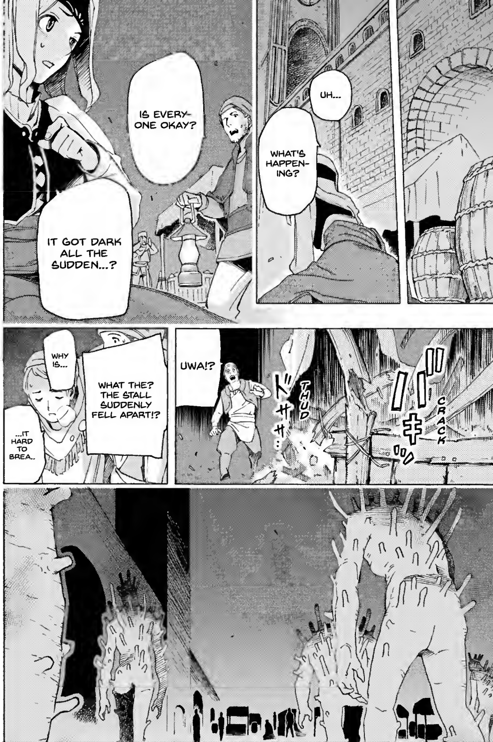

ARE YOU STUPID...?
THE LOCATIONS OF THE TOWNS COULD'VE BEEN LEAKED TO THE OGRES, RIGHT!?
NO, THAT WOULD NEVER HAPPEN, NATURALLY!!
THAT'S WHY MR. ROYCE AND I CAME HERE TO TALK ABOUT THE RECENT OGRE ATTACKS...
...AND TO INVESTIGATE *THE LINK* BETWEEN THE ATTACKS!

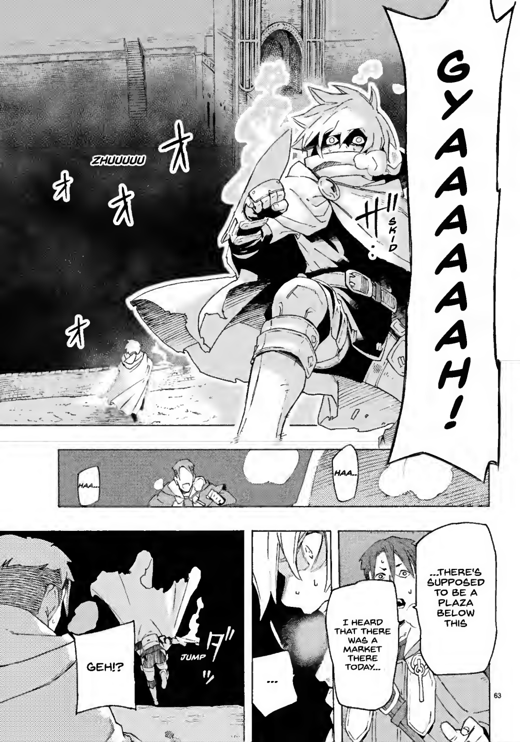
DON'T LET YOUR "PARTNER" OUT OF YOUR SIGHT

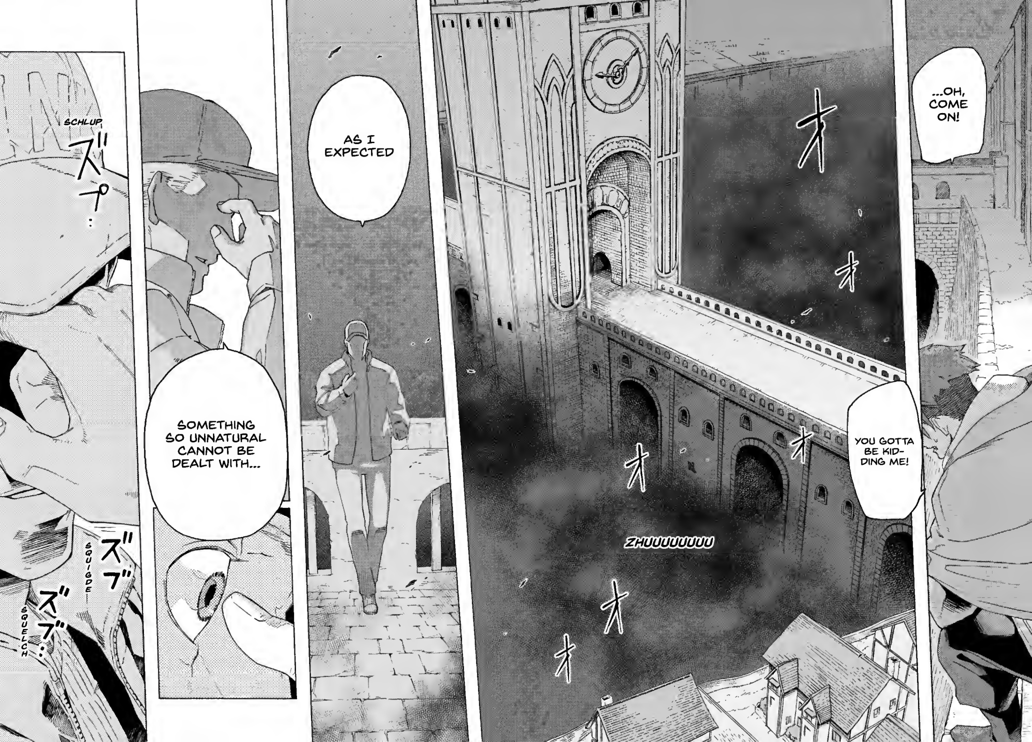

...THAT MUST HAVE BEEN WHY MR. ROYCE TOLD ME TO...
YOU...
YOU WERE PRESENT AT ALL OF THE INCIDENTS, WEREN'T YOU?

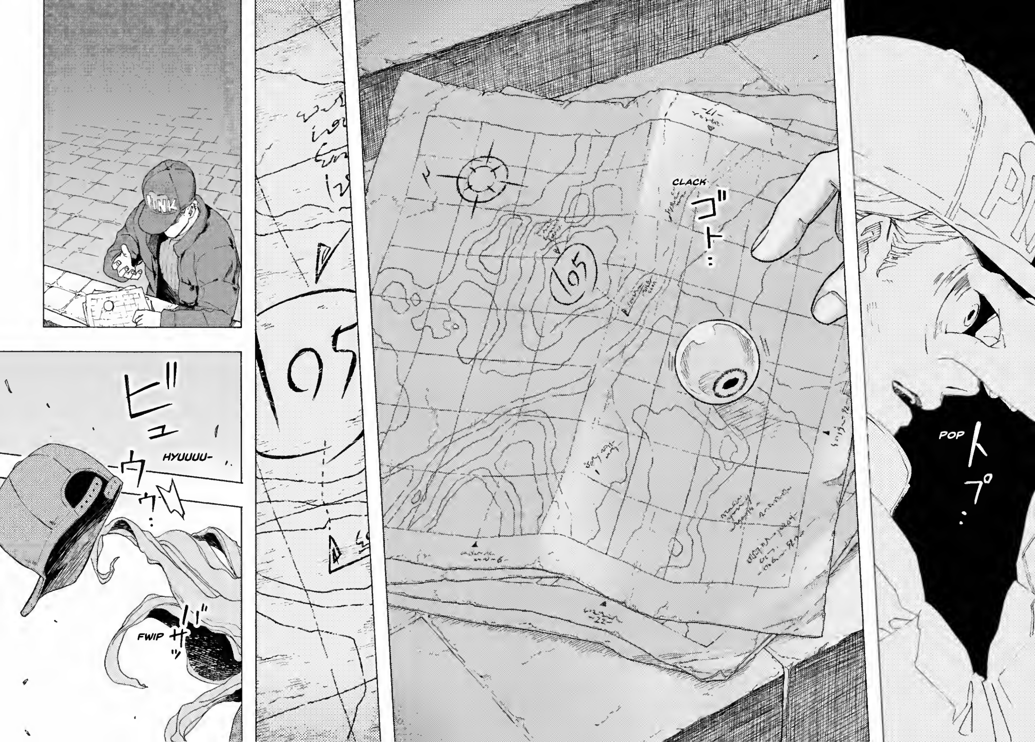

EVERYWHERE YOU'VE GONE...
THERE'S BEEN AN ATTACK
!?
U...
...WE'LL TALK LATER
HEY WAIT!
ダッ
DASH
DAMMIT
WHAT IN THE HELL IS GOING ON!?
ドクン
BA-DUM

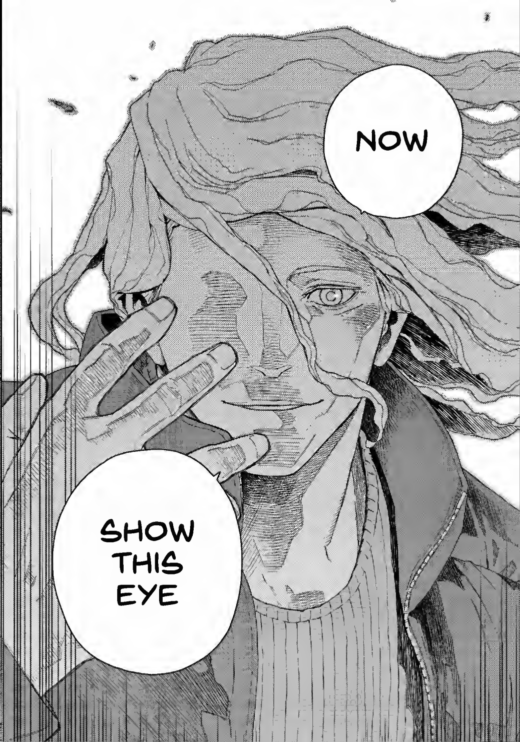

AM I THE ONE... ATTRACTING THE OGRES...?
THAT'S IMPOSSIBLE...
ドクン
BA-DUM
THERE'S ALSO THIS STRANGE SENSATION...
BA-DUM
ドクン
COULD IT BE THE SAME AS BEFORE-
...

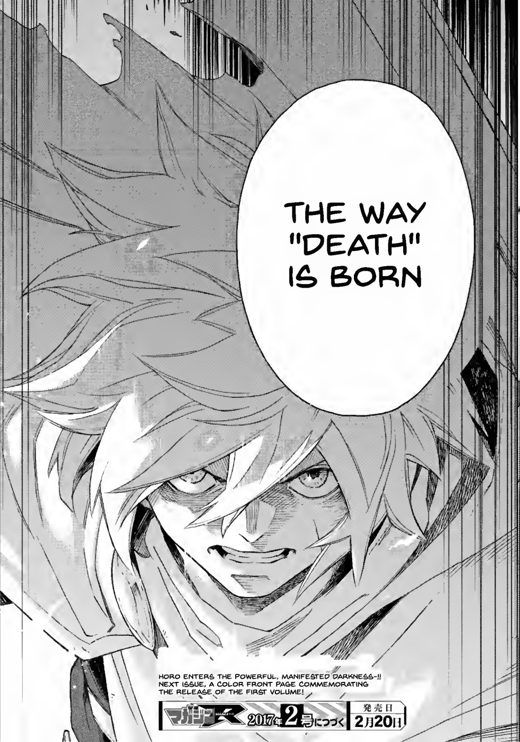

UH...
WHAT'S HAPPENING?
IS EVERYONE OKAY?
IT GOT DARK ALL THE SUDDEN...?
CRACK
THUD
UWA!?
WHAT THE? THE STALL SUDDENLY FELL APART!?
WHY IS...
...IT HARD TO BREA..


GYAAAAAAH!
SKID
ZHUUUUU
オ
オ
オ
オ
HAA...
HAA...
...THERE'S SUPPOSED TO BE A PLAZA BELOW THIS
I HEARD THAT THERE WAS A MARKET THERE TODAY...
...
JUMP
GEH!?


...OH, COME ON!
YOU GOTTA BE KID-DING ME!
オ
オ
オ
オ
オ
オ
ZHUUUUUUUU
AS I EXPECTED
SOMETHING SO UNNATURAL CANNOT BE DEALT WITH...
SCHLUP
ズプ…
SQUIGDE
ズブ
SQUELCH
ズブ…


POP
トプ…
CLACK
ゴト…
105
105
PINK
ビュウウ…
HYUUUU-
FWIP
バサッ


NOW
SHOW THIS EYE


THE WAY "DEATH" IS BORN

HORO ENTERS THE POWERFUL, MANIFESTED DARKNESS-!! NEXT ISSUE, A COLOR FRONT PAGE COMMEMORATING THE RELEASE OF THE FIRST VOLUME!

2017年2号につづく 発売日 2月20日

Ayenashi. Chapter 03 Translation Notes.

1. So, as I've mentioned before, foreign names in katakana are notoriously difficult to romanize correctly unless the name is very obvious. In this chapter, we find out (from the dog tag given to Aure's father) that Horo's name is actually "Hollow" and that he goes by a nickname, which I will romanize as "Holo" starting from Chapter 04 on. I would have done it this time, but by the time I realized we had a Romanized version of his name, I was already halfway done with the chapter.

2. This chapter was a massive exposition dump. Adding Lechow to the mix will (hopefully) give us a much-needed human presence with our protagonist.

3. Sound effects have been (and still are) the bane of my existence as a translator. Sometimes it's just impossible to translate a sound efficiently into English. I do try to translate all of them, though (which can get time-consuming in an action-oriented shounen manga like this one). So if there is something you don't quite understand, I apologize.

4. There is a page before every chapter with a 'Story So Far' summary and character profiles. I have opted not to include these as reading any of the previous chapters will fill you in on the story and the characters. They also tend to be a complete bitch to edit, and I'd rather spend the little time I have to work on this project doing the actual story itself.

5. I will be keeping the pages doubled up. That's how I get them and, in my opinion, it is easier to read them that way.

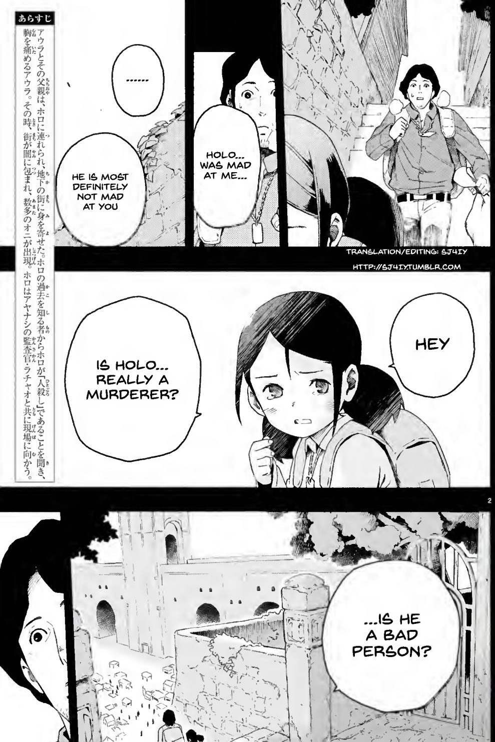
If you made it this far, congratulations. That is all I have for this chapter, thank for checking out this series :)

sj4iy

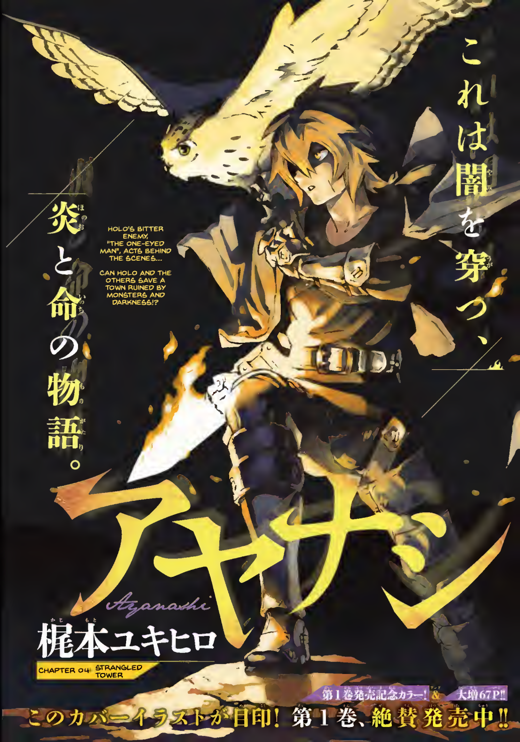
http://sj4iy.tumblr.com

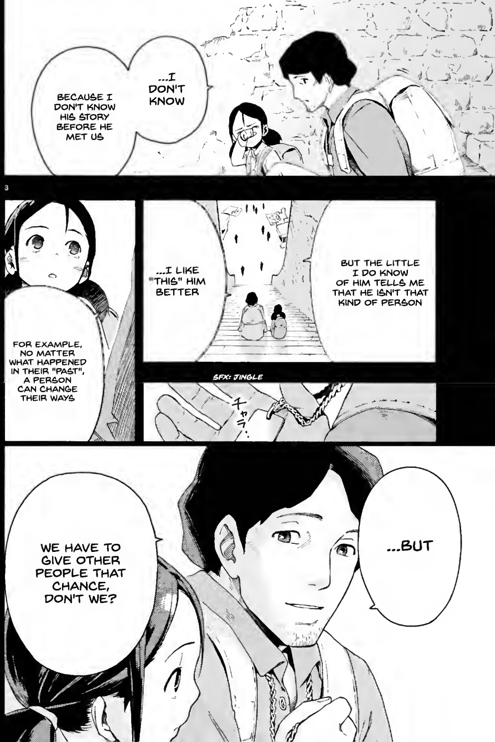
あらすじ

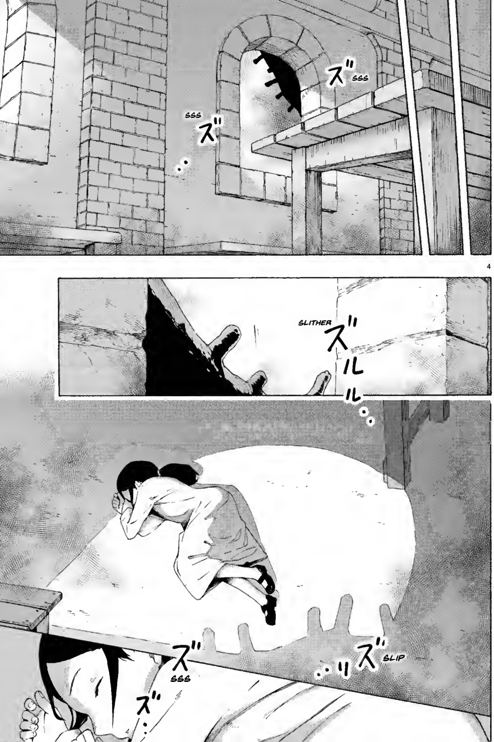
アウラとその父親は、ホロに連れられ、地下の街に身を寄せた。ホロの過去を知る者からホロが「人殺し」であることを聞き、胸を痛めるアウラ。その時、街が闇に包まれ、数多のオニが出現。ホロはアヤナシの監査官・ラチャオと共に現場に向かう。


HOLO... WAS MAD AT ME...
......
HE IS MOST DEFINITELY NOT MAD AT YOU
HEY
IS HOLO... REALLY A MURDERER?
...IS HE A BAD PERSON?

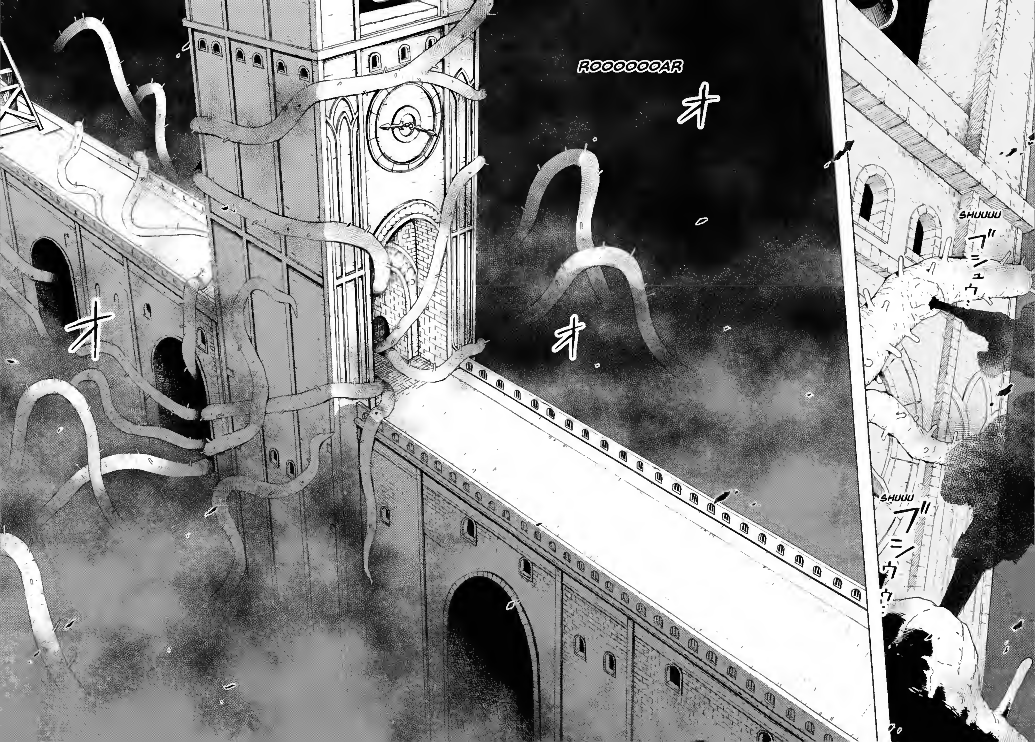
TRANSLATION/EDITING: SJ4IY
HTTP://SJ4IY.TUMBLR.COM

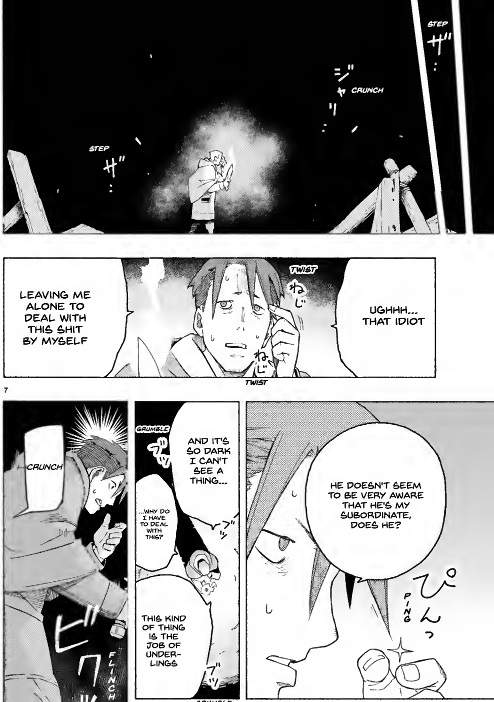

これは闇を穿つ、
炎と命の物語。
HOLO'S BITTER ENEMY, "THE ONE-EYED MAN", ACTS BEHIND THE SCENES...
CAN HOLO AND THE OTHERS SAVE A TOWN RUINED BY MONSTERS AND DARKNESS!?
アヤナシ
Ayanashi
梶本ユキヒロ
CHAPTER 04 STRANGLED TOWER
第1巻発売記念カラー!! & 大増67P!!
このカバーイラストが目印! 第1巻、絶賛発売中!!

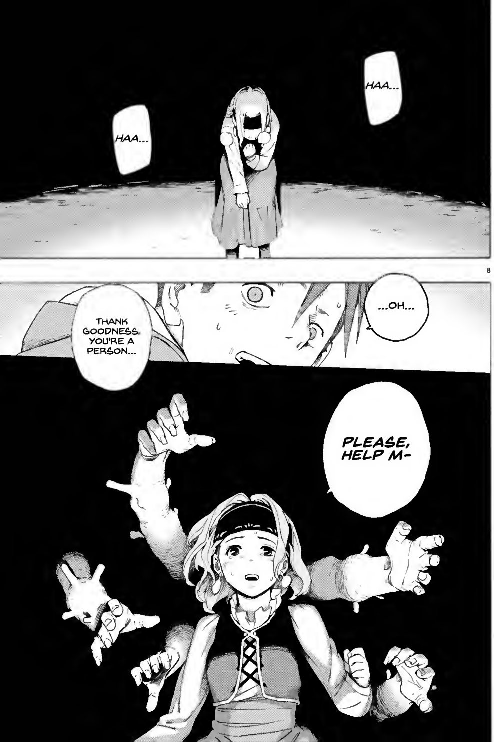

...I DON'T KNOW
BECAUSE I DON'T KNOW HIS STORY BEFORE HE MET US
BUT THE LITTLE I DO KNOW OF HIM TELLS ME THAT HE ISN'T THAT KIND OF PERSON
...I LIKE "THIS" HIM BETTER
FOR EXAMPLE, NO MATTER WHAT HAPPENED IN THEIR "PAST", A PERSON CAN CHANGE THEIR WAYS
SFX: JINGLE
チャラ…
...BUT
WE HAVE TO GIVE OTHER PEOPLE THAT CHANCE, DON'T WE?

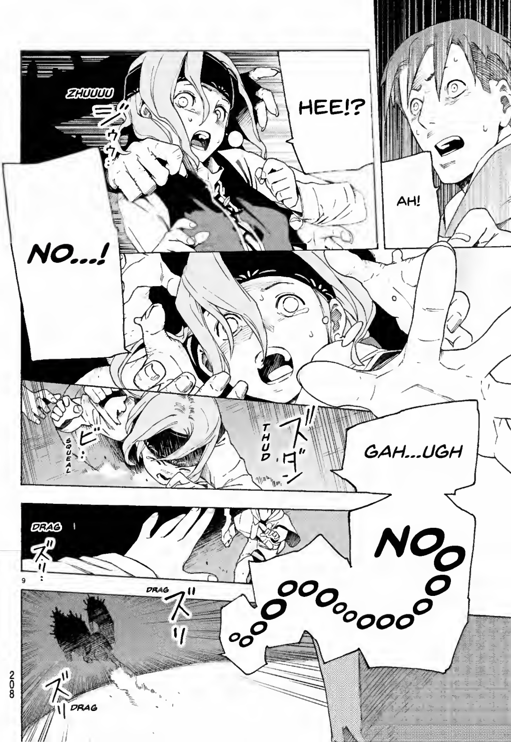

ズ sss
sss ズ
SLITHER ズルル…
ズ sss
…リズ SLIP
ズ…

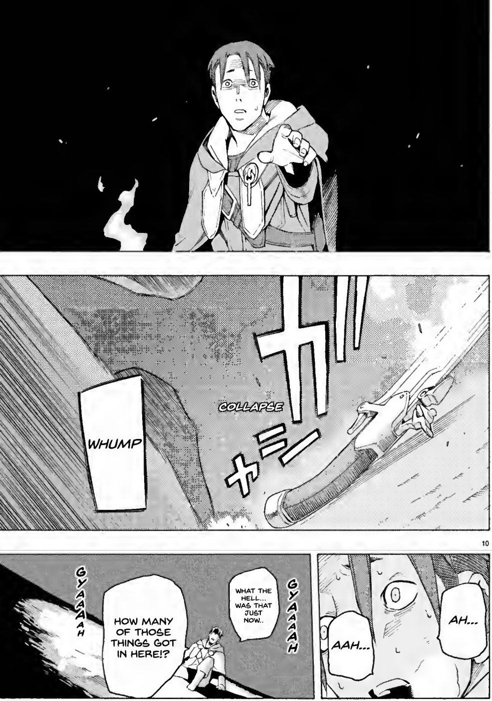
★この漫画はフィクションであり、登場する人物・団体・場所・国名等は実在のものとは関係ありません。

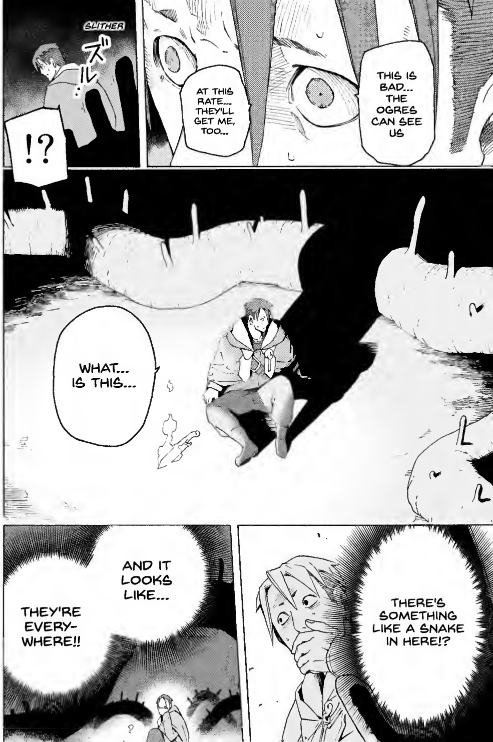

SHUUUU
ブシュウ…
SHUUU
ブシウウ…
ROOOOOOAR
オ
オ
オ

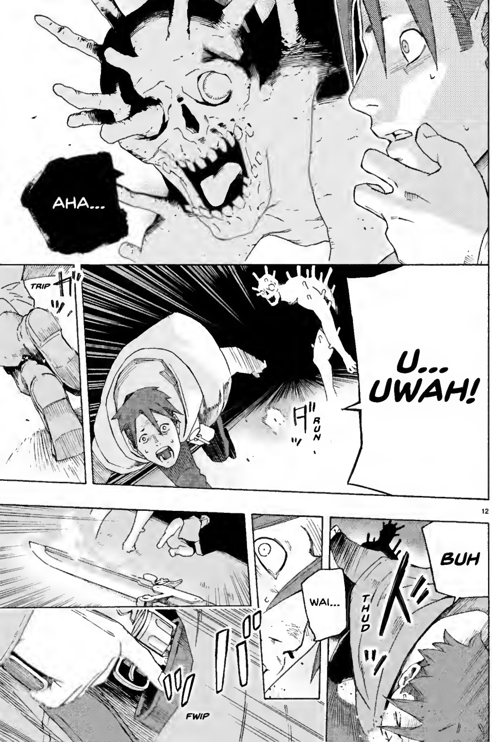

STEP
ザッ
CRUNCH
ジャリ
STEP
ザッ
UGHHH... THAT IDIOT
TWIST
ねじ
ねじ
TWIST
LEAVING ME ALONE TO DEAL WITH THIS SHIT BY MYSELF
HE DOESN'T SEEM TO BE VERY AWARE THAT HE'S MY SUBORDINATE, DOES HE?
PING
ぴんっ
GRUMBLE
ブツ
AND IT'S SO DARK I CAN'T SEE A THING...
...WHY DO I HAVE TO DEAL WITH THIS?
ブツ
THIS KIND OF THING IS THE JOB OF UNDERLINGS
ブツ
GRUMBLE
CRUNCH
FLINCH
ビクッ

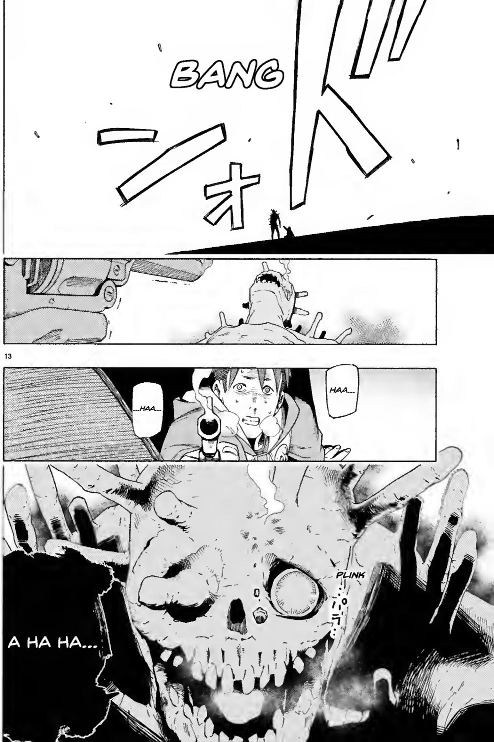

HAA...
HAA...
...OH...
THANK GOODNESS, YOU'RE A PERSON...
PLEASE, HELP M-

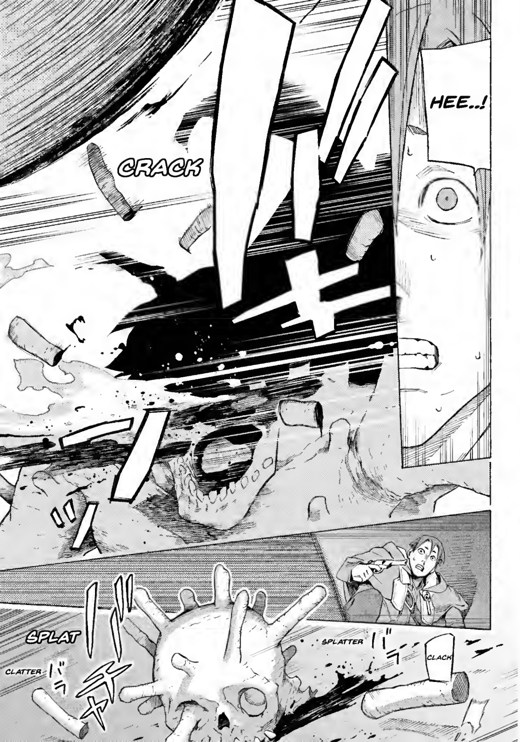

ZHUUUU
HEE!?
AH!
NO...!
GAH...UGH
THUD
SQUEAL
DRAG
NOOOOOOOOOOOOOOOOOO
DRAG
DRAG

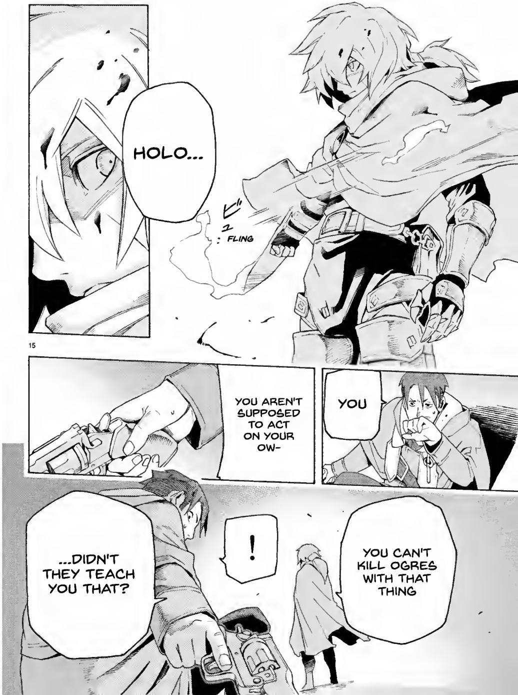

COLLAPSE
WHUMP
AH...
AAH...
GYAAAAH
WHAT THE HELL... WAS THAT JUST NOW..
GYAAAAH
HOW MANY OF THOSE THINGS GOT IN HERE!?

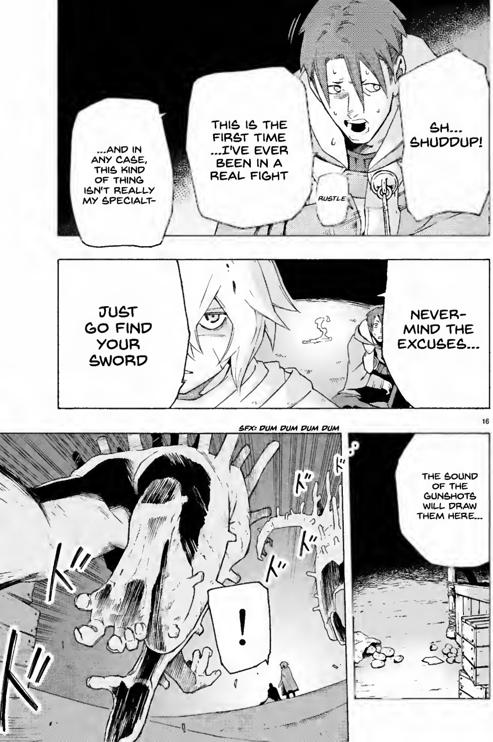

THIS IS BAD... THE OGRES CAN SEE US
AT THIS RATE... THEY'LL GET ME, TOO...
SLITHER
ズル
!?
WHAT... IS THIS...
THERE'S SOMETHING LIKE A SNAKE IN HERE!?
AND IT LOOKS LIKE...
THEY'RE EVERY-WHERE!!

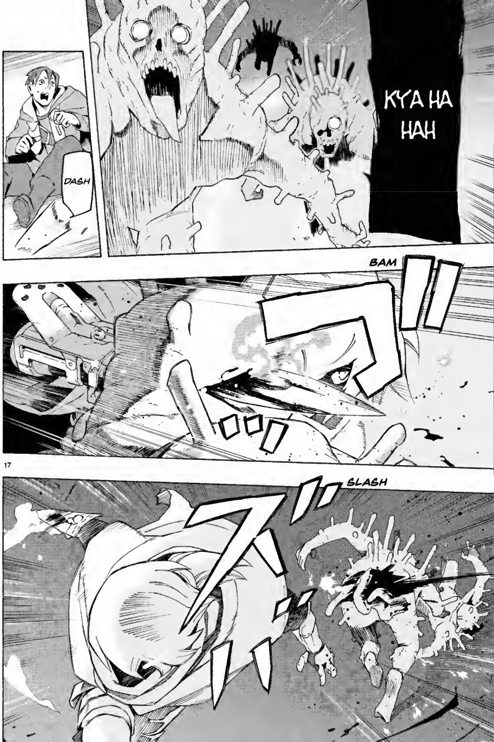

AHA...
U... UWAH!
RUN
ダッ
TRIP
ガッ
BUH
ドッ
THUD
WAI...
FWIP

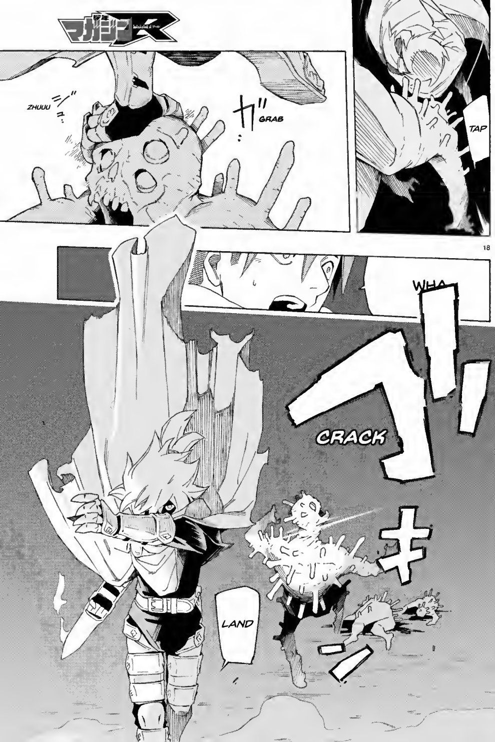

BANG
ドォーン
HAA...
...HAA...
PLINK
A HA HA...

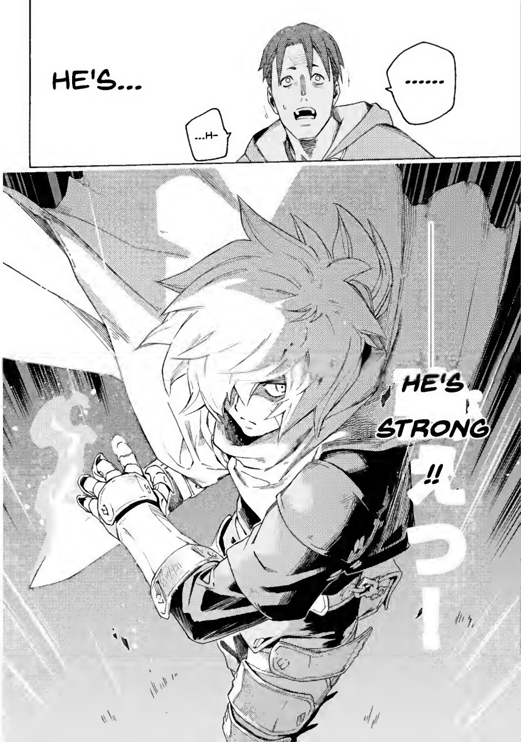

HEE..!
CRACK
SPLAT
SPLATTER
CLACK
CLATTER

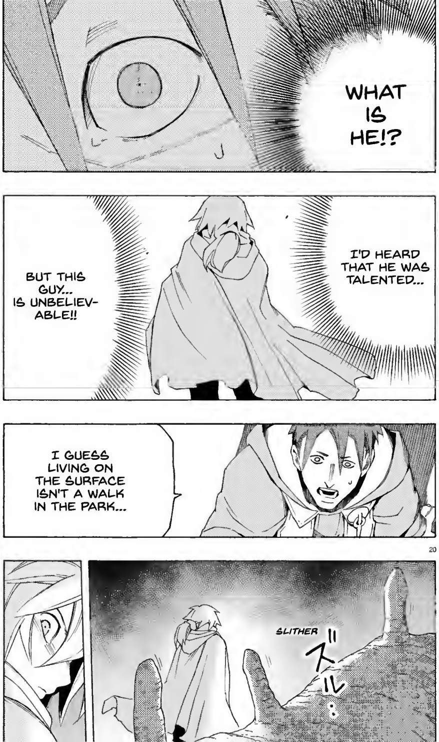

HOLO...
ビュ
FLING
YOU
YOU AREN'T SUPPOSED TO ACT ON YOUR OW-
YOU CAN'T KILL OGRES WITH THAT THING
!
...DIDN'T THEY TEACH YOU THAT?


SH... SHUDDUP!
RUSTLE
THIS IS THE FIRST TIME ...I'VE EVER BEEN IN A REAL FIGHT
...AND IN ANY CASE, THIS KIND OF THING ISN'T REALLY MY SPECIALT-
NEVER-MIND THE EXCUSES...
JUST GO FIND YOUR SWORD
THE SOUND OF THE GUNSHOTS WILL DRAW THEM HERE...
SFX: DUM DUM DUM DUM
ドドドド
ドドドド
!

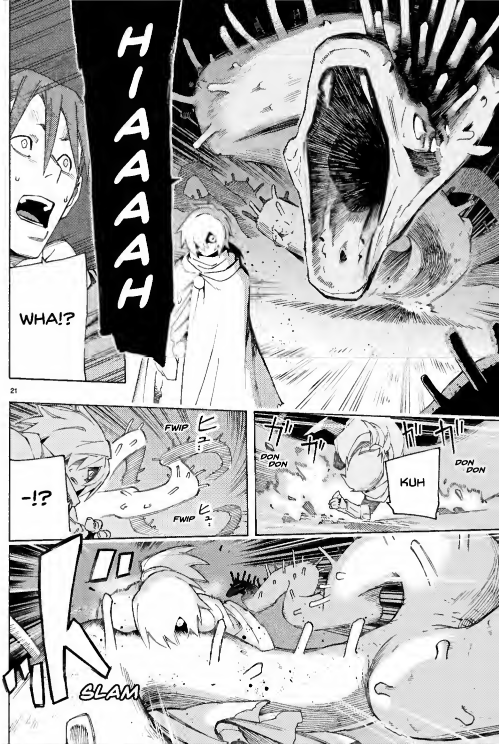

KYA HA HAH
DASH
BAM
SLASH

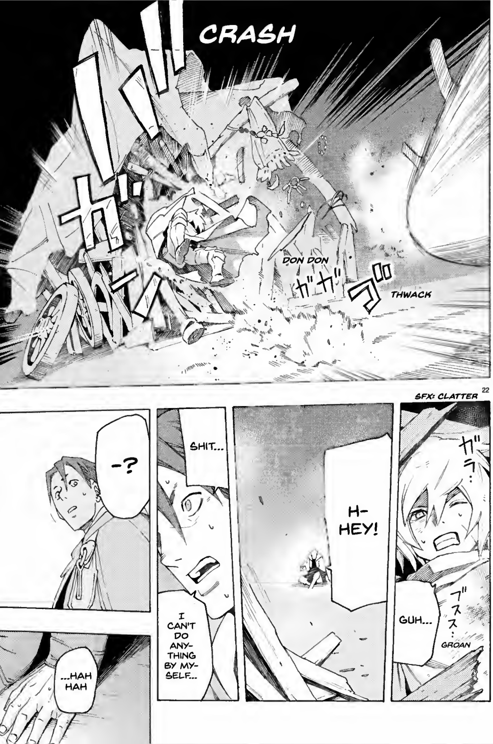

TAP
ZHUUU
GRAB
WHA
CRACK
LAND

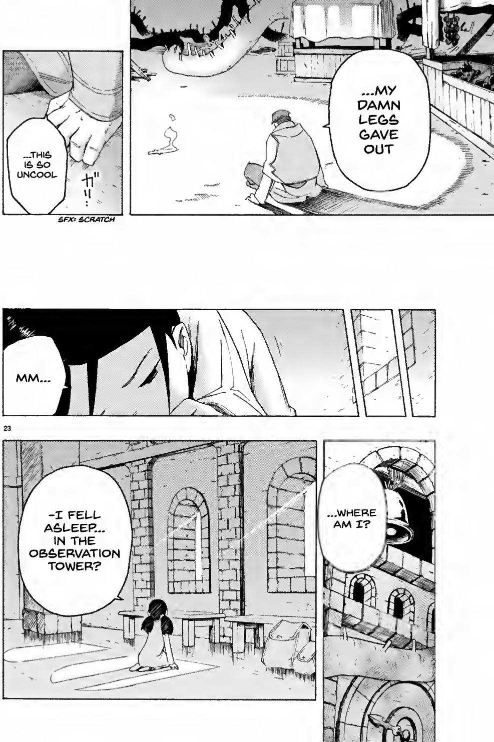

HE'S...
......
...H-
HE'S STRONG!!

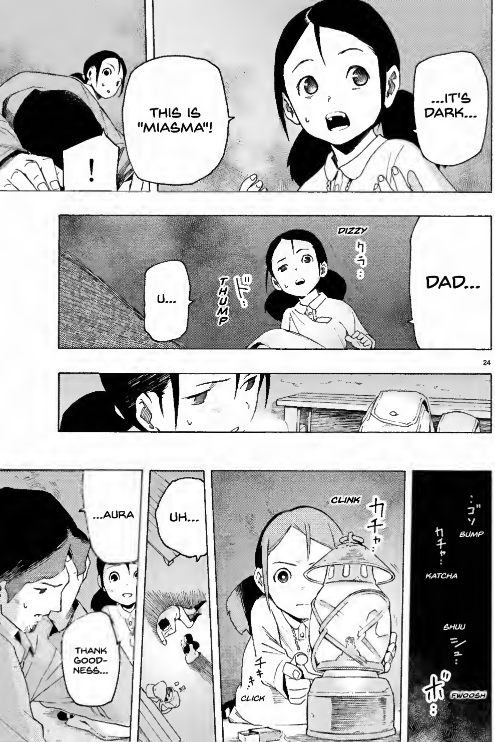

WHAT IS HE!?
I'D HEARD THAT HE WAS TALENTED...
BUT THIS GUY... IS UNBELIEVABLE!!
I GUESS LIVING ON THE SURFACE ISN'T A WALK IN THE PARK...
SLITHER
ズル…

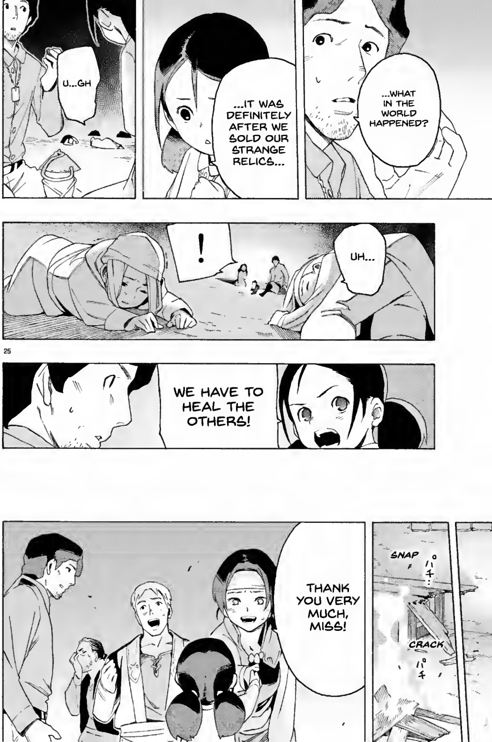
マガジンR KC
さいしんかん
最新刊
アヤナシ
梶本ユキヒロ
第1巻
炎の刃で死を穿つ、闇の戦士が今降り立った――
大好評発売中!!

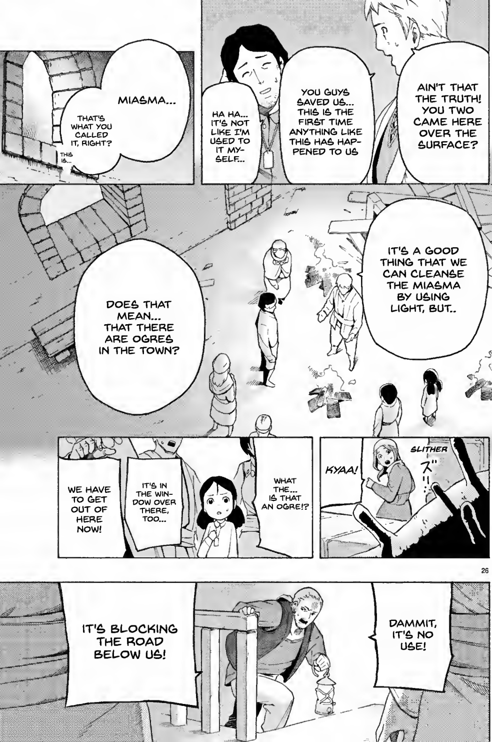

HIAAAAAH
WHA!?
ガッ ガッ
DON DON
KUH
ガ ガ
DON DON
ヒュ…
FWIP
-!?
ヒュ…
FWIP
SLAM

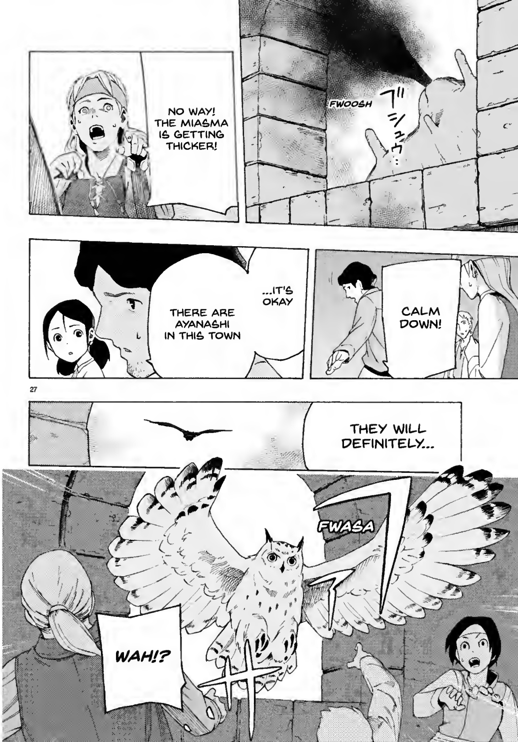

CRASH
ガガーン
DON DON
ガガ
ゴッ
THWACK
SFX: CLATTER
ガラ…
GUH…
ブスス…
GROAN
H-
HEY!
SHIT…
I CAN'T DO ANY-THING BY MY-SELF…
-?
…HAH HAH

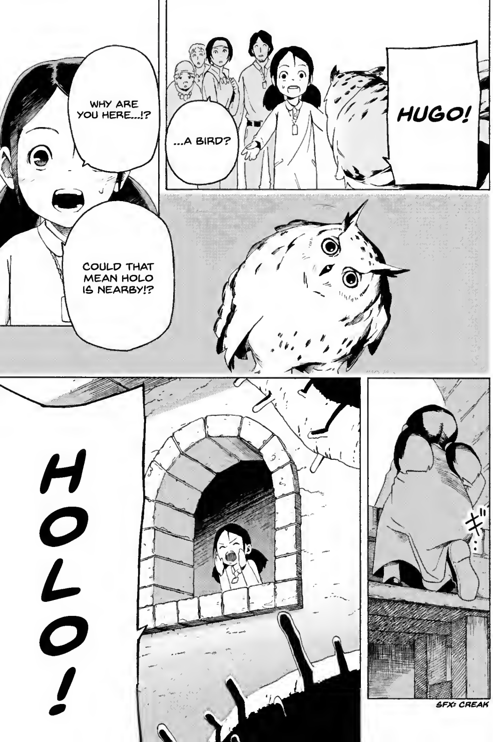

...MY DAMN LEGS GAVE OUT
...THIS IS SO UNCOOL
ガリ…
SFX: SCRATCH
MM...
...WHERE AM I?
-I FELL ASLEEP... IN THE OBSERVATION TOWER?
23

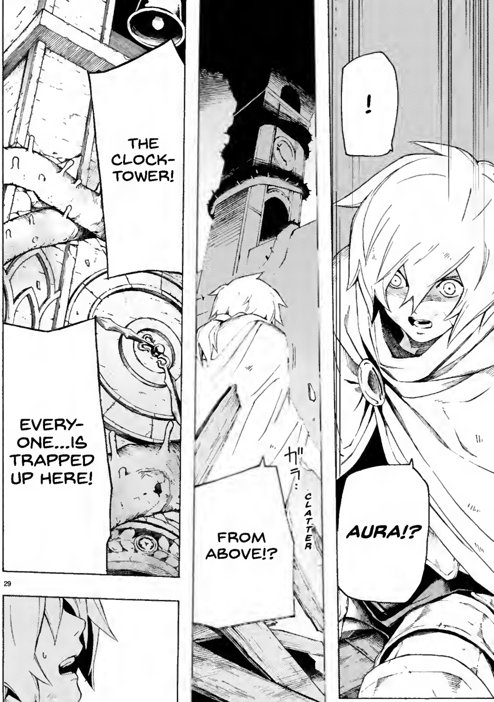

...IT'S DARK...
THIS IS "MIASMA"!
!
DAD...
DIZZY
クラ…
ド…
THUMP
U...
24
…ゴッ
BUMP
カチャ…
KATCHA
シュ…
SHUU
ボ…
FWOOSH
CLINK
カチャ
チキ
CLICK
UH...
...AURA
THANK GOODNESS...

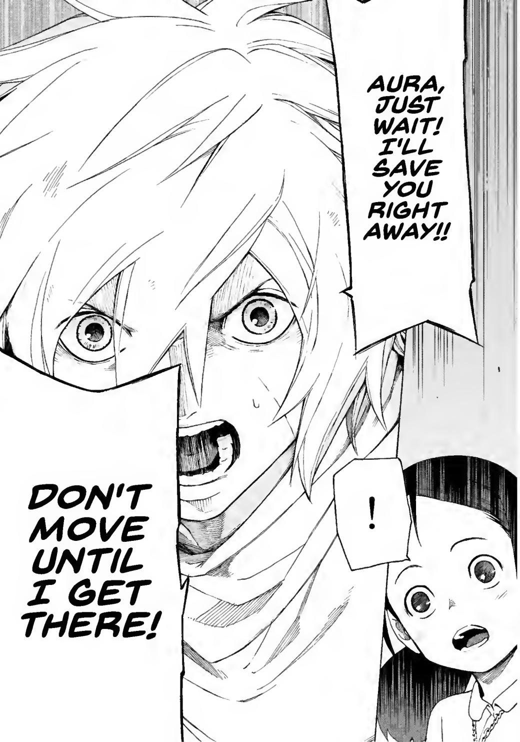

...WHAT IN THE WORLD HAPPENED?
...IT WAS DEFINITELY AFTER WE SOLD OUR STRANGE RELICS...
U...GH
UH...
!
WE HAVE TO HEAL THE OTHERS!
SNAP
パチ
CRACK
パチ
THANK YOU VERY MUCH, MISS!

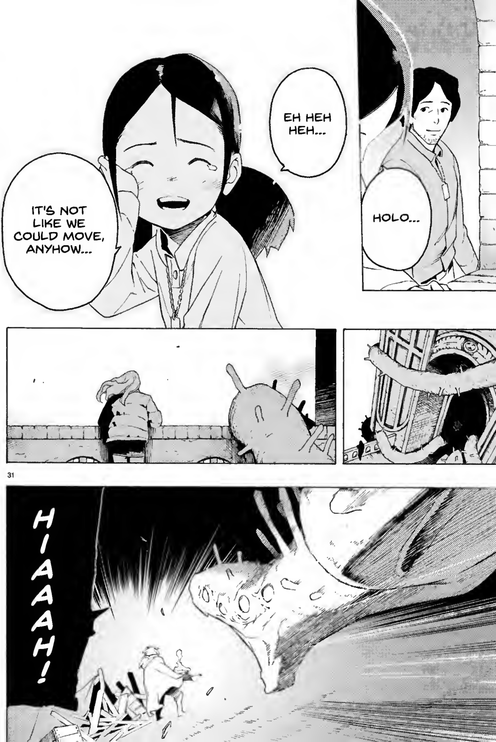

AIN'T THAT THE TRUTH! YOU TWO CAME HERE OVER THE SURFACE?
YOU GUYS SAVED US... THIS IS THE FIRST TIME ANYTHING LIKE THIS HAS HAPPENED TO US
HA HA... IT'S NOT LIKE I'M USED TO IT MYSELF...
MIASMA...
THAT'S WHAT YOU CALLED IT, RIGHT?
THIS IS...
IT'S A GOOD THING THAT WE CAN CLEANSE THE MIASMA BY USING LIGHT, BUT..
DOES THAT MEAN... THAT THERE ARE OGRES IN THE TOWN?
SLITHER
ズ…
KYAA!
WHAT THE... IS THAT AN OGRE!?
IT'S IN THE WINDOW OVER THERE, TOO...
WE HAVE TO GET OUT OF HERE NOW!
DAMMIT, IT'S NO USE!
IT'S BLOCKING THE ROAD BELOW US!

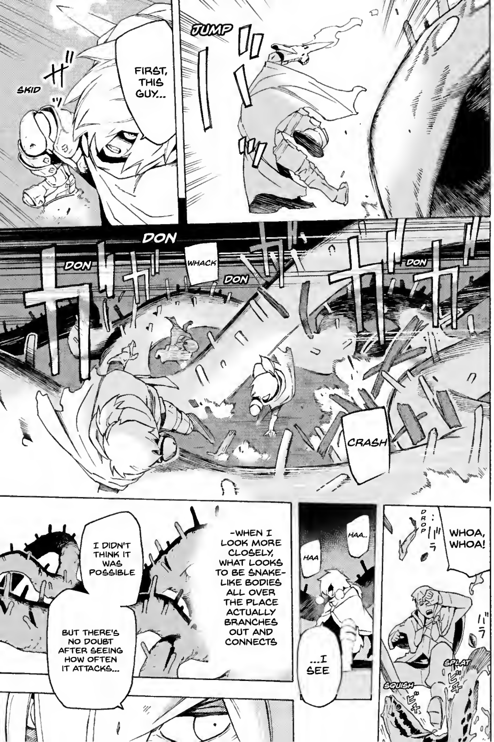

NO WAY! THE MIASMA IS GETTING THICKER!
FWOOSH
ブシュウ…
...IT'S OKAY
THERE ARE AYANASHI IN THIS TOWN
CALM DOWN!
THEY WILL DEFINITELY...
FWASA
WAH!?

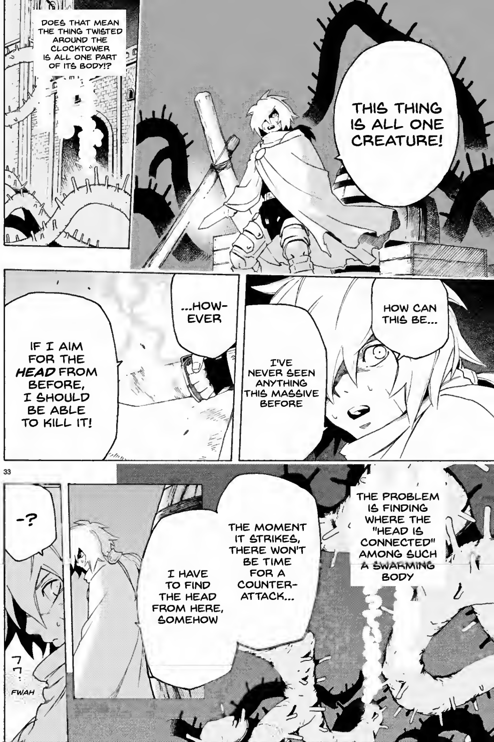

HUGO!
WHY ARE YOU HERE...!?
...A BIRD?
COULD THAT MEAN HOLO IS NEARBY!?
HOLO!
ギ…
SFX: CREAK

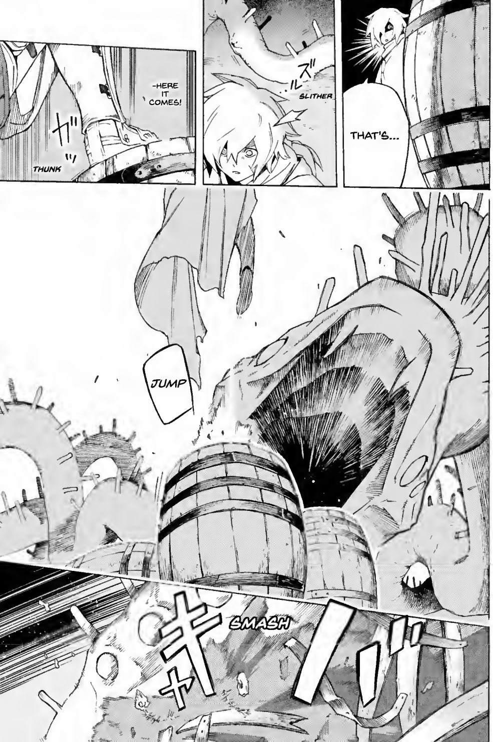

!
AURA!?
FROM ABOVE!?
カラ
CLATTER
THE CLOCK-TOWER!
EVERY-ONE...IS TRAPPED UP HERE!

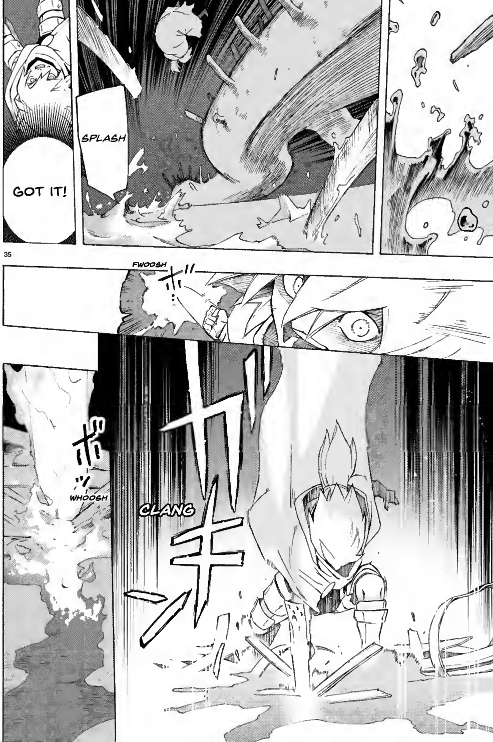

AURA, JUST WAIT! I'LL SAVE YOU RIGHT AWAY!!
!
DON'T MOVE UNTIL I GET THERE!

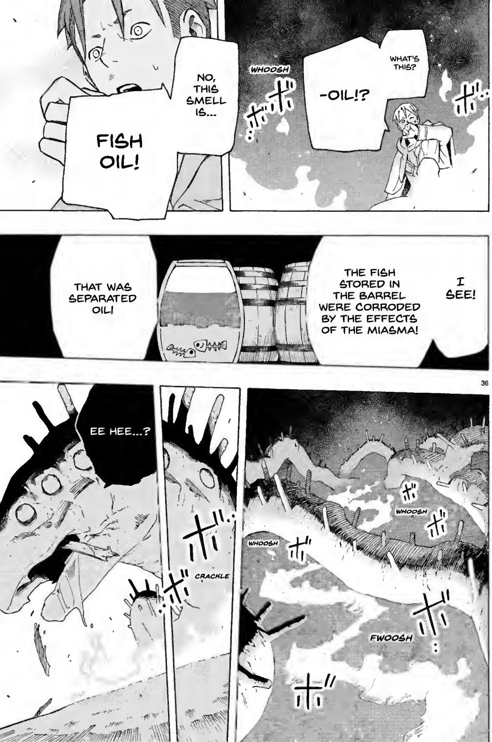

HOLO...
EH HEH HEH...
IT'S NOT LIKE WE COULD MOVE, ANYHOW...
HIAAAAH!

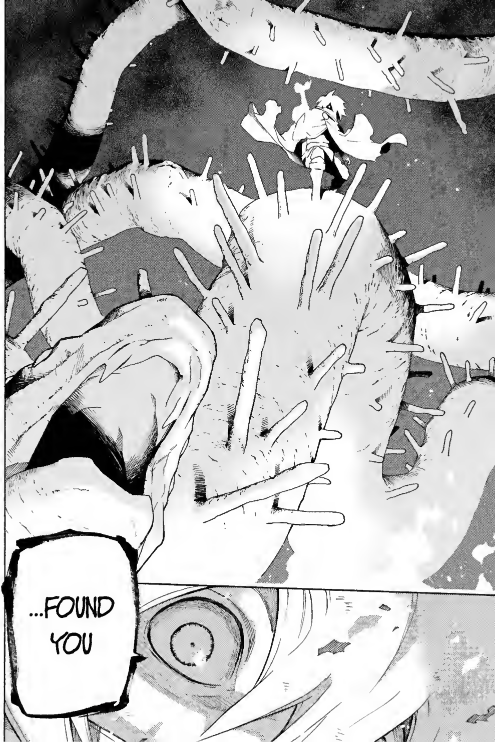

JUMP
FIRST, THIS GUY...
SKID
DON
DON
WHACK
DON
DON
CRASH
DROP
WHOA, WHOA!
SPLAT
SQUISH
HAA..
HAA
...I SEE
-WHEN I LOOK MORE CLOSELY, WHAT LOOKS TO BE SNAKE-LIKE BODIES ALL OVER THE PLACE ACTUALLY BRANCHES OUT AND CONNECTS
I DIDN'T THINK IT WAS POSSIBLE
BUT THERE'S NO DOUBT AFTER SEEING HOW OFTEN IT ATTACKS...

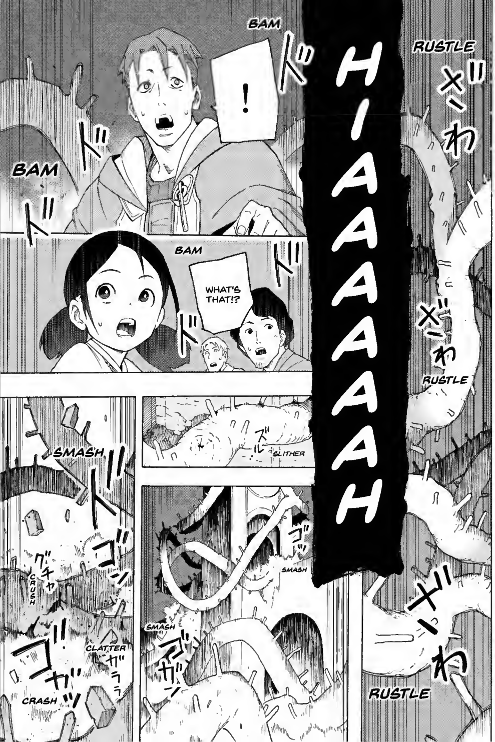

THIS THING IS ALL ONE CREATURE!
DOES THAT MEAN THE THING TWISTED AROUND THE CLOCKTOWER IS ALL ONE PART OF ITS BODY!?
HOW CAN THIS BE...
I'VE NEVER SEEN ANYTHING THIS MASSIVE BEFORE
...HOW-EVER
IF I AIM FOR THE *HEAD* FROM BEFORE, I SHOULD BE ABLE TO KILL IT!
THE PROBLEM IS FINDING WHERE THE "HEAD IS CONNECTED" AMONG SUCH A SWARMING BODY
THE MOMENT IT STRIKES, THERE WON'T BE TIME FOR A COUNTER-ATTACK...
I HAVE TO FIND THE HEAD FROM HERE, SOMEHOW
-?
フワ
FWAH

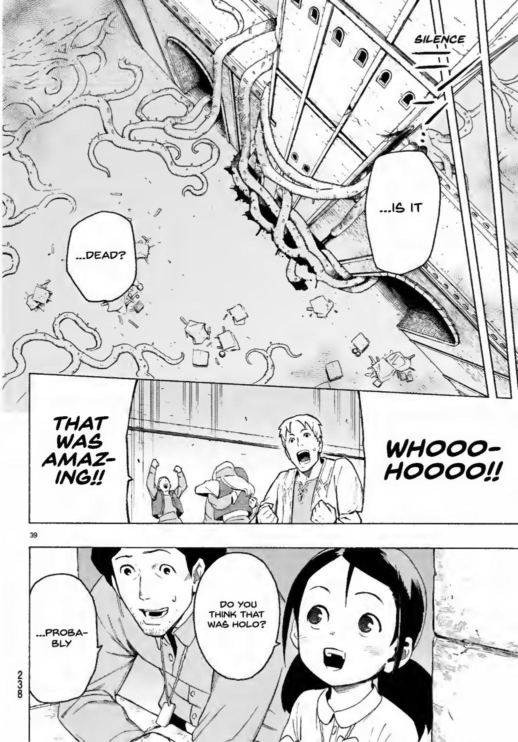

ズル
SLITHER
THAT'S...
-HERE IT COMES!
ガッ
THUNK
JUMP
ドゴッ
SMASH
バッ

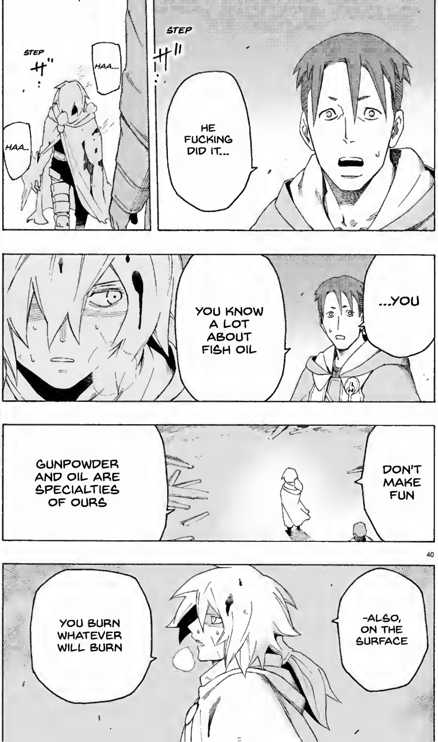

SPLASH
GOT IT!
FWOOSH
ボ
ガキーン
CLANG
ボッ
WHOOSH


WHAT'S THIS?
-OIL!?
WHOOSH
ボボ
ボ
NO, THIS SMELL IS...
FISH OIL!
I SEE!
THE FISH STORED IN THE BARREL WERE CORRODED BY THE EFFECTS OF THE MIASMA!
THAT WAS SEPARATED OIL!
ボ
WHOOSH
ボ
WHOOSH
ボ
ボ
FWOOSH
ボ
ボ
CRACKLE
ボ
EE HEE...?

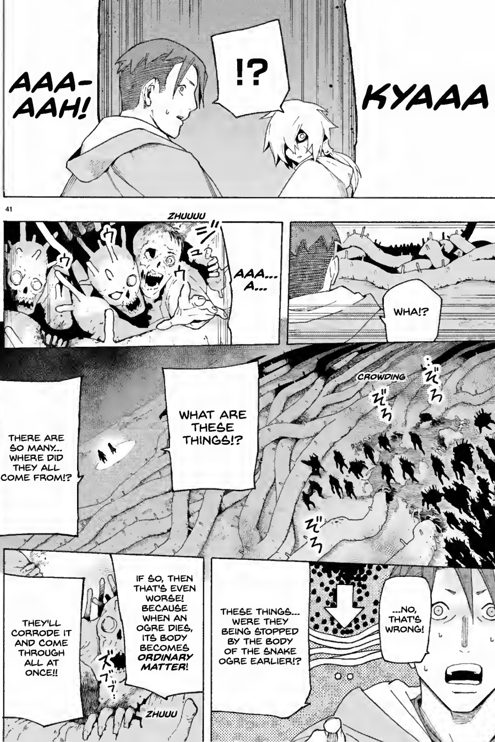

...FOUND YOU

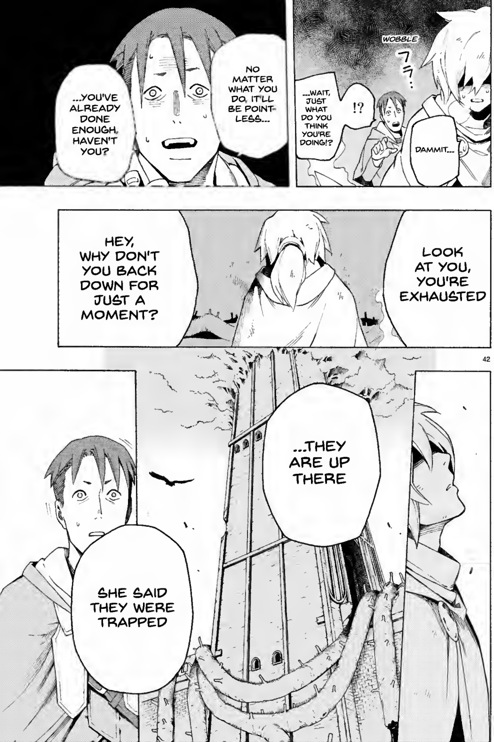

RUSTLE
ざわ
HIAAAAAAH
BAM
ド
!
BAM
ド
BAM
ド
BAM
ド
ド
WHAT'S THAT!?
ざわ
RUSTLE
ズル
SLITHER
SMASH
ド
ゴッ
グチャ
CRUSH
ゴッ
SMASH
SMASH
ゴッ
ガン
CLATTER
ガラ
ゴ!!
ガッ
CRASH
ざわ
RUSTLE

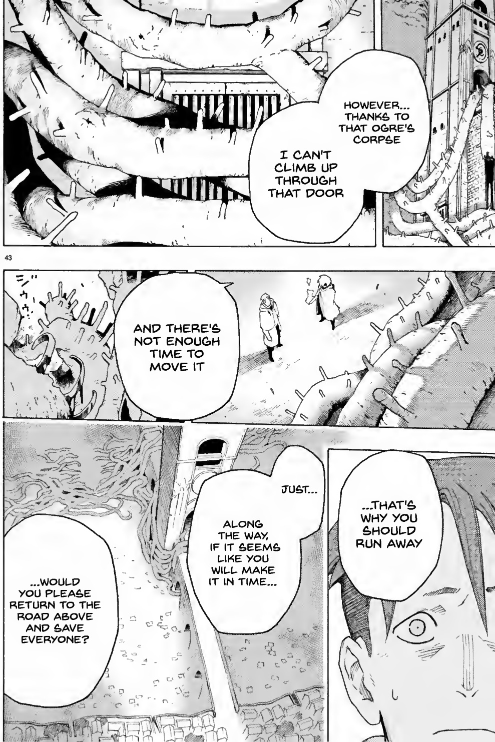

SILENCE
...IS IT
...DEAD?
WHOOO-HOOOO!!
THAT WAS AMAZING!!
DO YOU THINK THAT WAS HOLO?
...PROBABLY

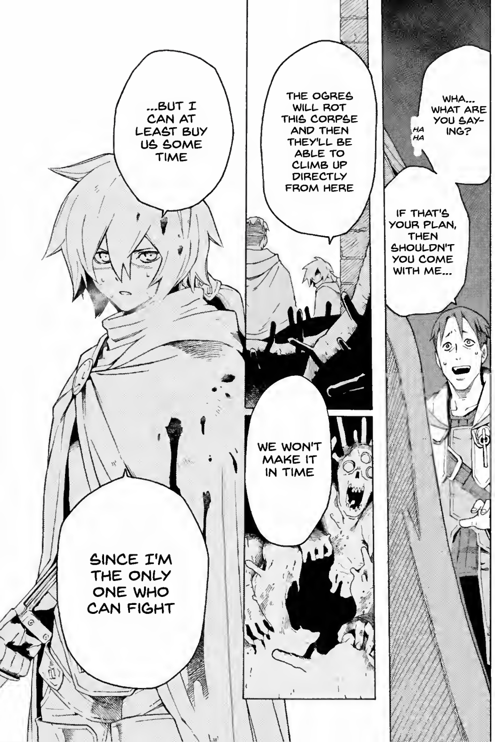

STEP
HE FUCKING DID IT...
HAA...
STEP
HAA..
...YOU
YOU KNOW A LOT ABOUT FISH OIL
DON'T MAKE FUN
GUNPOWDER AND OIL ARE SPECIALTIES OF OURS
-ALSO, ON THE SURFACE
YOU BURN WHATEVER WILL BURN

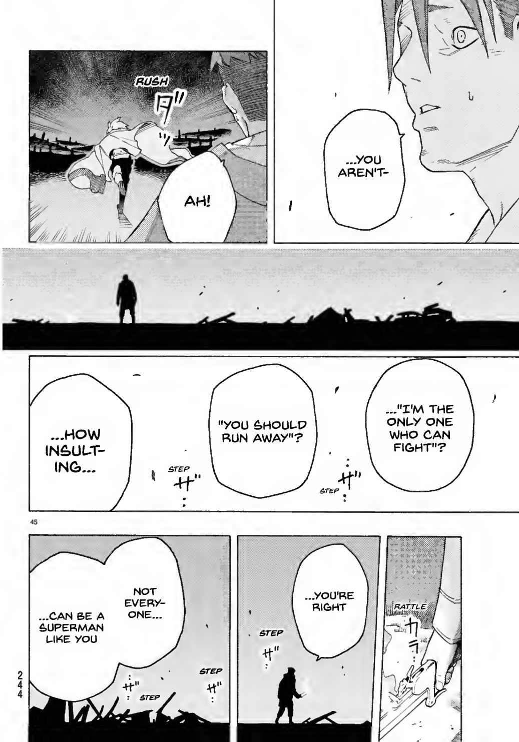
最新型少年誌 少年マガジンR アール
2017年3号
自分たちだけの理想の星を作る！地味系青年と不思議美少女が織りなすFT『星と旅する』開始。
4月20日(木)発売!!!
最新情報は http://magazine-r.co

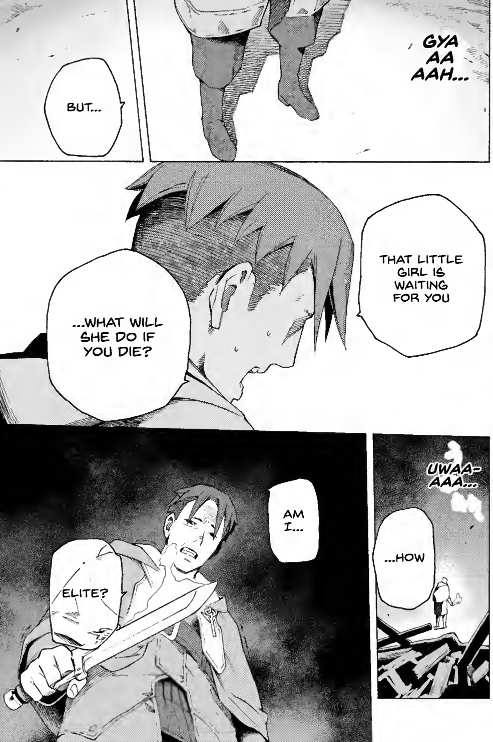

KYAAA
!?
AAA-AAH!
WHA!?
ZHUUUU
AAA... A...
CROWDING
WHAT ARE THESE THINGS!?
THERE ARE SO MANY... WHERE DID THEY ALL COME FROM!?
...NO, THAT'S WRONG!
THESE THINGS... WERE THEY BEING STOPPED BY THE BODY OF THE SNAKE OGRE EARLIER!?
IF SO, THEN THAT'S EVEN WORSE! BECAUSE WHEN AN OGRE DIES, ITS BODY BECOMES *ORDINARY MATTER*!
THEY'LL CORRODE IT AND COME THROUGH ALL AT ONCE!!
ZHUUU

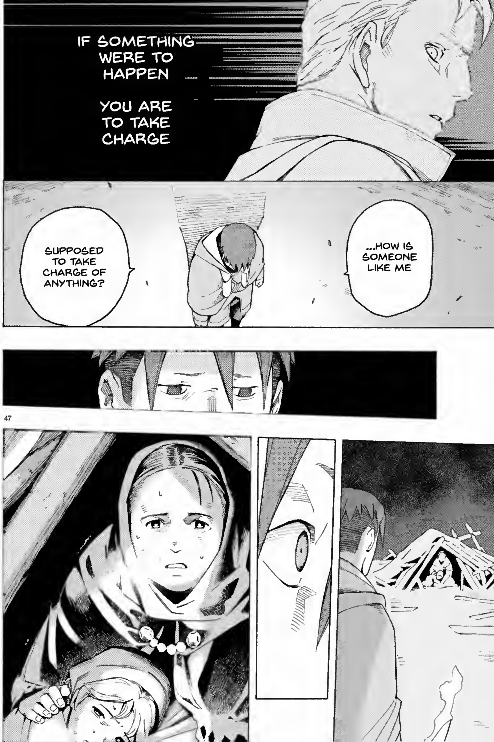

WOBBLE
DAMMIT...
!?
...WAIT, JUST WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING!?
NO MATTER WHAT YOU DO, IT'LL BE POINTLESS...
...YOU'VE ALREADY DONE ENOUGH, HAVEN'T YOU?
LOOK AT YOU, YOU'RE EXHAUSTED
HEY, WHY DON'T YOU BACK DOWN FOR JUST A MOMENT?
...THEY ARE UP THERE
SHE SAID THEY WERE TRAPPED

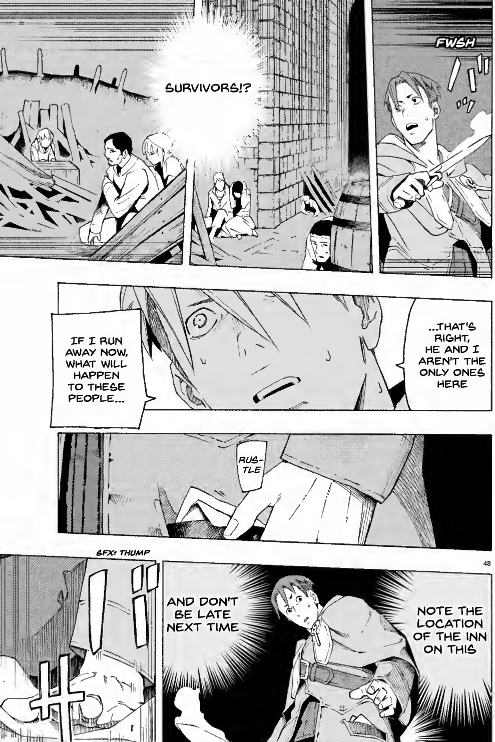

HOWEVER... THANKS TO THAT OGRE'S CORPSE
I CAN'T CLIMB UP THROUGH THAT DOOR
AND THERE'S NOT ENOUGH TIME TO MOVE IT
...THAT'S WHY YOU SHOULD RUN AWAY
JUST...
ALONG THE WAY, IF IT SEEMS LIKE YOU WILL MAKE IT IN TIME...
...WOULD YOU PLEASE RETURN TO THE ROAD ABOVE AND SAVE EVERYONE?

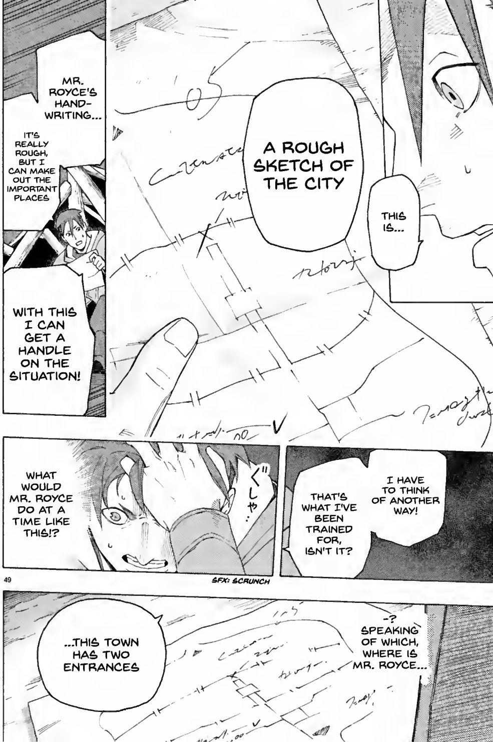

WHA... WHAT ARE YOU SAYING?
HA HA
IF THAT'S YOUR PLAN, THEN SHOULDN'T YOU COME WITH ME...
THE OGRES WILL ROT THIS CORPSE AND THEN THEY'LL BE ABLE TO CLIMB UP DIRECTLY FROM HERE
WE WON'T MAKE IT IN TIME
...BUT I CAN AT LEAST BUY US SOME TIME
SINCE I'M THE ONLY ONE WHO CAN FIGHT

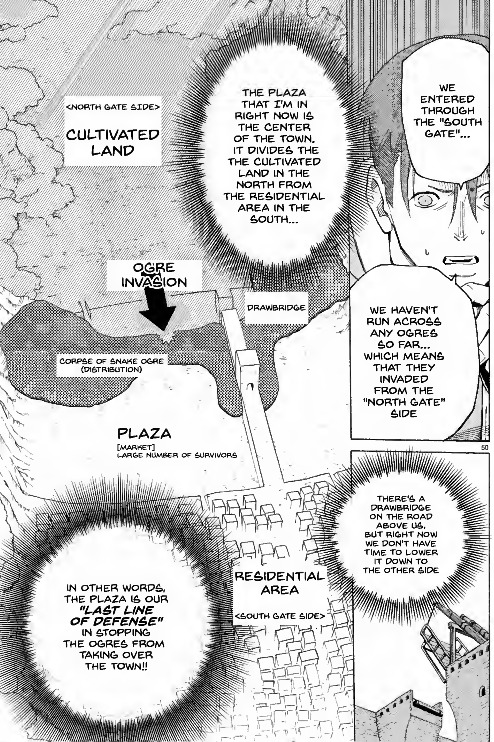

...YOU AREN'T-
RUSH
AH!
..."I'M THE ONLY ONE WHO CAN FIGHT"?
STEP
"YOU SHOULD RUN AWAY"?
STEP
...HOW INSULTING...
RATTLE
...YOU'RE RIGHT
STEP
STEP
NOT EVERYONE...
...CAN BE A SUPERMAN LIKE YOU
STEP

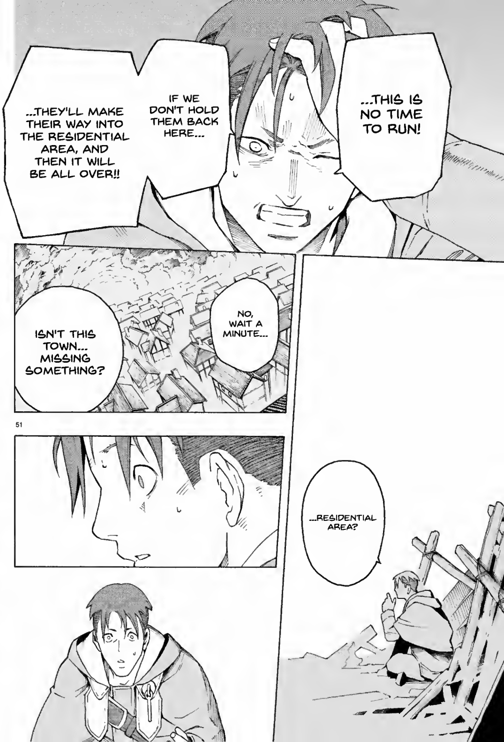

GYA AA AAH...
BUT...
THAT LITTLE GIRL IS WAITING FOR YOU
...WHAT WILL SHE DO IF YOU DIE?
UWAA-AAA...
...HOW
AM I...
ELITE?

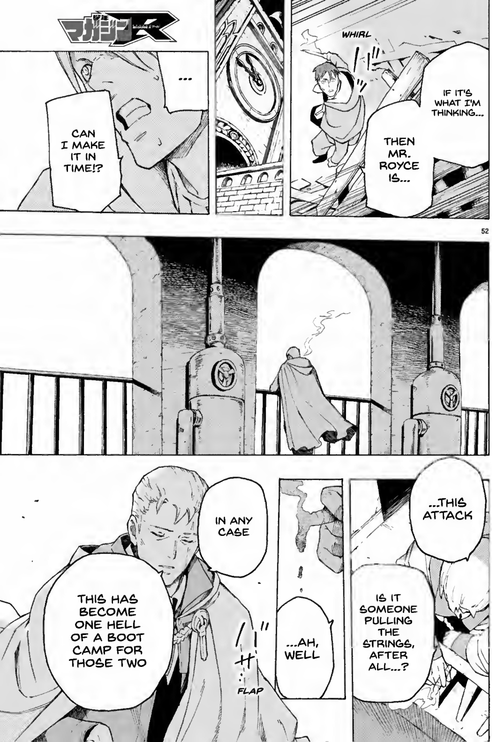

IF SOMETHING WERE TO HAPPEN
YOU ARE TO TAKE CHARGE
...HOW IS SOMEONE LIKE ME
SUPPOSED TO TAKE CHARGE OF ANYTHING?

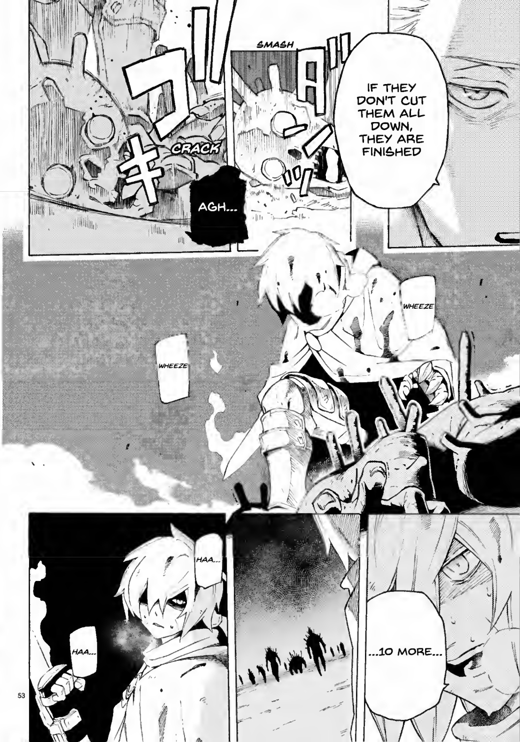

FWSH
SURVIVORS!?
...THAT'S RIGHT, HE AND I AREN'T THE ONLY ONES HERE
IF I RUN AWAY NOW, WHAT WILL HAPPEN TO THESE PEOPLE...
RUS-TLE
NOTE THE LOCATION OF THE INN ON THIS
AND DON'T BE LATE NEXT TIME
SFX: THUMP

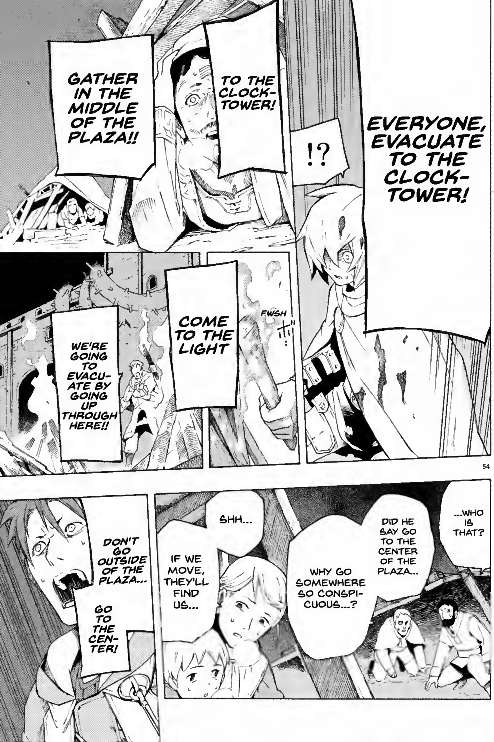

THIS IS...
A ROUGH SKETCH OF THE CITY
MR. ROYCE'S HANDWRITING...
IT'S REALLY ROUGH, BUT I CAN MAKE OUT THE IMPORTANT PLACES
WITH THIS I CAN GET A HANDLE ON THE SITUATION!
I HAVE TO THINK OF ANOTHER WAY!
THAT'S WHAT I'VE BEEN TRAINED FOR, ISN'T IT?
くしゃ…
WHAT WOULD MR. ROYCE DO AT A TIME LIKE THIS!?
SFX: SCRUNCH
-? SPEAKING OF WHICH, WHERE IS MR. ROYCE...
...THIS TOWN HAS TWO ENTRANCES

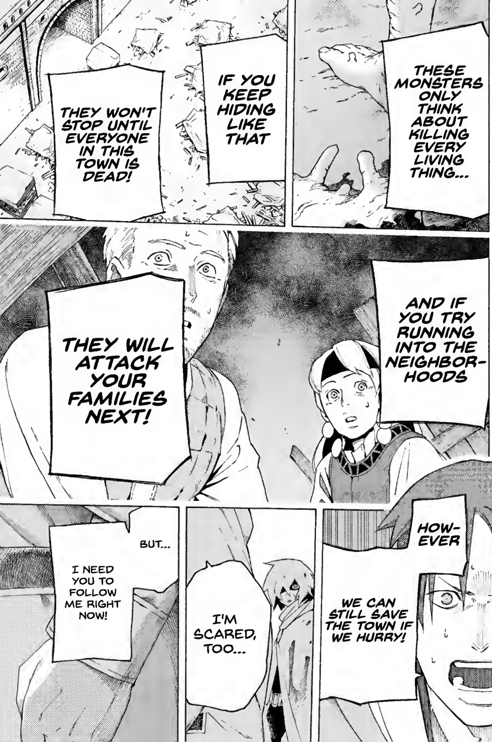

WE ENTERED THROUGH THE "SOUTH GATE"...
WE HAVEN'T RUN ACROSS ANY OGRES SO FAR... WHICH MEANS THAT THEY INVADED FROM THE "NORTH GATE" SIDE
THE PLAZA THAT I'M IN RIGHT NOW IS THE CENTER OF THE TOWN. IT DIVIDES THE THE CULTIVATED LAND IN THE NORTH FROM THE RESIDENTIAL AREA IN THE SOUTH...
<NORTH GATE SIDE>
CULTIVATED LAND
OGRE INVASION
DRAWBRIDGE
CORPSE OF SNAKE OGRE (DISTRIBUTION)
PLAZA
[MARKET]
LARGE NUMBER OF SURVIVORS
THERE'S A DRAWBRIDGE ON THE ROAD ABOVE US, BUT RIGHT NOW WE DON'T HAVE TIME TO LOWER IT DOWN TO THE OTHER SIDE
RESIDENTIAL AREA
<SOUTH GATE SIDE>
IN OTHER WORDS, THE PLAZA IS OUR "LAST LINE OF DEFENSE" IN STOPPING THE OGRES FROM TAKING OVER THE TOWN!!

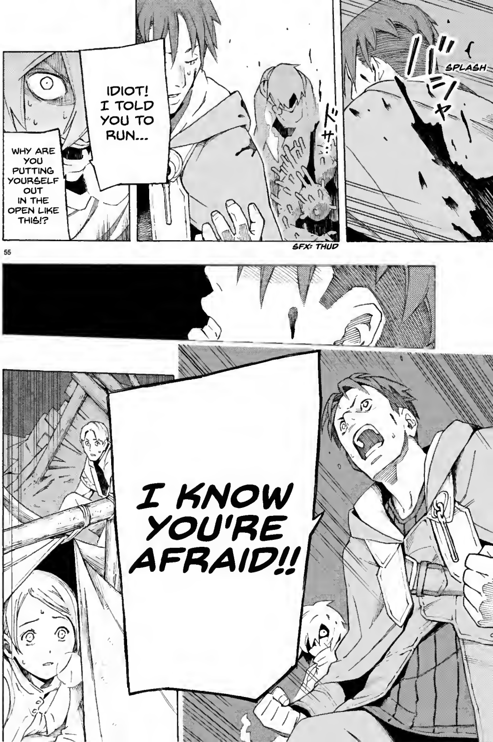

...THIS IS NO TIME TO RUN!
IF WE DON'T HOLD THEM BACK HERE...
...THEY'LL MAKE THEIR WAY INTO THE RESIDENTIAL AREA, AND THEN IT WILL BE ALL OVER!!
NO, WAIT A MINUTE...
ISN'T THIS TOWN... MISSING SOMETHING?
...RESIDENTIAL AREA?

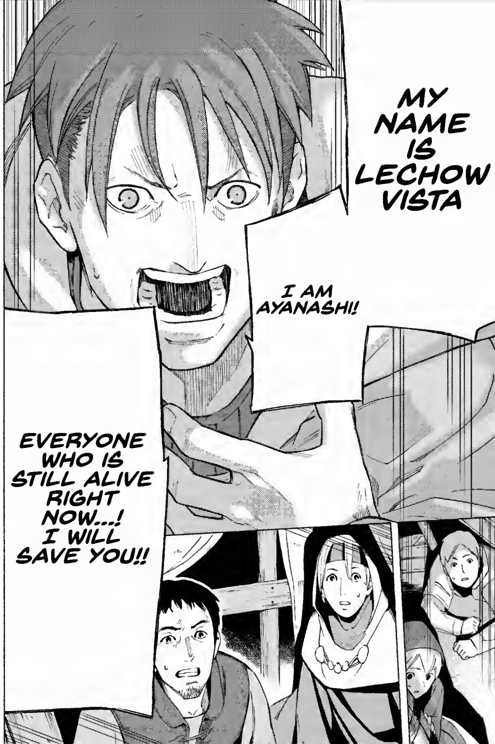

IF IT'S WHAT I'M THINKING...
THEN MR. ROYCE IS...
WHIRL
...
CAN I MAKE IT IN TIME!?
...THIS ATTACK
IS IT SOMEONE PULLING THE STRINGS, AFTER ALL...?
...AH, WELL
FLAP
IN ANY CASE
THIS HAS BECOME ONE HELL OF A BOOT CAMP FOR THOSE TWO

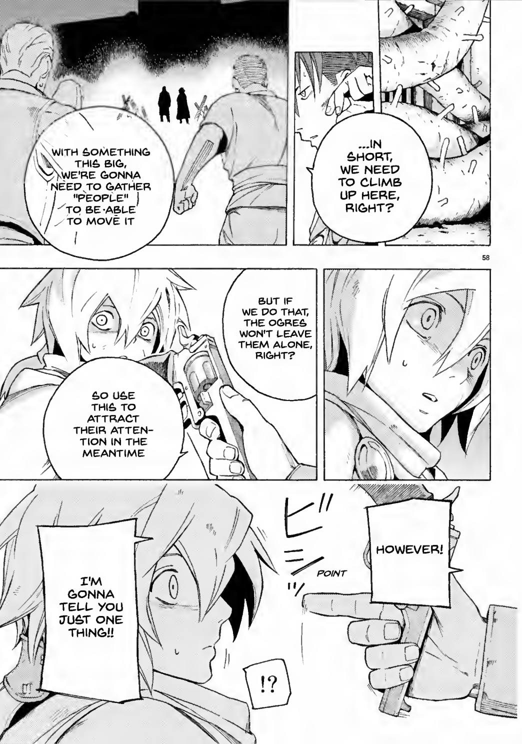

IF THEY DON'T CUT THEM ALL DOWN, THEY ARE FINISHED
SMASH
CRACK
AGH...
WHEEZE
WHEEZE
...10 MORE...
HAA...
HAA...

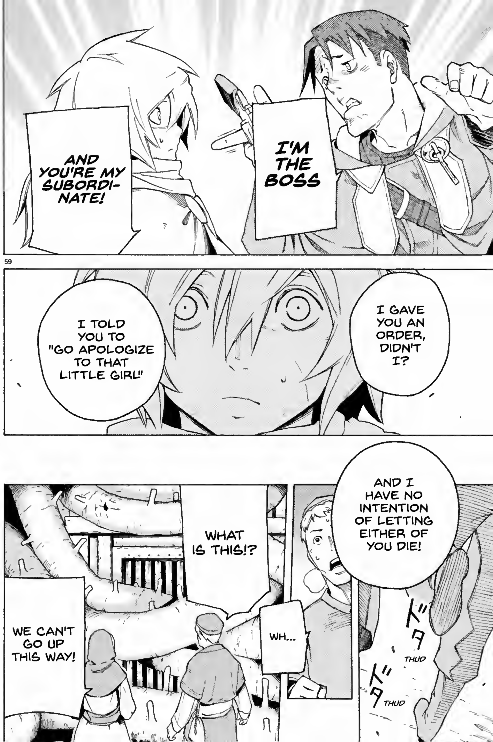

EVERYONE, EVACUATE TO THE CLOCK-TOWER!
!?
TO THE CLOCK-TOWER!
GATHER IN THE MIDDLE OF THE PLAZA!!
FWSH
COME TO THE LIGHT
WE'RE GOING TO EVACUATE BY GOING UP THROUGH HERE!!
...WHO IS THAT?
DID HE SAY GO TO THE CENTER OF THE PLAZA...
WHY GO SOMEWHERE SO CONSPICUOUS...?
SHH...
IF WE MOVE, THEY'LL FIND US...
DON'T GO OUTSIDE OF THE PLAZA...
GO TO THE CENTER!

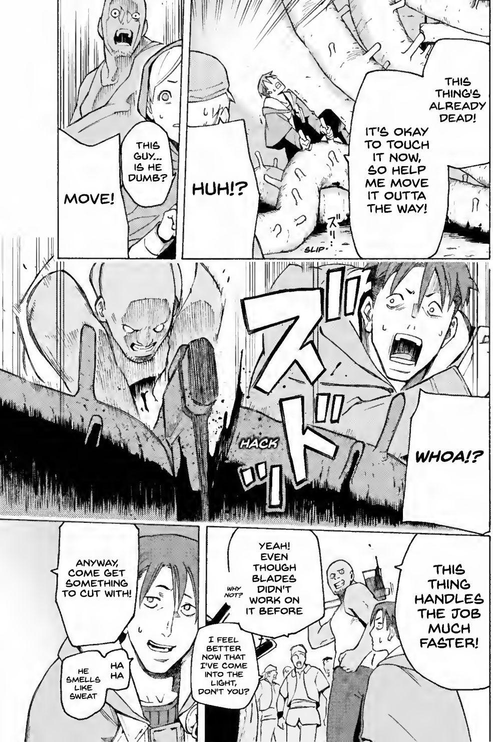

THESE MONSTERS ONLY THINK ABOUT KILLING EVERY LIVING THING...
IF YOU KEEP HIDING LIKE THAT
THEY WON'T STOP UNTIL EVERYONE IN THIS TOWN IS DEAD!
AND IF YOU TRY RUNNING INTO THE NEIGHBORHOODS
THEY WILL ATTACK YOUR FAMILIES NEXT!
HOWEVER
WE CAN STILL SAVE THE TOWN IF WE HURRY!
I'M SCARED, TOO...
BUT...
I NEED YOU TO FOLLOW ME RIGHT NOW!

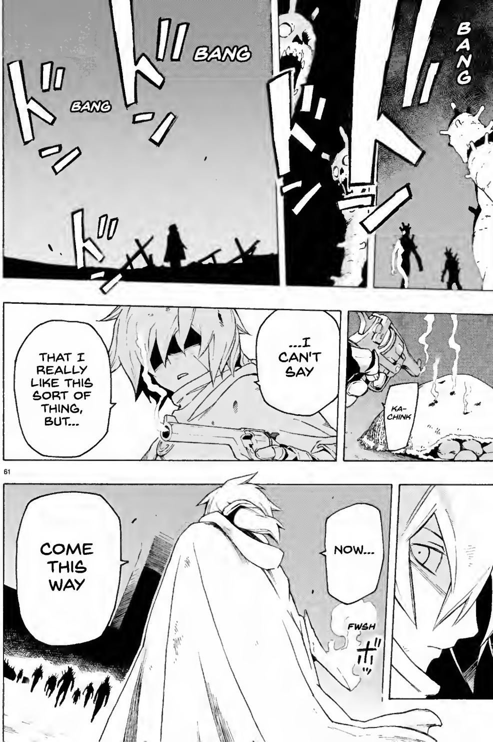

バシャ
SPLASH
SFX: THUD
IDIOT! I TOLD YOU TO RUN...
WHY ARE YOU PUTTING YOURSELF OUT IN THE OPEN LIKE THIS!?
I KNOW YOU'RE AFRAID!!

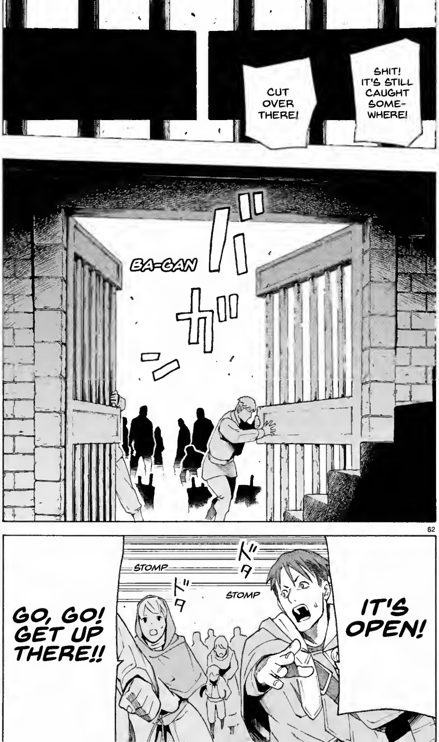

MY NAME IS LECHOW VISTA
I AM AYANASHI!
EVERYONE WHO IS STILL ALIVE RIGHT NOW...! I WILL SAVE YOU!!


...IN SHORT, WE NEED TO CLIMB UP HERE, RIGHT?
WITH SOMETHING THIS BIG, WE'RE GONNA NEED TO GATHER "PEOPLE" TO BE ABLE TO MOVE IT
BUT IF WE DO THAT, THE OGRES WON'T LEAVE THEM ALONE, RIGHT?
SO USE THIS TO ATTRACT THEIR ATTENTION IN THE MEANTIME
HOWEVER!
ビッ
POINT
I'M GONNA TELL YOU JUST ONE THING!!
!?

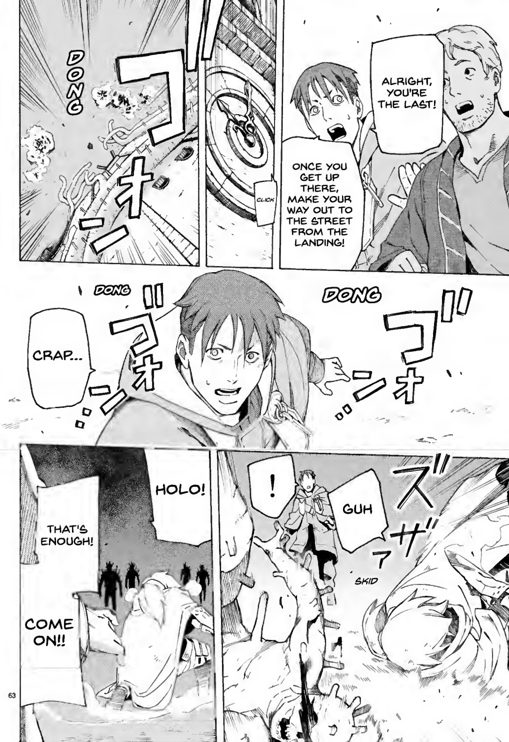

I'M THE BOSS
AND YOU'RE MY SUBORDINATE!
I GAVE YOU AN ORDER, DIDN'T I?
I TOLD YOU TO "GO APOLOGIZE TO THAT LITTLE GIRL"
AND I HAVE NO INTENTION OF LETTING EITHER OF YOU DIE!
ドタ THUD
ドタ THUD
WH...
WHAT IS THIS!?
WE CAN'T GO UP THIS WAY!

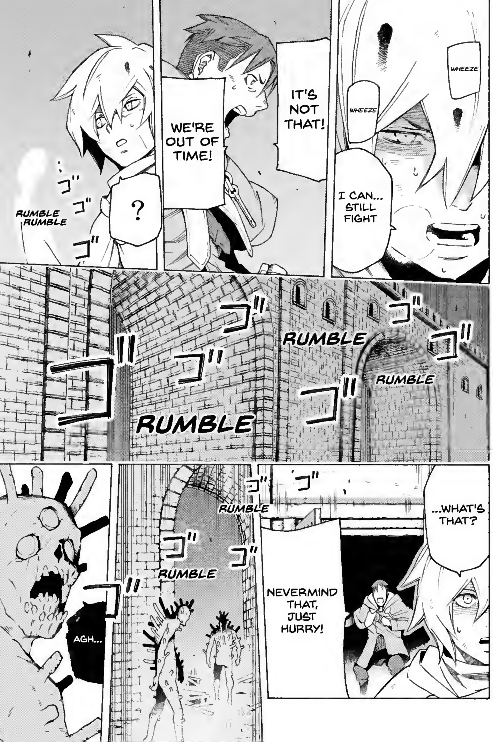

THIS THING'S ALREADY DEAD!
IT'S OKAY TO TOUCH IT NOW, SO HELP ME MOVE IT OUTTA THE WAY!
ズル SLIP
HUH!?
THIS GUY... IS HE DUMB?
MOVE!
WHOA!?
ズドドド
HACK
THIS THING HANDLES THE JOB MUCH FASTER!
YEAH! EVEN THOUGH BLADES DIDN'T WORK ON IT BEFORE
WHY NOT?
I FEEL BETTER NOW THAT I'VE COME INTO THE LIGHT, DON'T YOU?
ANYWAY, COME GET SOMETHING TO CUT WITH!
HA HA
HE SMELLS LIKE SWEAT

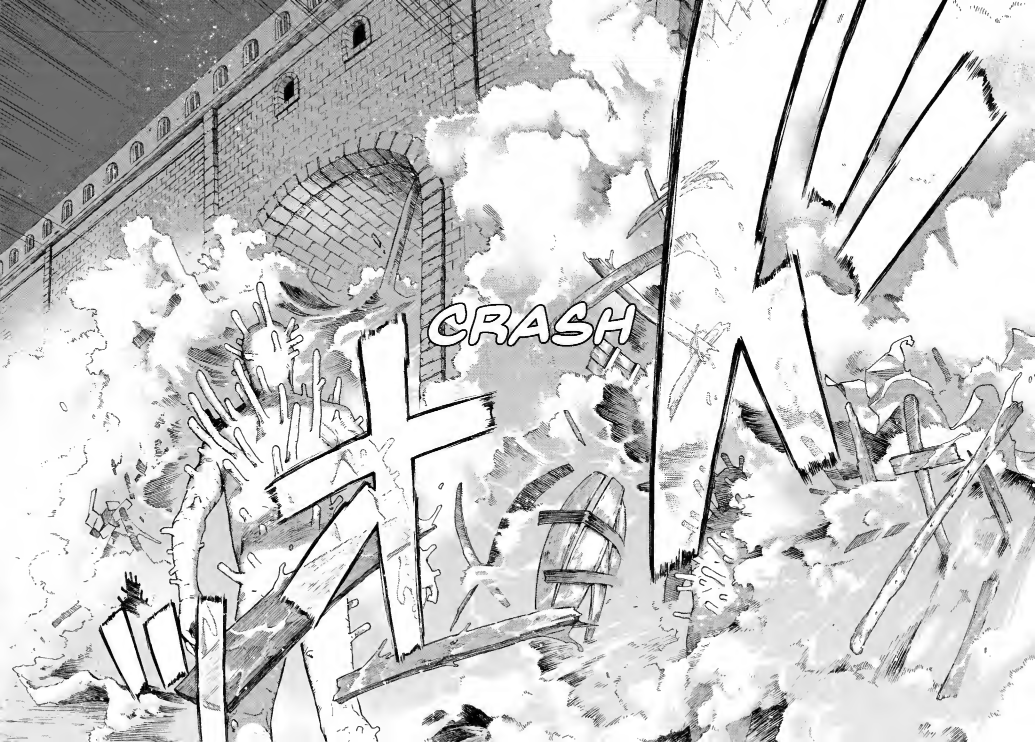

BANG
BANG
BANG
KA-CHINK
...I CAN'T SAY
THAT I REALLY LIKE THIS SORT OF THING, BUT...
NOW...
FWSH
ボッ
COME THIS WAY

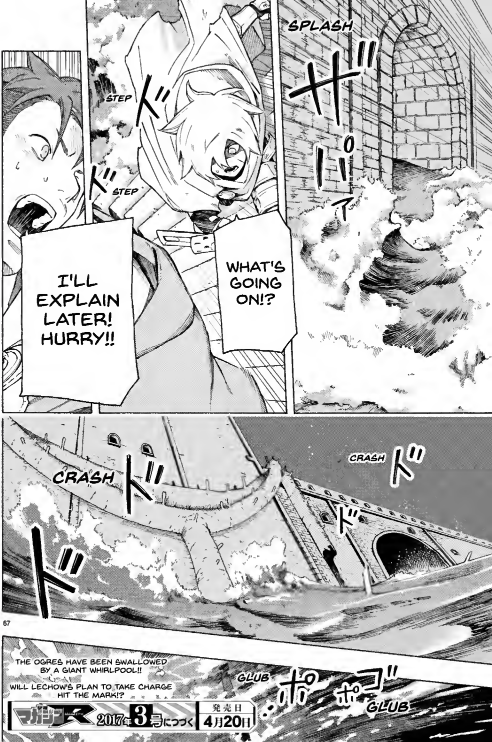

SHIT! IT'S STILL CAUGHT SOME-WHERE!
CUT OVER THERE!
BA-GAN
バガン
STOMP
STOMP
IT'S OPEN!
GO, GO! GET UP THERE!!

最新型少年誌
少年マガジンR MAGAZINE R［アール］
2017年3号
WEB発、間接的いちゃいちゃラブコメが連載化！『白聖女と黒牧師』Cカラーで開幕!!!
4月20日(木)発売!!!
最新情報は http://magazine-r.co


ALRIGHT, YOU'RE THE LAST!
ONCE YOU GET UP THERE, MAKE YOUR WAY OUT TO THE STREET FROM THE LANDING!
CLICK
DONG
ゴォーン
DONG
ゴォーン
CRAP...
DONG
ゴォーン
!
GUH
ズザァ
SKID
HOLO!
THAT'S ENOUGH!
COME ON!!


WHEEZE
WHEEZE
I CAN... STILL FIGHT
IT'S NOT THAT!
WE'RE OUT OF TIME!
?
ゴゴゴ
RUMBLE RUMBLE
ゴゴゴ
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
...WHAT'S THAT?
NEVERMIND THAT, JUST HURRY!
ゴゴゴ
RUMBLE
RUMBLE
AGH...


CRASH


SPLASH
ザパァ
WHAT'S GOING ON!?
STEP
ド
STEP
ド
I'LL EXPLAIN LATER! HURRY!!
CRASH
ド
ド
CRASH
ドド
ド
GLUB
ポコ
ポ
GLUB

THE OGRES HAVE BEEN SWALLOWED BY A GIANT WHIRLPOOL!!

WILL LECHOW'S PLAN TO TAKE CHARGE HIT THE MARK!?

マガジンR 2017年3号につづく 発売日 4月20日

TRANSLATION NOTES:

1. STRANGE RUINS/RELICS: SO, THIS IS A BIT OF A PUN IN JAPANESE THAT I HAVE NO WAY OF REPLICATING. IN THE MANGA, THIS IS WRITTEN AS 異跡 (ISEKI), BUT THE WORD FOR "RUINS" OR "RELICS" IS WRITTEN AS 遺跡, WHICH ALSO HAS THE READING OF 'ISEKI'. ALSO, WANTED TO CLEAR SOMETHING UP... WHEN THEY FIRST ARRIVED AT THE SITE WHERE THEY FOUND THE STUFF, I ASSUMED HE WAS TALKING ABOUT THE SITE, NOT THE RELICS THEMSELVES. THAT'S WHY I WROTE IT 'RUINS' INSTEAD OF 'RELICS'. I WILL BE WRITING IT AS 'RELICS' FROM NOW ON.

2. THIS CHAPTER WAS AN ABSOLUTE BITCH TO EDIT, MAINLY BECAUSE THERE ARE SO MANY AREAS IN THIS WHERE TEXT IS WRITTEN DIRECTLY ON THE BACKGROUND. NOW, I TRY AS MUCH AS POSSIBLE TO REPAIR THE BACKGROUND WHEN I REMOVE TEXT, BUT SOMETIMES IT'S JUST NOT POSSIBLE. YOU WILL NOTICE THAT I DID SOMETHING THAT I DON'T LIKE TO DO, WHICH IS BLOCK OUT THE BACKGROUND IN ORDER TO WRITE ON IT. BELIEVE ME, IT WAS A LAST RESORT...IF I DIDN'T DO IT, THE TEXT WOULD BE UNREADABLE.

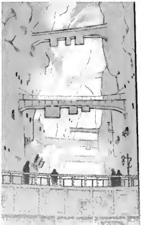
3. "THIS HAS BECOME ONE HELL OF A BOOT CAMP FOR THOSE TWO" - HERE HE SAYS "FLASHY NEW RECRUIT TRAINING", BUT I THOUGHT "ONE HELL OF A BOOT CAMP" MORE ACCURATELY (AND NATURALLY) CONVEYED THE MEANING IN ENGLISH.

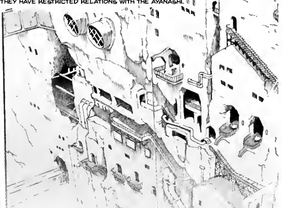
4. THE NEXT CHAPTER WILL COME OUT IN SHOUNEN MAGAZINE R ON 4/20/17. I WILL BE WORKING ON THE EXTRAS FROM VOLUME 1 IN THE MEANTIME.

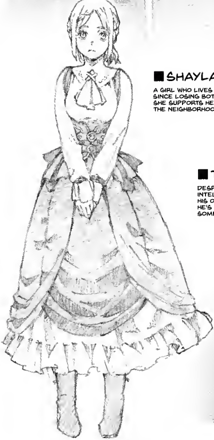
5. IF YOU ARE READING THIS ON ANOTHER SITE, PLEASE DROP BY MY BLOG AT HTTP://SJ4IY.TUMBLR.COM FOR UPDATES CONCERNING THIS SERIES AND MORE.

■CAVERN 68 <PISTA>

A TOWN BUILT ALONG THE CRACKS IN THE WALL SURFACE OF A GROUNDWATER ARTERY.
CIVILIZATION LEVEL IS RELATIVELY HIGH, CONSIDERING THAT THEY MAKE USE OF STEAM ENGINES.
THEY HAVE RESTRICTED RELATIONS WITH THE AYANASHI.





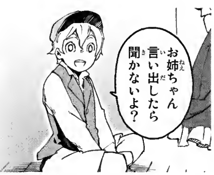


■SHAYLA: AGE 16

A GIRL WHO LIVES IN CAVERN 68.
SINCE LOSING BOTH PARENTS AT A YOUNG AGE,
SHE SUPPORTS HER LITTLE BROTHER WITH THE HELP OF
THE NEIGHBORHOOD RESIDENTS AND HER DINING HALL WAGES.

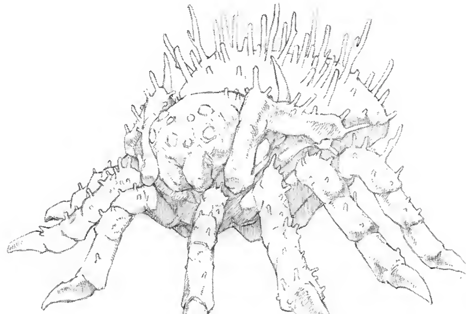
■TORIN: AGE 11

DESPITE HIS YOUNG AGE, HE POSSESSES AN INTELLIGENT DISPOSITION AND SECRETLY SUPPORTS HIS OLDER SISTER AS SHE STEELS HERSELF EACH DAY.
HE'S GROWN USED TO THE ABSURD THINGS SHAYLA SOMETIMES SAYS.


お姉ちゃん言い出したら聞かないよ？

■OGRE

MONSTERS THAT ROAM THE SURFACE.
AYANASHI HEADQUARTERS HAS STUDIED THEM FOR A LONG TIME,
BUT THEIR ECOLOGY STILL REMAINS A MYSTERY.
FOR SOME REASON, PHYSICAL ATTACKS HAVE NO EFFECT ON THEM,
AND THEY ALSO RELEASE "MIASMA" WHICH CORRODES ORGANIC MATTER.
BECAUSE THEY DEFY ALL COMMON SENSE, AYANASHI HAVE THEIR OWN
VARIOUS THEORIES AND EXPLANATIONS, SUCH AS "THEY ARE CREATURES FROM
ANOTHER DIMENSION" OR "THINGS OF A DIFFERENT NATURAL LAW".



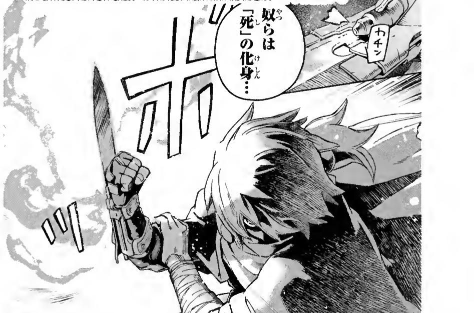
■SODEMAKI

SPIDER-TYPE OGRES THAT HAVE INFESTED CAVERN 92.
IT'S A LOWER CLASS OGRE THAT DOESN'T HAVE VERY STRONG MIASMA,
BUT ITS FOLDED FRONT LEGS ARE EXTREMELY DANGEROUS WEAPONS THAT
IT CAN THRUST AT A TARGET FROM A VERY LONG DISTANCE.

IT HAS A RELATIVELY LARGE BUILD FOR AN OGRE, MEASURING AT 3-4 METERS HIGH.
THE LENGTH OF ITS ENTIRE ARM UNFOLDED EXCEEDS 10 METERS.

■ AYANASHI WEAPONS

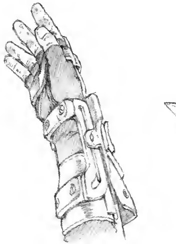
OGRES CAN ONLY BE INJURED IN CLOSE-COMBAT, BUT IF YOU GET TOO CLOSE, YOU ARE MORE SUSCEPTIBLE TO THE EFFECTS OF THEIR MIASMA.
FOR THAT REASON, MOST AYANASHI CARRY A CLOSE-COMBAT WEAPON THAT IGNITES A FLAME THAT CAN ALSO ACT AS A "SHIELD" TO PROTECT THEM FROM THE MIASMA.

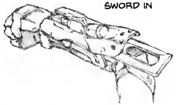


■ HOLO'S SWORD, A NAMELESS "FLAME WING SWORD"

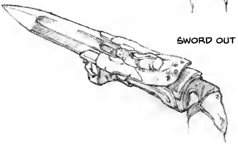
HOLO USES THIS SWORD FREQUENTLY.
THERE ARE MANY TYPES OF WEAPONS USED BY THE AYANASHI, BUT THE FLAME WING SWORD EXCELS ABOVE ALL OTHERS IN STURDINESS AND HIT POWER.

IF HOLO'S SWORD PULLS THE KNOB ON THE FIST PROTECTOR, IT TRIGGERS A MECHANISM WHICH SIMULTENEOUSLY STRIKES A FLINT AND SPRAYS A SET AMOUNT OF OIL AT THE BLADE.
IT CAN BURN CONTINUOUSLY EVEN WHEN THE OIL ON THE BLADE HAS BEEN USED UP.
WHEN THE OIL INSIDE THE SWORD HAS BEEN EXHAUSTED, THE CARTRIDGE IS REPLACED AND USED.



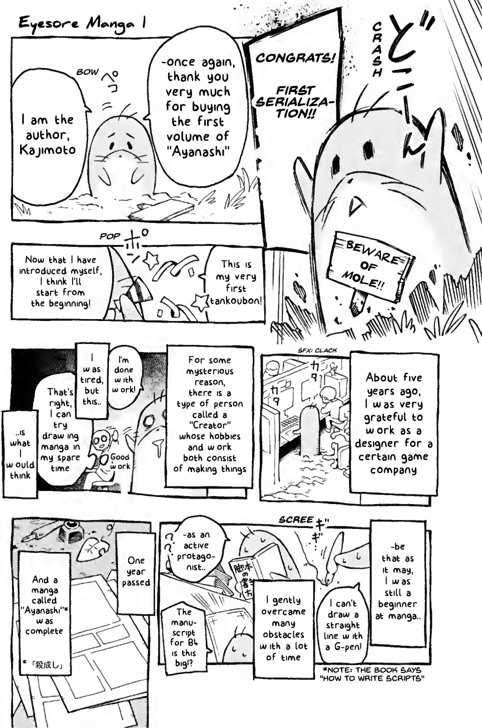


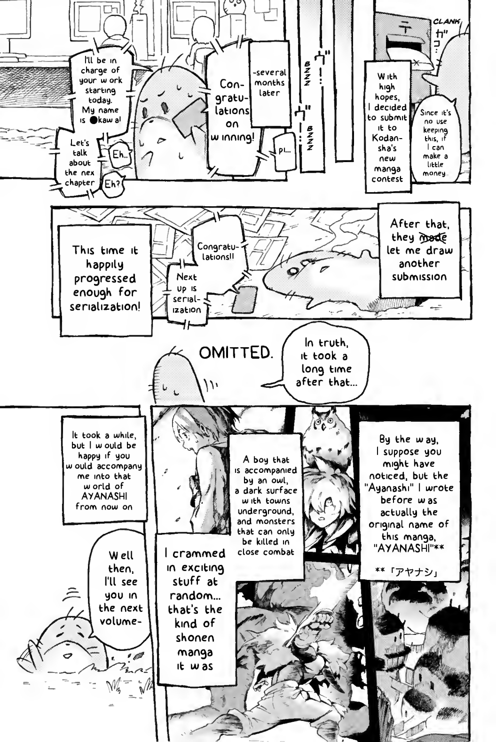
SWORD IN



SWORD OUT

Eyesore Manga 1


CRASH
どーん
CONGRATS!
FIRST SERIALIZATION!!
BEWARE OF MOLE!!
-once again, thank you very much for buying the first volume of "Ayanashi"
BOW へこ
I am the author, Kajimoto
This is my very first tankoubon!
POP ポ
Now that I have introduced myself, I think I'll start from the beginning!
SFX: CLACK
カタ
カタ
About five years ago, I was very grateful to work as a designer for a certain game company
For some mysterious reason, there is a type of person called a "Creator" whose hobbies and work both consist of making things
I'm done with work!
I was tired, but this..
Good work
That's right, I can try drawing manga in my spare time
..is what I would think
-be that as it may, I was still a beginner at manga..
SCREE ギギ
I can't draw a straight line with a G-pen!
I gently overcame many obstacles with a lot of time
-as an active protagonist..
脚本の書き方
The manuscript for B4 is this big!?
*NOTE: THE BOOK SAYS "HOW TO WRITE SCRIPTS"
One year passed
And a manga called "Ayanashi"* was complete
* 「殺成し」


CLANK
ガ゛コ
Since it's no use keeping this, if I can make a little money
With high hopes, I decided to submit it to Kodansha's new manga contest
BZZZ
ヴ゛
BZZZ
ヴ゛
pi...
-several months later
Congratulations on winning!
I'll be in charge of your work starting today. My name is ●kawa!
Eh..
Let's talk about the nex chapter
Eh?
After that, they ~~made~~ let me draw another submission
Congratulations!!
Next up is serialization
This time it happily progressed enough for serialization!
In truth, it took a long time after that...
OMITTED.
By the way, I suppose you might have noticed, but the "Ayanashi" I wrote before was actually the original name of this manga, "AYANASHI"**
** 「アヤナシ」
A boy that is accompanied by an owl, a dark surface with towns underground, and monsters that can only be killed in close combat
I crammed in exciting stuff at random... that's the kind of shonen manga it was
It took a while, but I would be happy if you would accompany me into that world of AYANASHI from now on
Well then, I'll see you in the next volume-

VOLUME 01 OMAKE TRANSLATION NOTES:

1. PAGE 03: I TOOK A LITTLE LIBERTY WITH THE SECOND ENTRY ON THIS PAGE ABOUT HOLO'S FLAME WING SWORD IN ORDER TO MAKE IT A LITTLE MORE COMPREHENSIBLE IN ENGLISH.

2. PAGE 04-05: "AYANASHI" AND "AYANASHI"...SO, WHAT THE AUTHOR IS SAYING HERE IS THAT THEY ORIGINALLY NAMED THE SERIES 「殺成し」 (WHICH STILL SAYS THE SAME THING, JUST IN KANJI AND HIRAGANA), AND THEN LATER RENAMED IT 「アヤナシ」 IN KATAKANA. MY GUESS IS THEY DID IT FOR MORE EMPHASIS, BUT THE REASON IS NEVER EXPLICITLY STATED.

JUST ANOTHER REMINDER THAT THE NEXT CHAPTER OF THIS SERIES (CHAPTER 05) COMES OUT ON 4/20/17. EXPECT THE SCANLATION TO BE DONE SOMETIME IN THE TWO WEEKS AFTER THAT. I WOULD ENCOURAGE EVERYONE WHO ENJOYS THIS MANGA TO SUPPORT THE AUTHOR BY BUYING THE OFFICIAL AYANASHI VOLUMES AS THEY COME OUT.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, COMMENTS OR SUGGESTION, OR WANT UPDATES ON THE SERIES, PLEASE VISIT MY BLOG AT HTTP://SJ4IY.TUMBLR.COM